



**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

—  
**Compte rendu intégral**

—  
**Integraal verslag**

—  
**Séance plénière d'ouverture du  
MERCREDI 17 OCTOBRE 2012**

—  
**Plenaire openingsvergadering van  
WOENSDAG 17 OKTOBER 2012**

(Séance de l'après-midi)

(Namiddagvergadering)

---

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlbru.irisnet.be](mailto:criv@parlbru.irisnet.be)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Directie verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@bruparl.irisnet.be](mailto:criv@bruparl.irisnet.be)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

**SOMMAIRE****INHOUD**

EXCUSÉS	7	VERONTSCHULDIGD	7
DISCUSSION DE LA DÉCLARATION DE POLITIQUE GÉNÉRALE DU GOUVERNEMENT	7	BESPREKING VAN DE ALGEMENE BELEIDSVERKLARING VAN DE REGERING	7
<i>Orateurs :</i> M. Vincent De Wolf, Mme Olivia P'tito, Mme Els Ampe, M. Yaron Pesztat, Mme Elke Roex, M. Didier Gosuin, Mme Brigitte De Pauw, Mme Céline Fremault, Mme Annemie Maes, M. Paul De Ridder, M. Dominiek Lootens-Stael, Mme Jacqueline Rousseaux.	7	<i>Sprekers:</i> de heer Vincent De Wolf, mevrouw Olivia P'tito, mevrouw Els Ampe, de heer Yaron Pesztat, mevrouw Elke Roex, de heer Didier Gosuin, mevrouw Brigitte De Pauw, mevrouw Céline Fremault, mevrouw Annemie Maes, de heer Paul De Ridder, de heer Dominiek Lootens-Stael, mevrouw Jacqueline Rousseaux.	7
QUESTIONS ORALES	78	MONDELINGE VRAGEN	78
- de M. Emmanuel De Bock	78	- van de heer Emmanuel De Bock	78
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "la mention sur les courriers officiels du titre d'échevin ou de bourgmestre empêché".		betreffende "de vermelding op officiële briefwisseling van de hoedanigheid van schepen of verhinderd burgemeester".	
- de M. Didier Gosuin	78	- van de heer Didier Gosuin	78
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	

concernant "l'application de la norme SEC 95 aux pouvoirs locaux".		betreffende "de toepassing van de ESR 95-norm op de lokale besturen".	
- de Mme Caroline Persoons	78	- van mevrouw Caroline Persoons	78
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "le Musée d'Art moderne et contemporain".		betreffende "het Museum voor moderne en hedendaagse kunst".	
- de Mme Barbara Trachte	78	- van mevrouw Barbara Trachte	78
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "les subventions aux communes dans le cadre de la sensibilisation aux élections communales".		betreffende "de subsidies aan de gemeenten in het kader van de sensibilisering voor de gemeenteraadsverkiezingen".	
- de M. Emmanuel De Bock	78	- van de heer Emmanuel De Bock	78
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "l'annonce de nouveaux moyens pour les crèches à Bruxelles".		betreffende "de aankondiging van nieuwe middelen voor de Brusselse crèches".	
- de M. Emmanuel De Bock	78	- van de heer Emmanuel De Bock	78
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	

concernant "le nouveau logo de la Région bruxelloise".		betreffende "het nieuwe logo van het Brussels Gewest".	
- de Mme Zakia Khattabi	78	- van mevrouw Zakia Khattabi	78
à M. Benoît Cerexhe, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "l'élaboration du monitoring socio-économique".		betreffende "de opstelling van de sociaaleconomische monitoring".	
- de M. Emmanuel De Bock	78	- van de heer Emmanuel De Bock	78
à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative,		aan de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging,	
concernant "le coût des bâtiments occupés par les services de l'administration régionale".		betreffende "de kostprijs van de gebouwen die worden gebruikt door de gewestelijke administratieve diensten".	
- de M. Bertin Mampaka Mankamba	78	- van de heer Bertin Mampaka Mankamba	78
à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "le nombre de grands logements publics".		betreffende "het aantal grote overheids-woningen".	
- de M. Michel Colson	78	- van de heer Michel Colson	78
à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "le délai moyen pour traiter un dossier ADIL".		betreffende "de gemiddelde termijn voor de behandeling van een VIHT-dossier".	
- de M. Michel Colson	78	- van de heer Michel Colson	78
à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	

---

concernant "l'installation des locataires  
dans le projet Ernotte".

betreffende "de komst van huurders in het  
Ernotte-project".

**PRÉSIDENCE : MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.  
VOORZITTERSCHAP: MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.**

- *La séance est ouverte à 14h34.*

**EXCUSÉS**

**Mme la présidente.-** Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Anne Dirix ;
- M. Benoît Cerexhe, ministre, en mission économique en Turquie ;
- M. Hervé Doyen.

**DISCUSSION DE LA DÉCLARATION  
DE POLITIQUE GÉNÉRALE DU  
GOUVERNEMENT**

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle la discussion de la déclaration de politique générale du gouvernement.

La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.-** Comme d'autres, j'ai encore la tête dans les brumes des élections communales, mais le retour à la politique régionale s'impose et il convient à présent de répondre judicieusement à la déclaration de M. Picqué.

Le ministre-président a commencé par se réjouir du bon fonctionnement du vote électronique dans les communes. Permettez-moi de formuler trois observations à cet égard.

D'abord, dans la plupart des communes, le matériel informatique remonte à Mathusalem, c'est-à-dire à l'époque du premier vote électronique il y a plus de quinze ans. Ces ordinateurs sont maintenant en fin

- *De vergadering wordt geopend om 14.34 uur.*

**VERONTSCHULDIGD**

**Mevrouw de voorzitter.-** Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Anne Dirix;
- de heer Benoît Cerexhe, minister, op economische missie in Turkije;
- de heer Hervé Doyen.

**BESPREKING VAN DE ALGEMENE  
BELEIDSVERKLARING VAN DE  
REGERING**

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde is de bespreking van de algemene beleidsverklaring van de regering.

De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf (in het Frans).-** *Na de gemeenteraadsverkiezingen moeten we aandacht besteden aan de politiek van het Brussels Gewest en op de beleidsverklaring van minister-president Picqué reageren.*

*De heer Picqué begon met de bewering dat het elektronisch stemmen vlot was verlopen. Sta me echter toe om drie opmerkingen te formuleren.*

*Ten eerste zijn de stemcomputers in de meeste gemeenten stokoud: ze dateren al van meer dan vijftien jaar geleden. Er moet dringend een openbare aanbesteding voor nieuw materiaal komen. De gewestelijke en federale verkiezingen*

de vie et, même si la Région est impécunieuse, il faudrait organiser un marché public permettant d'obtenir les meilleurs tarifs pour leur remplacement. L'objectif à atteindre est que les élections régionales et fédérales de 2014, également très importantes, se déroulent dans de bonnes conditions.

Ensuite, beaucoup de débats se sont tenus, ici ou ailleurs, sur le caractère démocratique, opposable et valable, du vote électronique. Des tests ont été réalisés, notamment à Woluwe-Saint-Pierre. Le moins que l'on puisse dire est qu'ils n'ont guère été concluants. Dans cette commune, d'aucuns regrettent d'ailleurs d'avoir dû prolonger la soirée électorale puisque les résultats n'y ont été connus qu'à minuit. Si l'on ne veut pas courir à la catastrophe en 2014, il paraît dès lors malvenu de reproduire le même système sans adaptation.

Ma troisième observation est moins importante, mais, à Etterbeek, lorsque le juge de paix, président du bureau principal, a prononcé les résultats, il n'y avait plus grand monde dans la salle. Et pour cause : depuis une demi-heure, tous les résultats étaient annoncé sur la toile. À titre personnel, cette situation me crispe un peu, mais, surtout, j'estime que la démocratie ne s'y retrouve pas. Je veux bien admettre que la gestion globale du système fonctionne bien, mais certainement pas au point que les résultats soient connus sur internet avant même qu'ils ne soient officiellement communiqués au public lors de l'ouverture des portes du bureau principal.

Pour le reste, M. le ministre-président, nous ne nous disputerons pas beaucoup aujourd'hui, comme à l'accoutumée d'ailleurs. Les thèmes que vous avez cités et les objectifs que vous vous êtes assignés seront, à mon avis, partagés par tous. Nous vous suivons évidemment lorsque vous entendez améliorer la sécurité, redresser l'économie, promouvoir l'emploi des jeunes, relever le défi démographique en créant des crèches et des écoles ou vous attaquer au problème environnemental.

Ce n'est pas ce sujet qui nous importe, ce sont plutôt les moyens que vous allez utiliser pour y parvenir. Nous connaissons le taux de chômage global de la Région et nous savons que dans certains quartiers, il monte jusqu'à 35% voire 40% chez les jeunes. Il s'agit d'une véritable pénitence

*van 2014 moeten in goede omstandigheden kunnen verlopen.*

*Er is al veel gedebatteerd over elektronisch stemmen. Onder meer in Sint-Pieters-Woluwe werden er tests georganiseerd. Het resultaat was niet zo geweldig: we moesten tot middernacht op de uitslagen wachten. Als we in 2014 problemen willen vermijden, moet het systeem worden aangepast.*

*Toen de voorzitter van het belangrijkste kiesbureau in Etterbeek de uitslagen bekendmaakte, was er amper nog iemand aanwezig. De resultaten waren een halfuur eerder namelijk al openbaar gemaakt. Dat is slecht voor de democratie. Het kan niet de bedoeling zijn dat de resultaten al op het internet circuleren voordat ze officieel worden bekendgemaakt.*

*Mijnheer Picqué, veel controverse zal er niet zijn over uw beleidsverklaring. Iedereen zal de doelstellingen die u opnoemde wellicht onderschrijven. Het spreekt voor zich dat mijn fractie ook voorstander is van meer veiligheid, het aanzwengelen van de economie en de werkgelegenheid voor jongeren, het aanpakken van de bevolkingsexplosie en van het milieuprobleem.*

*De vraag is welke middelen u daarvoor zult aanwenden. Het werkloosheidscijfer loopt bij jongeren in sommige wijken op tot 35%, zelfs 40%. Deze jongeren staan buiten het sociale leven, waardoor ze vaker overgaan tot criminaliteit en/of zichzelf verwaarlozen.*

*De verplichte constructie van beroepsproject moet opgelegd worden. U wilt jonge schoolverlaters van nabij volgen. U moet hen begeleiden naar opleidingen en tests. Wij willen dat iedereen een inspanning levert om werk te vinden.*

*Dat de Vlaamse regering in beroep is gegaan, terwijl het probleem van de werkloosheid in Brussel zo prangend is, is schandalig. Het is niet het moment om te muggenziften over bevoegdheden.*

*Als u de algemene dotatie aan de gemeenten wilt aanpassen, moet u er zich bewust van zijn dat sommige gemeenten, ook rijke, de weinig moedige keuze gemaakt hebben om hun technische scholen en beroepsscholen te sluiten, maar nu wel staan te roepen dat het technisch onderwijs en het beroeps-onderwijs moeten worden opgewaardeerd.*



sociale pour eux. Le jeune qui voit ses copains le soir alors qu'il n'a pas été travailler, ne peut pas trouver de logement et ne peut pas leur raconter ce qu'il a fait de sa journée. Il est complètement mis en dehors de la vie sociale, ce qui est potentiellement très dangereux en termes de délinquance, de désœuvrement ou de déconsidération de soi.

Comment allez-vous faire ? Nous insistons pour que le contrat d'insertion professionnelle obligatoire soit mis en œuvre. Vous avez parlé d'un suivi de proximité des jeunes qui sortent de l'école. Nous sommes d'accord pour qu'on les tienne par la main, mais nous voudrions qu'on les mène à des formations, des tests et des suivis. Nous ne voulons pas d'un système coercitif, mais d'un système où chacun doit faire un effort pour trouver un emploi.

Nous pensons aussi qu'il y a lieu de condamner le gouvernement flamand. Il a introduit un recours alors que le problème de l'emploi à Bruxelles, et de l'emploi des jeunes en particulier, est majeur. Aller contester une compétence en la matière est assez lamentable et scandaleux.

Alors que vous pensez réajuster la dotation générale aux communes, je voudrais vous dire que toutes les communes, y compris des communes riches, n'ont pas fait le choix courageux de garder leurs écoles techniques et professionnelles. Certaines communes ont ainsi fermé ces écoles et disent maintenant qu'il faut revaloriser l'enseignement technique et professionnel. Ce n'est pas le cas d'une commune que je connais bien, ni d'autres.

C'est là un critère important, que vous pourriez instaurer, car il est objectif. Dans une commune qui propose une offre importante d'enseignement technique et professionnel, vous trouvez des jeunes qui viennent de partout. Ce n'est pas évident à gérer, car cela pose parfois des problèmes d'insécurité, d'incivilités et de convivialité. C'est cependant une question de respect des jeunes et de possibilité de les intégrer dans la société.

Il faut évidemment renforcer les collaborations, notamment avec les entreprises. Il faut également bâtir des ponts entre les entreprises et l'enseignement technique et professionnel. J'y reviendrai. Quel est le calendrier prévu pour le

*Dat is een objectief criterium dat u kunt hanteren. In een gemeente die wel een uitgebreid aanbod van technisch onderwijs en beroepsonderwijs aanbiedt, komen jongeren van overal. Dat leidt soms tot problemen qua veiligheid. Het gaat echter om respect voor de jongeren en de mogelijkheid om hen in de samenleving te integreren.*

*Uiteraard moet u de samenwerking versterken, in het bijzonder met de ondernemingen. U moet bruggen bouwen tussen de ondernemingen en het technisch onderwijs en beroepsonderwijs.*

*Wanneer komt het referentiecentrum voor het openbaar ambt en de stadsberoepen er? Welke middelen krijgt het?*

*In uw verklaring komen economie, handel en horeca weinig aan bod. Mevrouw Rousseaux zal daar dieper op ingaan.*

*Wel sta ik achter de synergie die u tussen gemeenten en gewest voorstaat. Zes van onze 685 gemeenteraadsleden of 0,8% zijn van N-VA-signatuur, een weinig verontrustend cijfer.*

*Maar deze partij staat wel voor een algemene fusie van de gemeenten en de afschaffing van de politiezones. Voor Brussel komt dat neer op het afschaffen van de democratie.*

*Bevoegdheden en projecten in een contractuele vorm gieten die het gewest en de gemeenten onderschrijven, zijn ideeën die passen binnen het interbrussels akkoord. Dat akkoord steunen wij. Onze toekomst ligt in een evenwichtige verdeling van de bevoegdheden.*

*Netheid komt aan bod in een werkgroep waarin ook vakbondsafgevaardigden zetelen. Het personeel zou volgens het interbrussels akkoord haar statuut en sociale verworvenheden behouden.*

*De regering moet dat uitvoeren, maar omwille van statutaire bekommernissen - een gemeentelijke bevoegdheid - gebeurt dat niet. Ik heb daar begrip voor. Deze mensen voeren een lastige taak uit. Aan hun statuut mag niet worden getornd. De gemeenten kunnen hun problemen van netheid echter niet op de rug van het gewest afschuiven. Dat is koren op de molen van nationalistische partijen en hun fusiewens.*

Centre de référence orienté vers les fonctions publiques et de la ville ? Quels sont les moyens qui lui seront alloués ?

Il s'agit d'une piste, qui ne représente pas beaucoup d'argent, mais qui est concrète. Il n'y a pas beaucoup de communes qui font l'effort de maintenir ces écoles. Aidez-les et créez des ponts avec le monde de l'entreprise et celui de l'enseignement.

Votre déclaration de rentrée est un peu trop légère sur les dossiers de l'économie, du commerce et de l'horeca. Mme Rousseaux sera plus détaillée que moi sur ces matières.

J'ai été heureux d'entendre votre propos sur la synergie entre la Région et les communes. En effet, un nouveau représentant de la N-VA venait de m'annoncer fièrement l'arrivée de six nouveaux conseillers communaux dans notre Région. Sur un total de 685 conseillers en Région bruxelloise, ces quelques nouveaux élus ne sont pas inquiétants puisqu'ils ne représentent que 0,8% de ce chiffre.

Néanmoins, ce parti politique prône la fusion communale générale et la disparition des communes et des zones de police. Je le dis haut et fort : ces mesures signeraient la fin de la démocratie à Bruxelles.

Votre idée de contractualiser des compétences et des projets entre la Région et les communes va dans le sens de l'accord intrabruellois auquel nous participons et que nous voulons soutenir. L'avenir du maintien des communes et de la Région passe par une politique intelligente de compétences réparties entre les deux entités, car chacune a sa place.

La propreté est à l'étude dans un groupe de travail associé aux syndicats. Vous avez garanti que le statut des agents demeurerait et qu'ils conserveraient leurs traitements et acquis sociaux. Cette mesure est inscrite dans l'accord intrabruellois.

À présent, il faut que le gouvernement ait le courage de passer à l'acte. Pour diverses raisons liées au statut des ouvriers de la propreté, la volonté manque. Je soutiens ces hommes. Leur travail est difficile et il n'est pas question de modifier leur statut. Dans une Région, il est

*Deze patstelling oplossen is nodig want met de gewestverkiezingen in het verschieft wordt het overplaatsen van personeel alleen maar moeilijker.*

*Inzake stedenbouw zullen we bijzondere aandacht hebben voor een aantal projecten, zoals de verplichting voor de ondernemers en projectontwikkelaars om sociale woningen te bouwen. Dat wil niet zeggen dat we tegen dit soort projecten gekant zijn. In Vlaanderen krijgen de ondernemers de kostprijs vergoed. Ik betwijfel of het Brussels Gewest over de nodige begrotingsmiddelen beschikt om hetzelfde te doen.*

*De Brusselse bevolking kan meer en meer in twee categorieën worden ingedeeld: de Brusselaars die een job en een woning hebben en diegenen die geen job en woning hebben. Het gewest moet dringend een halt toeroepen aan de voortschrijdende dualisering en de stadsvlucht van de middenklasse. Het gemeentelijk weefsel kan daarbij helpen.*

*Om de mobiliteit in het Brussels Gewest te verbeteren, rekent u op 60 miljoen euro van de federale overheid. Hoe zit het met eventuele andere investeringsbronnen (Europese Investeringsbank, spaaroproep), die regelmatig door de voormalige directeur-generaal van de MIVB werden voorgesteld, met name voor de financiering van de metro?*

*Mijnheer Picqué, u en ik zijn het min of meer eens over veiligheid, ook al verschillen de standpunten van onze partijen iets meer. Net zoals u beschouw ik veiligheid als een fundamenteel recht. Wat heb je aan een woning, openbaar vervoer en parken als je niet buiten kunt komen omdat het onveilig is?*

*Een tijd geleden wees ik u en de federale minister van Binnenlandse Zaken erop dat er dringend iets moest gebeuren om de veiligheid in Brussel te verbeteren. U herinnert zich wellicht nog dat we destijds met de heer Yves Leterme vergaderden om naar oplossingen te zoeken. Kort daarna viel de federale regering en gebeurde er niets meer.*

*Het duurde tot een controleur van de MIVB bij een incident om het leven kwam en ik met de minister van Binnenlandse Zaken ruzie maakte over maatregelen voordat er iets in gang schoot.*

*Ik wil u een aantal vragen stellen waarop ik nog geen antwoord kreeg.*

logique que la compétence du nettoyage des voiries soit du ressort des communes. Il est idiot que les communes soient obligées de répondre aux critiques sur la propreté de leurs rues en rejetant la responsabilité sur la Région. Or, ce genre de faits renforce les partis nationalistes dans leur souhait de fusion, ceux-ci confondant l'arbre et la forêt.

Nous vous demandons d'accélérer ce processus, car à l'approche des élections régionales, le transfert de personnels sera plus compliqué à réaliser.

En matière d'urbanisme, vos propos très aimables cachent des projets auxquels nous serons très attentifs. Nous examinerons les conditions dans lesquelles les entrepreneurs et promoteurs seront soumis à l'obligation de créer du logement social. Cela ne signifie aucunement que nous nous opposons à ce type de projets. En Flandre, ils sont très peu nombreux et pourtant, la Région flamande y indemnise les entreprises à prix coûtant. Je doute que la Région bruxelloise dispose des moyens budgétaires et financiers suffisants pour agir de la sorte.

La dualisation de la ville est un sujet que j'évoque lors de mes rencontres avec les citoyens. Vous et moi y sommes confrontés. Lors de nos permanences, nous constatons que la population, de plus en plus, peut être classée en deux catégories : les citoyens qui ont un emploi et un logement, et ceux qui n'en ont pas. Et l'exode de la classe moyenne se poursuit.

Je crains que notre ville-Région ne devienne duale, au-delà de la notion de riche et de pauvre. Le maillage communal, en interaction avec la Région, permettra de lutter contre une telle dualisation de la ville et d'éviter les déconvenues. Il y a là urgence.

Pour améliorer la mobilité en Région bruxelloise, vous annoncez que vous utiliserez les 60 millions d'euros émanant du pouvoir fédéral. Une telle décision me semble normale, s'agissant d'un montant affecté. Elle ne mérite donc pas d'encouragement particulier, mais un suivi. Autrefois, j'avais demandé que l'on explore d'autres sources d'investissements - Banque européenne d'investissement, appel à l'épargne, etc. -, qui furent parfois évoquées par l'ancien directeur général de la STIB, notamment pour le

*Mijn eerste vraag betreft de relatie van het Brussels Gewest met de federale overheid. U pleegt zeer regelmatig overleg met de federale minister van Binnenlandse Zaken. Het wordt tijd dat u erop aandringt dat de 250 beloofde politieagenten effectief worden ingezet.*

*Toen ik tijdens de debatten opmerkte dat die agenten nog helemaal niet konden worden ingezet, kreeg ik beledigingen naar mijn hoofd geslingerd. Nu blijkt dat die agenten er nog altijd niet zijn. Ik vrees dat we er nog langer dan zes maanden op zullen moeten wachten, want ze worden nog opgeleid. In welke politiezones zullen ze worden ingezet? Volgens welke criteria?*

*In april organiseerden we een dringende vergadering met de minister van Binnenlandse Zaken na het overlijden van een MIVB-controleur. Het was niet onmiddellijk mogelijk om federale politieagenten in te zetten, dus verzochten we de politiezones om maatregelen te nemen. Mijnheer Picqué, u drong aan op samenwerking tussen de gemeenten, de politiezones en het Brussels Gewest. We benadrukten dat een deel van de beloofde 30 miljoen euro zou worden uitgetrokken om de politiemannen van de zones te vergoeden voor hun overuren. U stemde daar mondeling mee in, maar bevestigde die belofte nooit op papier. Het zou goed zijn als u dat alsnog deed.*

*De politievakbonden hebben ook kritiek. Politieagenten kunnen niet overal tegelijk zijn. Als je ze inzet op het openbaar vervoer, is er ergens anders een tekort aan agenten. De situatie begint voor problemen te zorgen.*

*U hebt met alle politiezones vergaderd over de aanwending van het budget van 30 miljoen euro. De knoop werd nog steeds niet doorgemaakt. Misschien kunt u vandaag klare wijn schenken?*

*(Applaus bij de MR)*

financement du métro.

J'en viens à la question de la sécurité. Sur le plan personnel, vous et moi sommes assez proches à cet égard, même si nos partis divergent un peu plus. Nous pensons que la sécurité est le premier droit de l'Homme. En effet, sur le plan transversal, ce n'est pas la peine d'avoir un logement, de jouir d'une certaine qualité de vie, de pouvoir se déplacer aisément et d'avoir des espaces verts si l'on ne peut pas en profiter parce que l'on a simplement peur de sortir de chez soi.

À une certaine époque, avec mes collègues bourgmestres bruxellois qui sont toujours en poste actuellement, j'avais déposé, à votre attention et à celle de la ministre fédérale de l'Intérieur fraîchement nommée, un mémorandum disant qu'il ne fallait pas attendre le prochain drame pour se rendre compte brusquement qu'un problème de sécurité se posait à Bruxelles. Vous vous rappellerez les réunions que nous avons eues à l'époque avec M. Yves Leterme afin de trouver des solutions. Le gouvernement fédéral était ensuite tombé et rien n'avait été entrepris.

Il a fallu qu'un superviseur de la STIB perde la vie à la suite d'un accident et que je me querelle avec la ministre de l'Intérieur à propos du degré de la menace et des mesures à prendre pour que cela bouge et que la sécurité soit une exception positive soutenue par le MR au gouvernement fédéral.

Dans ce cadre, je souhaite vous poser à nouveau des questions qui n'ont pas obtenu de réponses.

La première est relative à l'interaction entre les niveaux fédéral et régional. Vous rencontrez très fréquemment la ministre fédérale de l'Intérieur, avec laquelle vous entretenez des rapports très étroits. Vous pourrez donc lui demander où seront affectés les 250 policiers en attente.

Lorsque, lors des débats, j'avais dit que ces policiers n'étaient pas opérationnels, on m'avait insulté. Or, ils ne sont toujours pas là aujourd'hui et je crains qu'ils ne seront toujours pas là dans six mois, puisqu'ils sont actuellement en formation. Bien sûr, il faut les former, mais dire qu'ils sont là quand ils ne sont pas là, ce n'est pas correct. Où seront affectés ces 250 policiers ? Dans quelle(s) zone(s) et selon quels critères ? C'est ce que se demandent les chefs de zone et les bourgmestres.

En avril dernier, lors de la réunion d'urgence que nous avons eue avec la ministre de l'Intérieur à la suite du décès du superviseur, comme il n'était pas possible d'affecter immédiatement des policiers fédéraux, on a demandé aux zones de police d'agir. Pour ce faire, on s'est concerté et cela va donc dans le sens que vous avez appelé de vos vœux : celui d'une interaction entre les communes, les zones de police et la Région. On vous avait demandé alors la garantie que les heures supplémentaires payées à ces policiers soient remboursées à concurrence d'une partie des 30 millions d'euros. Vous aviez acquiescé, mais nous n'avons jamais reçu de confirmation écrite à cet égard. J'ai confiance en vous, mais cela rassurerait les zones si vous pouviez prendre la plume à ce propos.

Les syndicats de police se posent, eux aussi, des questions. Les policiers ne peuvent s'autogénérer ! Ceux qui ont été affectés aux transports en commun manquent ailleurs. Cela commence donc à poser des problèmes de fonctionnement et d'équilibre entre les équipes.

Par ailleurs, si j'ai bonne mémoire, nous nous étions réunis et vous aviez rencontré toutes les zones de police concernant le budget de 30 millions d'euros affecté à la sécurité et prévu dans l'accord gouvernemental. Vous aviez alors évoqué et demandé des pistes. On n'a toujours pas tranché en la matière. À l'occasion de cette déclaration de politique générale, peut-être pourriez-vous éclairer le parlement sur vos intentions. Quelles sont les lignes directrices de l'usage de ces 30 millions d'euros ?

*(Applaudissements sur les bancs du MR)*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme P'tito.

**Mme Olivia P'tito.-** En ces temps troublés, il est toujours bon de relire ses classiques. Molière s'avère utile pour saisir l'étrangeté de certains phénomènes politiques. Dans "Le Malade imaginaire", Toinette joue à caricaturer les médecins de son époque. Comme eux, elle n'a qu'un diagnostic à la bouche : "Ce sont tous des ignorants, c'est du poumon que vous êtes malade !" Le malade peut bien énumérer ses multiples symptômes. Douleur de tête ? Justement, le poumon. Voile devant les yeux ? Le poumon encore. Le cœur ? Le poumon toujours.

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw P'tito heeft het woord.

**Mevrouw Olivia P'tito (in het Frans).-** *De politieke actualiteit doet me denken aan 'De ingebeelde zieke', een toneelstuk van Molière waarin het hoofdpersonage, een hypochonder, allerlei dokters laat opdraven om zijn ingebeelde ziekten te onderzoeken. Of hij nu hoofdpijn of hartproblemen heeft, de oorzaak ligt zogezegd altijd aan zijn longen.*

*De N-VA doet hetzelfde: alle problemen in dit land zijn volgens die partij de schuld van de federale regering en de Franstalige politici. De zalig-*

Qu'importe la question, la réponse est toujours la même.

Aujourd'hui, à la N-VA, ce sont les médecins de Molière qui prétendent gouverner. Une même cause à tous les problèmes, une même solution pour y remédier. Une crise économique ? C'est l'État fédéral et son gouvernement francophone taxateur. Le niveau de vie qui recule, l'insécurité qui s'installe, l'incertitude du devenir européen ? L'État fédéral toujours. Et le remède ? L'ambigu confédéralisme, qui n'est autre qu'un séparatisme qui n'ose s'afficher pour éviter d'effaroucher l'électeur.

L'analogie se poursuit. Molière poussait encore plus loin la satire et se demandait si l'on pouvait être malade à son insu. À l'hypocondriaque, il suffit en effet souvent de suggérer d'autres maux dont il ignorait encore souffrir. À cet égard, le plus inquiétant est souvent de bien se porter : dans ce cas, il n'est nullement besoin qu'un problème existe pour lui trouver une solution. Le poumon, toujours le poumon !

Que constate-t-on, en effet ? La Flandre se porte bien, dégage des surplus budgétaires. Elle est en outre relativement épargnée par le concert des crises européennes. Qu'à cela ne tienne : pour une partie de la population de notre voisine du nord, c'est justement cela qui est inquiétant. Avant même de digérer la sixième réforme de l'État, il lui faut déclarer que ce n'est pas assez, que plus d'autonomie est nécessaire. Le gouvernement n'est en place que depuis dix mois, mais, à l'entendre, il n'en fait pas encore assez.

Aujourd'hui, ce sont les médecins de Molière qui peignent la Flandre sous les traits d'un malade imaginaire qui décline inlassablement une même réponse à tous ses problèmes : le séparatisme ! Dans son livre intitulé "La Stratégie du choc", Naomi Klein inaugurerait son propos par cette phrase : "Tout changement n'est jamais qu'un changement de sujet." En entendant le ténor d'Anvers, je ne peux m'empêcher de me dire que la fameuse force du changement proposée est avant tout celle-là : changer de sujet, encore et toujours, et éviter d'aborder la réalité concrète des préoccupations citoyennes.

D'autres l'ont précisé, mais il importe de le dire encore : tenter de conférer à des élections

*makende oplossing is zagezegd confederalisme, een vaag begrip dat eigenlijk niets anders is dan separatisme.*

*Vlaanderen heeft de wind in de zeilen en boekt begrotingsoverschotten. Het Vlaams Gewest blijft relatief gespaard van de crisis. Blijkbaar maken veel Vlamingen zich echter toch nog zorgen, want nog voordat de zesde staats hervorming is uitgevoerd, eisen ze al meer autonomie. De federale regering is nochtans maar amper zes maanden aan de slag.*

*Separatisme is blijkbaar het antwoord op alle problemen. Als ik Bart De Wever hoor praten over "de kracht van verandering" heb ik vooral de indruk dat hij voortdurend van onderwerp verandert om de echte problemen die mensen bezighouden uit de weg te gaan.*

*Gemeenteraadsverkiezingen misbruiken als een referendum over een nieuwe staats hervorming is bedrog. Iedereen die campagne heeft gevoerd voor de gemeenteraadsverkiezingen, weet dat ze erg belangrijk zijn en over de problemen en verwachtingen van de mensen gaan.*

*De afgelopen verkiezingen waren van groot belang voor de democratie op het lokale niveau. De gemeenten staan het dichtst bij de burger en zijn essentieel voor de solidariteit.*

*Uiteraard kunnen gemeenteraadsverkiezingen gevolgen hebben voor andere beleidsniveaus, maar het is intellectueel oneerlijk om ze te kapen voor nationalistische doeleinden.*

*Het begin van dit parlementaire jaar staat natuurlijk in het teken van de gemeenteraadsverkiezingen. Ik zou het maar raar vinden om daar niets over te zeggen naar aanleiding van de algemene beleidsverklaring.*

*Er vallen meerdere lessen te trekken uit de resultaten. Om te beginnen blijft de PS de grootste partij in Brussel en Wallonië, tot spijt van wie het benijdt.*

*Ik maak me echter zorgen over de lage opkomst voor de verkiezingen in het Brussels Gewest. Niet minder dan 17% van de kiesplichtigen zou niet zijn komen opdagen. Ik betreur dat de minister van Justitie aankondigde dat wie niet is gaan stemmen, niet zou worden vervolgd, maar volgens mij is dat*

communales la portée d'un référendum sur la réforme de l'État tient de l'imposture au sens strict du mot. Ceux qui ont arpenté leur commune et rencontré les citoyens - et je sais que nous sommes nombreux - savent combien ce rendez-vous électoral est important, en ce qu'il permet de coller au plus près des besoins et des attentes.

Ce dimanche était un rendez-vous essentiel pour notre démocratie locale. Ceux qui ont eu le privilège d'exercer de telles fonctions locales le savent : les communes sont au quotidien l'espace premier de solidarité et l'interlocuteur public de première ligne des citoyens.

Bien sûr, des élections communales peuvent avoir des conséquences à d'autres niveaux de pouvoir. La chose ne nous a pas tout à fait échappé ces derniers temps. Cependant, détourner la portée locale des enjeux au profit d'une stratégie partisane nationaliste tient avant tout de la malhonnêteté intellectuelle.

Il est évident que, si je mentionne ces élections, c'est parce qu'elles constituent l'événement politique majeur de la rentrée. À ce titre, il me paraîtrait pour le moins incongru de ne pas en toucher quelques mots à l'occasion de cette déclaration de politique générale.

Cependant, outre l'évidente dimension d'actualité et l'impact médiatique qu'elles présentent, ces élections comportent des enseignements à plus d'un titre.

N'en déplaise à certains, le PS reste la première force politique en Région bruxelloise et en Wallonie.

Sur le plan de l'analyse micropolitique, je ne peux tout d'abord manquer de relever le taux d'abstention inquiétant des votants dans notre Région. On a fait état du chiffre élevé de 17% du corps électoral qui se serait abstenu dimanche dernier. S'il est clair qu'on ne peut que déplorer les signaux ambigus, voire irresponsables, qui ont été envoyés par la ministre de la Justice à cet égard, ils n'expliquent certainement pas à eux seuls l'ampleur d'un tel phénomène. C'est à tout le moins l'indice d'une certaine incompréhension de l'importance symbolique et concrète de ce rendez-vous citoyen, et sans doute d'une certaine forme de désaffection à laquelle il nous faudra

*niet de enige oorzaak van het absentisme. Ik denk dat veel mensen niet beseffen hoe belangrijk verkiezingen zijn en vrees dat het absentisme wijst op een afkeer van de politiek. Voor de volgende verkiezingen moeten we daar absoluut een antwoord op vinden.*

*Wijs raken uit het belang van de verschillende bevoegdheidsniveaus is niet eenvoudig. Toch is dat de inzet voor de toekomst van het gewest en onze federale staat. De PS pleit voor een goede voorlichting van de burger.*

*Naar aanleiding van deze verkiezingen moet de nieuwe versie van het elektronisch stemmen worden geëvalueerd.*

*Een macropolitieke analyse van de verkiezingen levert ons twee conclusies op. Vooreerst tonen de spanningen in het noorden van het land het belang van een goed doorgevoerde staatshervorming aan.*

*Maar niet alleen de communautaire vrede staat op het spel. De staatshervorming is, gelet op het grote aantal over te dragen bevoegdheden en de hervorming van de financieringswet, levensbelangrijk voor het gewest.*

*De structurele onderfinanciering van Brussel komt nu eindelijk aan bod, stelt de minister-president. Eindelijk wordt rekening gehouden met de rijkdom die het gewest ook voor de twee andere gewesten creëert.*

*We zijn blij met de erkenning dat Brussel, tegelijk gewest, stad en nationale en internationale hoofdstad, specifieke verantwoordelijkheden draagt. Herfinanciering is levensbelangrijk om alle demografische, sociale en economische uitdagingen te kunnen aangaan. De nieuwe bevoegdheden zullen bijdragen tot de ontwikkeling van onze economie inzake toerisme, tewerkstelling en culturele evenementen.*

*De staatshervorming komt ook tegemoet aan onze eis tot vereenvoudiging van het institutionele bouwwerk dat het resultaat is van alle vorige akkoorden. Dat zou een meer coherent gewestelijk beleid bijvoorbeeld op het vlak van mobiliteit, stedenbouw of beroepsopleiding moeten opleveren.*

*Zelf moeten we ook aan de slag. De PS roept hierbij op de werkzaamheden in de interbrusselse werk-*

impérativement remédier à l'occasion des prochaines élections.

Cette question est d'autant plus importante que la juxtaposition des scrutins de différents niveaux de pouvoir n'aidera pas en termes de lisibilité des enjeux et, ce, alors qu'ils seront d'une importance cruciale pour l'avenir de notre Région et de notre État fédéral. Le groupe PS plaide pour que le gouvernement anticipe ce problème et qu'une communication efficace soit diffusée en ce sens à l'intention des citoyens.

Nous souhaitons que ces élections soient l'occasion d'une évaluation de la nouvelle mouture du vote électronique afin que les enseignements de cette phase de test puissent être présentés prochainement en cette assemblée.

Sur le plan de l'analyse macropolitique, il me semble que l'on peut principalement tirer deux enseignements des derniers événements. Tout d'abord, le surcroît de tensions au nord du pays a souligné toute l'importance de mener à son terme l'ambitieuse réforme institutionnelle à laquelle s'est courageusement attelé notre gouvernement fédéral.

Non seulement l'apaisement communautaire est à ce prix, mais nous savons à quel point cette réforme est essentielle pour notre Région. Il n'est qu'à considérer l'ampleur des transferts de compétences projetés (emploi, santé, allocations familiales), les réformes spécifiques à Bruxelles et la réforme de la loi de financement.

Le ministre-président l'a rappelé, la moindre des avancées de cet accord n'est certainement pas qu'il intègre la réalité du sous-financement structurel de notre Région et l'adoption de mécanismes de financement permettant de prendre en compte la richesse qui y est produite, de même que les externalités dégagées au profit des deux autres Régions.

On ne peut que se réjouir de ce que les intérêts de Bruxelles aient été entendus afin de rencontrer les charges particulières qu'elle est amenée à assumer en sa qualité de ville-Région et de capitale nationale et internationale. Nous ne savons que trop à Bruxelles à quel point nous avons besoin de ce refinancement vital pour répondre aux défis démographiques, économiques et sociaux

*groep snel weer aan te vatten.*

*Nieuwe bevoegdheden uitoefenen blijft een uitdaging. De PS is blij met de oprichting van het gewestelijk overlegplatform over de zesde staats-hervorming en de administratieve cel voor de opvolging.*

*Gemeenteraadsverkiezingen blijken vaak een barometer te zijn van wat bij de burger leeft. De discussies in de gemeenten brachten problematieken naar voor die ook het gewest aanbelangen.*

*De Brusselaar blijkt vooral wakker te liggen van de probleemgebieden huisvesting, mobiliteit, netheid en veiligheid, scholen en crèches.*

*De regeringsverklaring onderstreept de vooruitgang in de diverse domeinen, maar illustreert vooral de relevantie van het regeringsbeleid.*

*Zoals de minister-president heeft opgemerkt, vragen de uitdagingen waarvoor wij staan om creatieve oplossingen op alle beleidsniveaus. Daarbij is een belangrijke rol weggelegd voor de gemeenten, die tal van openbare actoren kunnen mobiliseren. Het is dus volledig verantwoord dat de minister-president de financiering van de gemeenten heeft uitgebreid via directe investeringssteun, subsidiëringmechanismen, een fiscaal compensatiefonds, enzovoort.*

*Tijdens de verkiezingscampagne was veiligheid een alomtegenwoordig thema. Het gaat om een complex onderwerp, dat in de media echter vaak op een simplistische wijze wordt benaderd. Elke rechtsstaat moet zich de middelen geven om het openbaar gezag uit te oefenen en de basisrechten van de burgers te verzekeren.*

*De socialisten hebben (sociale) veiligheid altijd centraal geplaatst in hun samenlevingsproject. Het is geen toeval dat er in het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO) een belangrijk hoofdstuk aan veiligheid wordt gewijd.*

*De veiligheid in de grootsteden vereist, meer nog dan elders, een globale aanpak en een goede coördinatie. Het gewest is al lang vragende partij voor meer veiligheidsbevoegdheden om het hoofd te kunnen bieden aan de evolutie en het onthaal van grote evenementen.*



colossaux qui sont désormais notre lot de préoccupations quotidien. Les nouvelles compétences vont pouvoir utilement contribuer à notre développement économique et social, singulièrement en matière de tourisme, d'emploi et d'événements culturels.

Cette réforme fait droit à notre demande régionale de simplification de l'édifice institutionnel dont nous avons hérité au gré des accords. Elle autorise à ce titre une gestion plus cohérente de certaines politiques à l'échelle régionale, notamment en matière de mobilité, d'urbanisme, de formation professionnelle.

Nous n'ignorons pas que nous avons une part du travail à accomplir dans cette enceinte. Si les dernières échéances nous ont quelque peu éloignés de cette tâche, le groupe PS appelle à une reprise rapide et efficace du groupe de travail intrabruellois.

L'accueil des nouvelles compétences constitue un défi important pour notre Région. Le groupe PS se félicite de la création de la Plateforme régionale de concertation sur la sixième réforme de l'État, ainsi que de la création de la cellule administrative dédiée au suivi de la réforme.

Ensuite, l'irruption de la campagne communale à ce stade de la législature régionale présente ceci de salubre qu'elle agit à la manière d'un véritable baromètre citoyen. Les débats communaux ont en effet été l'occasion de mettre en exergue une série de problématiques qui sont, certes, également du ressort des communes, mais où la Région a un rôle déterminant à jouer.

Si vous regardez ce qui ressort avec acuité des besoins et des inquiétudes exprimés par la population bruxelloise, on retrouve essentiellement les problématiques du logement, de la mobilité, de la propreté, de la sécurité, et des tensions induites par les enjeux démographiques sur les infrastructures en termes d'écoles et de crèches.

Ces élections ont confirmé que le PS demeure le premier parti de notre Région, mais elles agissent également comme un indicateur fiable pour notre majorité.

En effet, les axes développés par le ministre-président dans le cadre de sa déclaration de

*Dankzij de staatshervorming en de verhoogde coördinatie in het GPDO zullen wij eindelijk ons veiligheidsbeleid kunnen versterken en een gewestelijk veiligheidsplan kunnen uitwerken. Dankzij de nieuwe bevoegdheden inzake opleiding en aanwerving zullen wij eindelijk een echte nabijheidspolitie kunnen creëren die nauwer aansluit bij de Brusselse bevolking. De PS-fractie juicht ook de inspanningen van de regering toe om de veiligheid op het openbaar vervoer te verbeteren.*

*Inzake werkgelegenheid zijn wij het met de minister-president eens dat de werkloosheid bij de Brusselse jongeren verontrustend hoog is. Daarom moeten tewerkstelling en opleiding meer dan ooit een prioriteit blijven.*

*Het opleidingsbeleid is nog niet geregionaliseerd, maar er zijn al bruggen geslagen tussen de tewerkstellings- en opleidingsactoren.*

*Daarnaast verheugt het ons dat het gewest zal samenwerken met de federale overheid voor het creëren van 1.000 jongerenbanen en met de sociale gesprekspartners voor het creëren van stageplaatsen.*

*Daarentegen betreuren wij dat er beroepen zijn ingediend tegen de bepalingen in de begroting 2012 waarin gewestelijke middelen ter beschikking worden gesteld voor beroepsopleiding.*

*Hoe dan ook wordt de bevoegdheid op het vlak van beroepsopleiding deels naar de gewesten overgeheveld.*

*Het Vlaams Gewest ondergraaft almaar onze beleidsmogelijkheden terwijl het tevens orakelt dat we onze verantwoordelijkheden moeten nemen. In de psychiatrie heet een dergelijk gedrag perversie.*

*Voor de PS moeten ook de Brusselse ondernemingen hun rol spelen. De Brussels Enterprises Commerce and Industry (BECI) klaagt dat jonge werkzoekenden uit probleemwijken te laaggeschoold zijn, maar weigert hen aan te werven of op te leiden.*

*De alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu vond een eerste toepassing in het concept 'duurzaam bouwen'. Garant staan voor de opleiding van dit nieuwe beroep en steun aan deze toekomstgerichte bedrijven zorgen voor groene tewerkstelling. Daar*

politique générale illustrent clairement l'état d'avancement et, surtout, la pertinence des axes programmatiques fixés par le gouvernement pour répondre aux préoccupations que je viens d'évoquer.

Quant aux pouvoirs locaux, le ministre-président a rappelé que les défis auxquels notre Région était confrontée imposaient que des politiques créatives soient menées dans tous les domaines de l'action publique.

J'ai souligné pour ma part le rôle déterminant des communes. On le sait, la sagesse du constituant, de 1830 à nos jours, a respecté leur plénitude de compétence, pourvu qu'elles justifient de l'intérêt communal. De par leur capacité d'intervenir dans tous les domaines de l'action politique, elles permettent une mobilisation inédite des acteurs publics dans un paysage institutionnel singulièrement fragmenté.

Comment ne pas reconnaître, dès lors, toute la pertinence de la politique volontariste du ministre-président, qui a véritablement sanctuarisé et développé le financement communal : aides directes à l'investissement, mécanismes de subsidiation - n'en déplaise aux lecteurs du magazine *Le Vif L'Express* -, Fonds de compensation fiscale, etc.

J'en viens à la sécurité. On l'a encore constaté pendant la dernière campagne électorale, l'insécurité et ses variantes que sont les incivilités ou la délinquance, selon les cas, s'invitent dans tous les débats.

Ce thème complexe pousse facilement au simplisme. Les médias en sont friands, mais on en parle rarement avec intelligence ou pertinence. Quoi qu'il en soit, il est certain que tout état de droit doit se donner les moyens d'incarner la légitimité de la puissance publique et procède nécessairement de la confiance que les citoyens placent en sa capacité de protéger leurs droits élémentaires.

Les socialistes ont toujours placé la sécurité, y compris sociale, au cœur de leur projet de société. Il n'est certes pas anodin de relever l'important volet relatif à la sécurité ajouté au Plan régional de développement durable (PRDD).

*staan we achter.*

*Steun aan de sociale economie wordt opgetrokken dankzij een herschikking van beleidsinstrumenten. Essentieel daarbij is dat de regering de uitvoeringsbesluiten van de nieuwe ordonnantie betreffende de sociale economie goedkeurt.*

*Handel heeft vooral baat bij de oprichting van een gewestelijk agentschap voor de handel dat Atrium onder zijn vleugels kan nemen en handelswijken en de supragewestelijke polen - bovenstad en stadscentrum - kan stimuleren.*

*De opdracht van Atrium louter toespitsen op commerciële aspecten zonder oog te hebben voor stadsvernieuwing is niet ideaal.*

*Wij ijveren voor de uitvoering van de aanbevelingen van het nieuwe agentschap voor de handel, niet enkel voor de bovenstad, het stadscentrum of het Woluwe Shopping Center maar ook voor andere ontwikkelingspolen.*

*Nog een belangrijk thema van de campagne is mobiliteit. Het Iris 2-plan is inderdaad al een stap in de goede richting. Tussen 2001 en 2011 is het aandeel verplaatsingen te voet gestegen van 32% naar 37%, met de fiets van 1% naar 4%, met het openbaar vervoer van 16% naar 25%. Het aandeel verplaatsingen met de auto is gedaald van 49% naar 32%. De verschillende gemeentelijke mobiliteitsplannen zullen die cijfers nog verbeteren.*

*Het Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap zal een aantal mobiliteitsuitdagingen kunnen aanpakken, zoals het beheer van de openbare parkings of de strijd tegen fietsendiefstal.*

*Ook Villo doet het goed; met haar 360 stations en 5.000 fietsen dekt het tegenwoordig het volledige Brusselse grondgebied. Nu moeten de nieuwe gemeenteraden zo snel mogelijk gemeentelijke fietspaden aanleggen. Zo zou het aantal vrouwelijke fietsers, erg begaan met hun veiligheid, kunnen toenemen.*

*Het nieuwe beheerscontract van de MIVB zal het ook mogelijk maken het aanbod uit te breiden, de regelmaat en commerciële snelheid te verbeteren en het rollend materieel te vernieuwen. De Brusselse regering, de gemeenten en de MIVB zullen ook een schoolphaaldienst moeten uittesten met een aantal*

Le ministre-président l'a rappelé, la sécurité dans les grandes villes est, plus qu'ailleurs, une problématique globale méritant une coordination accrue. En raison de son évolution et de sa vocation à accueillir des événements d'importance, notre Région sollicite depuis longtemps des compétences en matière de sécurité.

Grâce à la réforme institutionnelle et à la coordination accrue par le PRDD, nous pourrions désormais renforcer notre politique de sécurité urbaine et mettre sur pied un plan global de sécurité régionale.

Le fait d'avoir pris sur la formation et sur le recrutement des policiers bruxellois devrait nous permettre de disposer enfin d'une réelle police de proximité adaptée à la réalité sociologique bruxelloise. Le groupe PS constate avec plaisir les efforts consentis par le gouvernement pour sécuriser les transports publics.

J'en viens à l'important volet de l'emploi et de la formation. Mon groupe partage depuis longtemps le constat du ministre-président quant aux chiffres inquiétants du chômage parmi les jeunes bruxellois. Plus que jamais, l'emploi et la formation, indissociable binôme de la politique régionale bruxelloise, doivent rester les priorités de cette législature.

On le sait, la politique de la formation n'est pas régionalisée. Les ponts entre les opérateurs d'emploi et de formation, au-delà du financement de leurs politiques respectives, sont toutefois assurés. Les opérateurs publics régionaux de l'emploi et communautaires de la formation professionnelle sont appelés à collaborer plus encore à l'avenir.

Si les ponts et les synergies sont en place, le ministre-président appelle également aux collaborations entre notre Région et l'État fédéral pour les 1000 emplois jeunes, et avec les partenaires sociaux bruxellois pour la mise en place des places de stage. Ces liens sont renforcés et mon groupe s'en réjouit.

Que cette rentrée soit l'occasion de dénoncer les recours honteux introduits contre les dispositions du budget 2012 et visant à faire annuler les moyens régionaux mis à la disposition de la formation professionnelle.

*scholen. Dit innoverende beleid zal veel ouders de kans geven om het openbaar vervoer te gebruiken.*

*Ten slotte mogen we niet vergeten dat de overheid nog steeds meer dan een derde van het budget van Beliris besteedt aan mobiliteit.*

*Verder is huisvesting altijd al een prioriteit geweest voor de PS-fractie. Volgens ons heeft de overheid een belangrijke rol, omdat zij kan renoveren, nieuwe woningen toegankelijk maken voor iedereen en de sociale gemengdheid bevorderen.*

*We moeten nu samen aan de slag, samen en op verschillende beleidsniveaus! De gemeenten en het gewest moeten samen oplossingen zoeken voor de grote woningnood die door de bevolkingsgroei de komende jaren enkel maar zal stijgen.*

*Daarom is het zo belangrijk dat de toekomstige keuzes van de beslissingsbevoegde personen concreet worden gemaakt.*

*Wij steunen de wil van de overheid om in het Brussels Gewest een sociaal huisvestingsbeleid te voeren dat het aantal woningen met betaalbare prijzen doet toenemen.*

*Daarbij is het belangrijk om ook huurwoningen voor middeninkomens te bouwen, want het Brussels Gewest moet ervoor zorgen dat belastingbetalers in de stad blijven wonen.*

*We moeten nu onmiddellijk in actie schieten!*

*Mijnheer de minister-president, toon ons dat u durft te handelen, en de PS-fractie zal u volgen.*

*(Applaus)*

Outre le fait qu'il est parfaitement scandaleux de sacrifier l'avenir professionnel des Bruxellois sur l'autel d'une satisfaction institutionnelle sans intérêt, de tels recours sont d'autant plus ineptes qu'ils seront demain sans objet, puisque la matière aura été partiellement régionalisée.

Qu'il s'agisse de formation professionnelle ou de crèches, la Région flamande poursuit son travail de sape et nous place concrètement dans l'incapacité de développer nos politiques, tout en nous exhortant à prendre nos responsabilités. La théorie du double impératif contradictoire porte un nom bien précis en psychiatrie : la perversion.

Le groupe PS tient à rappeler également que, dans le grand concert des appels à l'effort en termes de formation, les entreprises bruxelloises doivent jouer leur rôle. En effet, comment accepter les discours de la Chambre de commerce de Bruxelles (BECI) sur la sous-qualification de nos jeunes demandeurs d'emploi, lorsque l'on constate que cette même Chambre de commerce de Bruxelles est aux abonnés absents lorsqu'il s'agit d'engager nos jeunes des quartiers plus problématiques ou de les former en entreprise.

L'un des axes du New Deal bruxellois pour la formation, l'alliance emploi-économie-environnement, s'est d'ores et déjà concrétisé dans un premier chantier centré sur la construction durable. Le groupe PS se félicite de la mise en place de formations spécifiques aux nouveaux métiers porteurs d'emploi que sont les métiers dits verts, ainsi que du soutien apporté aux entreprises de ces secteurs d'avenir. Espérons que les premières mesures de l'alliance se concrétiseront rapidement, tant les potentialités sont énormes.

Le soutien au secteur de l'économie sociale va visiblement être intensifié, notamment grâce à une refonte concertée des différents outils. Nous relevons que le gouvernement adoptera les arrêtés de la nouvelle ordonnance relative aux entreprises d'insertion et aux initiatives locales de développement de l'emploi. Cela nous paraît essentiel.

En ce qui concerne le soutien à l'activité commerciale, le groupe PS sera attentif à la mise en place de l'Agence régionale du commerce active sur l'ensemble du territoire régional qui intégrera Atrium et visera à favoriser le

développement économique au sein des quartiers commerçants, avec un accent particulier sur les pôles suprarégionaux (haut de la ville et centre-ville).

Pour le groupe PS, la volonté de recentrer les missions d'Atrium sur un développement commercial pur, en laissant de côté, le cas échéant, les opérations liées à la revitalisation urbaine, est une option qui ne semble pas idéale. Rappelons qu'Atrium agit et développe ses actions dans le cadre des dix-sept quartiers commerçants de l'Espace de développement renforcé du logement et de la rénovation (EDRLR).

En outre, nous plaidons pour la mise en œuvre des différentes recommandations du schéma de développement commercial au travers de la future Agence commerciale. En effet, plusieurs interventions prioritaires précises furent préconisées par le schéma de développement commercial, non seulement pour le haut de la ville, l'hypercentre et le Shopping Center de Woluwe, mais aussi pour une série de pôles complémentaires.

La mobilité est un autre thème récurrent de la campagne. Comme l'a souligné le ministre-président, le Plan Iris 2 est un pas important dans la bonne direction. Entre 2001 et 2011, la part modale des piétons a augmenté de 32 à 37% ; le vélo, de 1 à 4% ; et les transports publics, de 16 à 25%, tandis que celle de la voiture a diminué de 49% à 32%. Nous avons donc trouvé des solutions efficaces pour atteindre les objectifs du Plan Iris 2. Les différents plans de mobilité communaux, en cours de préparation ou d'élaboration, vont permettre de dynamiser ces chiffres davantage.

L'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale va permettre de répondre à de nombreux défis de mobilité : la cohérence du stationnement des voitures sur l'ensemble de la Région, la gestion des parkings publics ainsi que la lutte contre le vol de vélos par la mise en place de parkings à vélos sécurisés.

Toujours au niveau de la mobilité douce, nous pouvons nous réjouir de la mise en place de la deuxième phase de Villo. Avec ses 360 stations et ses 5.000 vélos à disposition des Bruxellois, l'ensemble du territoire sera alors couvert. À charge des nouveaux collèges communaux

d'accélérer la création de pistes cyclables communales, car la sécurité des cyclistes passe par leur masse. Cela augmentera aussi le nombre des utilisatrices de vélos, car celles-ci sont très attentives à leur sécurité.

Le nouveau contrat de gestion 2013-2017 de la STIB permettra de répondre aux nombreux défis de demain : l'extension de l'offre, notamment par la mise en place d'une ligne de métro allant de Schaerbeek à Uccle, l'amélioration de la vitesse commerciale et de la régularité, ainsi que la rénovation du matériel roulant. Le gouvernement bruxellois, les communes et la STIB devront également réfléchir à la mise en place d'un ramassage scolaire avec des écoles tests et la participation des parents. Cette politique sera innovante, efficace et permettra à de nombreux parents d'utiliser les transports en commun.

Pour conclure, il faut, bien sûr, se réjouir que le gouvernement continue de consacrer plus d'un tiers des budgets de Beliris à la mobilité. La mobilité des Bruxellois passe donc aussi par le niveau fédéral.

J'en arrive au logement. Ce dernier est depuis toujours une priorité pour le PS. Dans ce domaine, les pouvoirs publics ont un rôle majeur à jouer, car ils ont la capacité de rénover et de mettre à disposition de nouveaux logements pour tous, d'en faciliter l'accès aux personnes les plus vulnérables et d'instaurer une mixité sociale dans les quartiers.

Il faut agir maintenant, mais agir ensemble ! Région et communes doivent absolument collaborer pour apporter des solutions, face à une demande de logements qui sera de plus en plus criante dans les années à venir. En raison de l'augmentation de la population dans toutes les communes bruxelloises, tous les décideurs locaux devront contribuer à l'effort régional.

C'est pourquoi nous soutenons le gouvernement qui a fixé la norme à atteindre dans les dix années à venir : 15% de logements de qualité à gestion publique et à finalité sociale sur le territoire de toutes les communes.

Il faut donc objectiver les choix politiques futurs des décideurs communaux. Je dis bien "les choix futurs", car nous le savons, actuellement, la taille du parc de logements publics varie fortement d'une

commune à l'autre pour diverses raisons historiques et/ou financières.

Nous soutenons la volonté du gouvernement de mener une réelle politique sociale du logement en Région bruxelloise, dont l'objectif est d'augmenter l'offre de logements à prix abordables. Tous les instruments de la politique du logement, qu'ils soient régionaux ou communaux, doivent être mobilisés afin d'atteindre cet objectif, tout en créant une mixité entre logement social et logement moyen.

Dans ce cadre, la production de logements moyens locatifs a son importance, car la Région a besoin de maintenir une population contributive.

Devant les défis à relever demain, M. le ministre-président, vous citez Sénèque et son exhortation à l'audace et la pugnacité.

Quant à moi, pour conclure dans une même optique, je reviendrai à Molière, qui faisait dire à Scapin : "Et je hais ces cœurs pusillanimes qui pour trop prévoir la suite des choses n'osent rien entreprendre".

Continuez à nous montrer la voie de l'audace et le groupe PS vous suivra sur ce chemin.

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Ampe.

**Mme Els Ampe** *(en néerlandais).*- *Nous sommes particulièrement satisfaits des efforts accomplis par le gouvernement pour atteindre l'équilibre financier en 2015, malgré le prolongement de la crise économique. Au sein de mon parti, les Bruxellois ont plaidé pendant de nombreuses années pour le refinancement de Bruxelles. Puisqu'il a été obtenu, nous pensons qu'un effort devrait être réalisé là où c'est possible.*

*Si chaque Région faisait un effort en fonction de son potentiel, notre pays se porterait mieux. Le ministre-président peut compter sur notre compréhension au sujet de l'attitude regrettable de la Flandre à l'égard du New Deal bruxellois sur la formation professionnelle ou du soutien régional à l'enseignement et aux crèches.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Ampe heeft het woord.

**Mevrouw Els Ampe.-** We zijn bijzonder tevreden met de inspanningen die de regering doet om in een versneld tempo de nodige saneringen door te voeren om een financieel evenwicht in 2015 te kunnen bereiken, ondanks de aanslepende economische crisis. De Brusselaars binnen onze partij hebben al veel jaren vol overtuiging hun nek uitgestoken voor de herfinanciering van Brussel. Nu we die legitieme herfinanciering ook hebben verwezenlijkt, menen we dat er ook een inspanning moet gebeuren waar dat mogelijk is.

Als ieder gewest dat doet in verhouding tot zijn reële mogelijkheden, zal ons land daar zeker wel bij varen. In het verlengde daarvan kan de minister-president op ons begrip rekenen met betrekking tot de betreuwenswaardige houding van Vlaanderen ten aanzien van de New Deal over de beroepsopleiding

*Invoquer systématiquement les conflits d'intérêts ou saisir la Cour constitutionnelle est déloyal. La Région bruxelloise intervient parce que les Communautés ne réalisent pas les investissements nécessaires ou que ceux-ci sont trop lents. Comme le souligne la déclaration, même le refinancement de Bruxelles ne suffira pas si les Communautés n'assument pas rapidement leurs responsabilités dans la capitale, en prévision de l'essor démographique.*

*J'espère que les partis néerlandophones de la majorité et de l'opposition prendront leurs responsabilités pour mettre fin à ce harcèlement du gouvernement flamand. Les partis francophones doivent également inciter la Communauté française à investir dans l'enseignement et l'accueil de la petite enfance à Bruxelles.*

*Si les deux Communautés ne prennent pas leurs responsabilités, Bruxelles le fera elle-même. Elles ont tout intérêt à jouer un rôle dans la capitale.*

*L'extension du métro que mon groupe avait prônée en 2007 en prévision de l'accroissement démographique, décriée à l'époque en raison de son coût et de son ambition, est aujourd'hui souhaitée par tous. Nous sommes heureux de ce revirement.*

*J'espère que chaque ministre fera en sorte que cette extension soit réalisée, vers Schaerbeek, Evere, Uccle, voire ailleurs dans la Région. La demande de la population pour un réseau plus étendu et plus efficace est en effet de plus en plus pressante.*

*La déclaration de politique générale prête une grande attention aux futurs transferts de compétences et à leurs conséquences pour Bruxelles dans le cadre des réformes internes bruxelloises. Notre groupe se réjouit de l'attention portée à la sécurité, qui est une nouvelle compétence importante de la Région. Cela fait des années que nous plaçons pour un Plan régional de sécurité. Cette déclaration de politique donne une très bonne impulsion dans ce sens, mais elle apporte toutefois encore trop peu de réponses aux préoccupations quotidiennes des habitants. La sécurité est un droit démocratique de base et la criminalité mine nos ambitions urbaines, économiques et humaines.*

of ten aanzien van de gewestelijke steun voor onderwijs en crèches.

De houding van Vlaanderen om telkens opnieuw belangenconflicten in te roepen of om naar het Grondwettelijk Hof te stappen is deloyaal. Het Brussels Gewest grijpt immers in omdat de nodige en zeer dringende investeringen vanuit de gemeenschappen uitblijven of te traag verlopen in het licht van de demografische boom. De beleidsverklaring stelt terecht dat zelfs de herfinanciering van het gewest niet volstaat als de gemeenschappen niet dringend hun verantwoordelijkheden nemen in de hoofdstad.

Ik hoop dat de Nederlandstalige partijen van zowel de meerderheid als de oppositie hun verantwoordelijkheid zullen nemen. Het institutioneel pestgedrag vanuit de Vlaamse regering moet stoppen. Ik roep ook de Franstalige partijen op om te ijveren voor meer verantwoordelijkheid vanuit de Franse Gemeenschap tegenover Brussel op het vlak van investeringen in het onderwijs, kinderopvang enzovoort.

Het is belangrijk dat beide gemeenschappen hun verantwoordelijkheid nemen. Anders zal Brussel het ooit zelf willen doen. De Vlaamse en Franse Gemeenschap hebben er alle belang bij om in de hoofdstad een rol te spelen. In 2007 tekende Open Vld een kaart voor de uitbreiding van het metronetwerk in Brussel in het vooruitzicht van de demografische boom. Een hoger bevolkingsaantal doet de verplaatsingen in de stad immers toenemen. Als men op een goede manier gebruik wil maken van de ruimte, moet die ook ondergronds worden benut. Anders gaan mensen elkaar verdrukken. Door het metronetwerk uit te breiden komt er meer ruimte vrij om zich in de stad te verplaatsen.

In het verleden maakten veel parlementsleden ons belachelijk vanwege die kaart, omdat de realisatie ervan veel te duur en te ambitieus was. We zijn heel blij dat ze vandaag hun standpunt hebben herzien en dat iedereen momenteel vragende partij is voor de uitbreiding van het metronetwerk.

Ik hoop dat elke minister in deze regering zijn of haar volle gewicht in de schaal zal leggen om de metrolijnen naar Schaerbeek, naar Evere, naar Ukkel en zelfs naar andere plaatsen in het gewest te realiseren. De roep van de bevolking voor een



*La déclaration de politique générale s'attarde à juste titre sur les questions de sexisme, de machisme, d'homophobie, de racisme, de discrimination et de violences, tant verbales que physiques.*

*Le manque de propreté et de respect pour la propriété privée et les infrastructures publiques est un autre grand problème. Je réitère ici mon appel pour que cette assemblée élabore une charte pour une éthique de la ville. Je proposerai une proposition simple, qui pourra nous servir de base de travail.*

*Nous regrettons que la déclaration de politique générale n'évoque pas les gardiens de la paix et les agents de prévention dans les trams. Leurs tâches et leur formation restent nébuleuses. Il faudrait les préciser dans le cadre du Plan régional de sécurité. Cela bénéficierait aussi bien à la sécurité et au sentiment de sécurité qu'aux agents concernés.*

*Le taux de chômage élevé est, à raison, l'un des points essentiels de la déclaration gouvernementale. Les solutions doivent être cherchées du côté de l'enseignement et de la formation professionnelle. Par ailleurs, davantage de Bruxellois doivent accéder au marché de l'emploi, à Bruxelles et en dehors de la Région.*

*Je suggère également, au nom de mon groupe, de mieux identifier le phénomène de l'économie informelle, qui crée une concurrence déloyale.*

*Par ailleurs, nous devons faire en sorte que ceux qui trouvent un emploi à Bruxelles ne quittent pas la ville pour la périphérie, ce qui est encore souvent le cas. Cet exode a un impact conséquent sur nos recettes fiscales.*

*Pour combattre ce phénomène, ceux qui vivent et travaillent à Bruxelles devraient bénéficier d'incitants fiscaux tangibles, tels qu'une réduction fiscale urbaine. Les projets de construction de la SDRB, des régies foncières et des sociétés de logement social devraient aussi tenir compte du désir qu'ont les gens de disposer d'une terrasse ou d'un jardin, qui les incite souvent à déménager en périphérie.*

*Au niveau du développement du Heysel, l'accent devrait être mis sur la dimension de loisirs et de*

efficiënter en groter metronetwerk in de Europese hoofdstad wordt steeds groter.

In de beleidsverklaring wordt veel aandacht besteed aan de komende bevoegdheidsoverdrachten en aan de mogelijke gevolgen voor het gewest in het kader van de interne Brusselse hervormingen. Onze fractie is bijzonder tevreden met de aandacht voor veiligheid, een belangrijke nieuwe gewestbevoegdheid. Al jaren pleiten we voor een gewestelijk veiligheidsplan. Deze beleidsverklaring is daar een zeer goede aanzet toe. Heel wat inwoners zullen het optimisme uit de verklaring niet delen, niet omdat de opgesomde verbeteringen niet waar zijn, maar omdat ze wellicht ruim onvoldoende zijn in verhouding tot hun dagelijkse ervaringen. Er is op dat vlak nog heel wat werk aan de winkel. Veiligheid is een democratisch basisrecht. Criminaliteit ondermijnt onze stedelijke, economische en menselijke ambities.

De beleidsverklaring staat ook terecht stil bij de ophef die de reportage 'Femmes de la rue' heeft veroorzaakt. We mogen het seksisme, het machisme, de homofobie, het racisme en de discriminatie en het verbaal en fysisch geweld niet langer dulden. We hebben dat te lang gedaan.

Daarnaast is het gebrek aan netheid en aan respect voor private eigendom en voor de publieke infrastructuur een groot probleem. Ik herhaal graag mijn oproep om vanuit deze assemblee een charter voor een gedeelde stadsethiek op te stellen. Daarbij worden in de scholen en verenigingen duidelijke spelregels afgesproken over de manier waarop mensen met verschillende overtuigingen en achtergronden met respect voor elkaar kunnen samenleven en de leefruimte delen. Ik zal een eenvoudig voorstel doen waarop we kunnen voortwerken. Brussel is een open stad. Die openheid moet totaal zijn. Er moet een duidelijke stadsethiek komen met een nultolerantie voor intolerantie.

Wij betreuren dat er in de beleidsverklaring niets gezegd wordt over de vele gemeenschapswachten en de preventieagenten op tram. Hun exacte taken en hun opleiding blijven problematisch en onduidelijk. Ze verdienen een echte gewestelijke aanpak in het gewestelijk veiligheidsplan. Er gaat hier te veel geld naartoe. Dat kan, zowel voor de veiligheid en het veiligheidsgevoel als voor de betrokken agenten zelf en hun loopbaan en

*détente pour les Bruxellois, ainsi que sur l'infrastructure de congrès.*

*J'espère que nous mettrons tout en œuvre pour éviter le déménagement de Mini-Europe en dehors de la capitale. Idéalement, sa place est à côté de l'Atomium.*

*Je félicite encore le gouvernement pour le projet Nova-Citoyen, qui permettra aux citoyens et entreprises bruxellois de suivre l'avancement de leur permis d'urbanisme en ligne.*

*L'Open Vld soutient pleinement votre déclaration de politique générale.*

*(Applaudissements sur les bancs de l'Open Vld)*

integratie op de arbeidsmarkt, beter benut worden door middel van een doordachte visie en omkadering. Dat verdient een debat. Het gebeurt te vaak dat mensen ons aanspreken en vragen wat die gemeenschapswachten eigenlijk doen. De mensen moeten het gevoel krijgen dat ze iets voor hen betekenen.

De beleidsverklaring besteedt terecht veel aandacht aan de hoge werkloosheidsgraad. De oplossing voor dit probleem zal moeten worden gezocht op het gebied van beroepsopleidingen en onderwijs. Meer Brusselaars moeten in aanmerking kunnen komen voor het toenemende aantal jobs dat in Brussel wordt gecreëerd. Meer Brusselaars moeten ook de weg vinden naar de arbeidsmarkt buiten Brussel. Op dit vlak heeft deze regering al veel goede initiatieven genomen, maar we moeten verder gaan op de ingeslagen weg en daadkrachtiger en ambitieuzer zijn.

Namens mijn fractie formuleer ik twee bijkomende suggesties. Er moet meer aandacht gaan naar de enorme tewerkstelling in de informele economie die leidt tot oneerlijke concurrentie. We moeten over meer gegevens over dit fenomeen kunnen beschikken.

Ondanks onze inspanningen om jobs te creëren in Brussel en Brusselaars aan een baan te helpen, is er nog steeds een enorme stadsvlucht onder Brusselaars die een job vinden. Het gebeurt maar al te vaak dat mensen uit wijken waar velen moeilijk werk vinden, de stad verlaten zodra ze een baan in de wacht slepen. Veel Brusselaars die werk vinden, willen een huis met een tuintje in de randgemeenten. Op die manier zien we veel belastingbetalers vertrekken. We moeten er voortdurend naar streven dat ook wie werk vindt, in de stad blijft wonen.

Cijfers over het MIVB-personeel hebben het voornoemde fenomeen duidelijk aangetoond. Slechts 54% van het personeel woont in Brussel en 21% van de personeelsleden verliet het Brussels Gewest na hun indiensttreding. Met andere woorden: een vertrek uit Brussel wordt beschouwd als opklimmen op de sociale ladder. Dat is een groot probleem. Wij moeten werken aan tastbare fiscale voordelen voor wie in Brussel werkt en woont. Ik denk bijvoorbeeld aan een stadskorting. Bovendien moeten er ook meer woningen met terrassen en tuinen worden gebouwd. Mensen die voor hun

kinderen een tuin willen, mogen niet genoodzaakt zijn om naar de Rand te verhuizen. Daar zijn er wel huizen met grote tuinen, maar dat willen mensen vaak niet. Een terras van 15 of 20 m<sup>2</sup> volstaat vaak om mensen in Brussel te houden. Ook op dat gebied pleit ik voor fiscale stimuleringsmaatregelen. Als de GOMB, een grondregie of een sociale huisvestingsmaatschappij woningen bouwt, zou er ook rekening moeten worden gehouden met dat aspect.

Ik wil het ook even hebben over de ontwikkeling van de Heizel. Ik hoop dat de nadruk zal worden gelegd op entertainment, congresinfrastructuur en ontspanningsmogelijkheden voor de vele Brusselaars. Ik kan het niet voldoende benadrukken: Brusselse jongeren hebben ruimte nodig waar ze kunnen rondhangen, sporten, naar de bioscoop gaan, zwemmen in een zwembad met of zonder wildwaterbaan. Dat is belangrijk.

Ik hoop dat we alles in het werk zullen stellen om te vermijden dat Mini-Europa verhuist naar Kortrijk of Eigenbrakel. Het is toch ondenkbaar dat dit attractiepark zou verdwijnen uit de hoofdstad. De ideale locatie voor Mini-Europa is immers naast het Atomium.

Ik wil de regering feliciteren met Burger-Nova online. Het is een echte vooruitgang dat de Brusselaar zijn stedenbouwkundige vergunning online zal kunnen volgen. De burgers en de bedrijven vragen daar al heel lang naar. Dit zal hun leven heel wat vergemakkelijken.

Open Vld steunt ten volle uw beleidsverklaring en hoopt dat u ze in haar totaliteit zult kunnen uitvoeren.

*(Applaus bij Open Vld)*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Pesztat.

**M. Yaron Pesztat.-** Je débiterai mon intervention par l'élément qui a conclu la vôtre, M. le ministre-président. J'ai apprécié votre chute, que je qualifierai de "grand final" : cette adresse aux communes avec un ton mâle et presque autoritaire dans laquelle vous les avez mises en garde, de manière à peine voilée, en leur disant : "Attention, si vous ne jouez pas le jeu de la Région, vous jouez le jeu de ceux qui veulent la disparition des communes ! Ce faisant, vous sciez en quelque

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Pesztat heeft het woord.

**De heer Yaron Pesztat (in het Frans).-** *Mijnheer de minister-president, u bent geëindigd met een waarschuwing aan de gemeenten om het spel van het gewest mee te spelen. U kunt daarvoor rekenen op Ecolo. Wij zullen steeds de identiteit en de integriteit van het gewest verdedigen en streven naar een sterkere samenwerking met de gemeenten, zonder dat zij hun eigen identiteit moeten opgeven.*

*Wat betekent dat concreet? In uw uiteenzetting over*

sorte la banche sur laquelle vous êtes assises".

Vous avez raison : on ne peut pas avoir à la fois le beurre, l'argent du beurre et le sourire de Charles Picqué. Vous pouvez compter sur nous pour être toujours à vos côtés pour défendre l'identité et l'intégrité de la Région bruxelloise et une collaboration renforcée avec les communes, tout en leur permettant de préserver leur identité propre.

Cela dit, comment fait-on concrètement ? Vous évoquez, dans votre paragraphe relatif au Plan régional de développement durable (PRDD), la contractualisation avec les communes. Cela se trouve d'ailleurs dans notre accord de gouvernement. Vous insistez sur cette contractualisation, en ce compris sur le plan financier. À cet égard également, nous vous rejoignons à 200%. Il a déjà été question, à plusieurs reprises, de contrats sur la propreté, le logement et la mobilité. Ces contrats lient les communes et la Région pour la mise en œuvre au niveau local d'une politique définie au niveau régional. Pour notre part, nous avons toujours plaidé pour que l'on aille plus loin, à savoir pour qu'on subordonne l'attribution de moyens financiers aux communes au respect de la politique régionale, telle que définie dans des contrats qui lieraient la Région avec chacune des dix-neuf communes, le tout en respectant, bien sûr, les principes de subsidiarité, de déconcentration des services régionaux et en ayant pour objectif de réaliser des économies d'échelle.

À cet égard, je ne résiste pas à l'envie de rappeler l'affaire du réaménagement de la chaussée d'Ixelles. Vous direz que je suis de parti pris et je l'assume pleinement. La circulation du bus 71 : voilà bien un projet régional, très coûteux, de réaménagement de la chaussée d'Ixelles et de fluidification d'une ligne importante, le 71. La commune accepte le projet de rénovation des trottoirs, mais refuse le projet de fluidification du 71. En fin de compte, la Région a réalisé - et c'est fort heureux - le réaménagement de la chaussée d'Ixelles, mais ne réalisera pas les travaux permettant d'améliorer la fluidité de la ligne 71. Cela n'est pas normal !

Oui donc à une articulation plus forte entre la Région et les communes, bénéfique à tous. Je pense notamment à certains enjeux locaux en

*het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO) spreekt u over contracten met de gemeenten. Dat staat ook in het regeerakkoord en Ecolo steunt dat voor 200%. De contracten zorgen ervoor dat de gemeenten een beleid uitvoeren dat op gewestelijk niveau bepaald wordt. Wij vinden dat ook de financiële middelen voor de gemeenten moeten afhangen van de mate waarin ze het gewestelijke beleid respecteren, zoals bepaald in dergelijke contracten. Daarbij moet het subsidiariteitsprincipe gehandhaafd blijven en moeten we streven naar schaalvoordelen.*

*Een voorbeeld is de heraanleg van de Elsensesteenweg, gecombineerd met de vlottere doorstroming van bus 71. Dit is een erg duur gewestelijk project en de gemeente heeft wel de heraanleg van de voetpaden aanvaard, maar niet de werken die nodig zijn om bus 71 vlotter te laten rijden. Een deel van het gewestelijke project gaat dus niet door. Dat is niet normaal!*

*Een betere afstemming van het gewestelijke en het gemeentelijke beleid is in het belang van iedereen. Denk aan bepaalde stedenbouwkundige kwesties. Sommige gemeentelijke sites hebben ook een impact op omliggende gemeenten of zelfs het hele gewest. Neem de verhuis van Edith Cavell naar Delta. Zelf ben ik er niet echt van overtuigd dat dit een goede zaak is, maar goed...*

*Wat gaat er gebeuren met de Cavell-site in Ukkel? Zullen de eigenaars toestemming krijgen om er luxewoningen te bouwen? Financieel zou dat zeker interessant zijn, maar is zoiets wel verenigbaar met de gewestelijke doelstellingen in verband met sociale woningen? Hebt u de gemeente Ukkel gevraagd om voor een deel sociale woningen en een deel middenwoningen te zorgen?*

*Wat gebeurt er ondertussen op Delta? Er bestaat een richtschema, maar ondertussen wordt een deel van het terrein opgeofferd aan luxewoningen. Europa komt er alvast niet, maar het Edith Cavellziekenhuis wel. In de "kleine driehoek" komen woningen, hoewel die locatie niet optimaal is: misschien moeten er projecten van plaats veranderen of wegen verlegd. Studentenkamers zouden hier wel zin hebben, gezien de nabijheid van de Université libre de Bruxelles (ULB). Ik heb de indruk dat de planning en de communicatie met de gemeenten Oudergem en Elsene niet erg duidelijk is.*

matière d'urbanisme. Ils concernent des sites communaux qui, vu leur ampleur, touchent également les communes voisines, voire la Région toute entière. J'ai quelques inquiétudes à leur égard, notamment en termes de planification. Je pense, par exemple, à des dossiers tels que la clinique Edith Cavell à Uccle. Voilà un site très important dont on a décidé le déménagement à Delta. Est-ce une bonne ou une mauvaise décision ? Personnellement, je n'ai jamais été fort convaincu de sa pertinence, mais passons...

Sait-on ce qu'on va faire du site Cavell ? Va-t-on permettre à ses propriétaires une opération de plus-value foncière en y réalisant du logement de luxe ? C'est tout à fait faisable dans le quartier, financièrement intéressant, et cela se vendrait comme des petits pains. Mais si la commune poursuivait cet objectif, serait-ce compatible avec les objectifs régionaux en matière de logement, notamment concernant la production de logements publics à finalité sociale ? A-t-on dit à la commune d'Uccle qu'on voulait, à Cavell, une part de logement social, une part de logement moyen ? Je n'en sais rien. Je pose la question.

J'évoquais Delta, puisque c'est le site où on relocalise Cavell. Que s'y passe-t-il ? Il existe un schéma directeur, mais en attendant, on a sacrifié une partie du site de la Plaine pour y installer du logement de luxe. L'Europe n'y viendra pas, c'est entendu. Le Centre hospitalier interrégional Edith Cavell (Chirec) y arrivera. On fera du logement dans le "Petit Triangle", qui n'est pourtant pas un endroit idéal pour ce faire, car il est mal situé ; peut-être faudrait-il échanger avec un autre terrain ou déplacer les voiries. Par contre, du logement étudiant y aurait du sens, vu la proximité de l'Université libre de Bruxelles (ULB). Je n'ai pas l'impression qu'on soit là très au clair en termes de planification, surtout avec les communes concernées, Auderghem et Ixelles.

Je pourrais multiplier les exemples, mais je terminerai avec la problématique des prisons de Saint-Gilles et Forest. On a décidé de les délocaliser vers Haren. C'est un endroit mal desservi par les transports en commun, et cette desserte sera évidemment à charge de la Région. Qui va payer, et avec quels moyens ? Va-t-on mobiliser Beliris ? Et que va-t-on faire à Saint-Gilles et Forest ? Je n'entends pas de débat public à ce sujet, alors qu'il s'agit d'un des sites les plus

*De gevangenis van Vorst en Sint-Gillis verhuizen dan weer naar Haren, dat slecht bediend wordt door het openbaar vervoer. Daar zal het geweest iets moeten aan doen, maar wie gaat dat betalen? Beliris? En wat gebeurt er in de gebouwen die leeg komen te staan in Vorst en Sint-Gillis? Daarover is er geen openbaar debat, hoewel dit erg belangrijke terreinen zijn. Zitten het geweest en de gemeenten wel op dezelfde golflengte?*

*Zo zijn er veel voorbeelden. Het geweest moet dus duidelijk zijn en contracten afsluiten met de gemeenten. Zo moeten Vorst en Sint-Gillis bijvoorbeeld zorgen voor 15% sociale woningen. Daarvoor kunnen de terreinen die vrijkomen, nuttig zijn.*

*In de grote discussies over de institutionele kwesties, mogen we de gevolgen niet uit het oog verliezen van de reeds afgesloten akkoorden. In welke stappen en volgens welk tijdschema verloopt de overdracht van de bevoegdheden? Hoe worden het parlement en de sociale partners daarbij betrokken?*

*De zesde staatshervorming heeft ook financiële gevolgen. De bestaande middelen moeten verdeeld worden. Dat zal in principe gebeuren op basis van het huidige gebruik en dat is niet gunstig voor het Brussels Gewest. Zo zijn er minder eigenaars in Brussel en dus wordt de aftrek voor hypothecaire leningen veel minder gebruikt. Het gewest riskeert hier flink bij in te schieten. De regering moet dit nauwlettend in de gaten houden.*

*Ecolo vraagt een inhoudelijk debat over de aanwending van die middelen en over de prioritaire beleidsmaatregelen.*

*Dat brengt ons bij de intra-Brusselse staatshervorming. Vorige lente werd gestart met de concrete invulling hiervan, via technische werkgroepen en een stuurgroep. Er werd snel een akkoord bereikt over het stedenbouwkundig hoofdstuk, maar jammer genoeg nog niet over het mobiliteitshoofdstuk. Daarna zullen we waarschijnlijk snel overeenstemming kunnen bereiken over de fusie van de openbare vastgoedmaatschappijen (OVM's), aangezien het kabinet van staatssecretaris Doukeridis al aan de denkoefening is begonnen.*

*Netheid is een thema dat de burgers sterk bezig houdt. Tijdens de voorbije verkiezingscampagne*

importants de la Région bruxelloise. Il pourrait y avoir des points de vue contradictoires entre la Région et les communes concernées.

Il faut donc être très clair au niveau de la Région et, ensuite, contractualiser avec les communes. Je pense tout particulièrement à l'objectif, notamment pour Saint-Gilles et Forest, d'atteindre 15% de logements publics à finalité sociale. Il y a là une opportunité qui peut être rencontrée en affectant une partie du site à du logement public.

Nous avons eu, depuis un an, l'occasion d'aborder à de nombreuses reprises le sujet de l'institutionnel. Les enjeux sont de taille et leur mise en œuvre n'en est qu'à ses balbutiements. Il convient dès lors de ne pas perdre de vue les suites à donner aux derniers accords. Pourriez-vous profiter de l'occasion pour me repréciser le calendrier, les étapes prévues dans le cadre du travail de préparation de l'accueil des nouvelles compétences, et la manière avec laquelle le parlement et les partenaires sociaux y seront associés ?

Je voudrais aussi insister sur les aspects financiers liés à cette sixième réforme de l'État. Là aussi, un suivi important devra être réalisé, par exemple dans le cadre de la clé de répartition de l'impôt des personnes physiques (IPP) pour les transferts de compétences et de la répartition des moyens liés aux déductions fiscales. Ils seront en principe distribués sur la base de leur utilisation actuelle, or cette répartition n'est pas favorable à la Région bruxelloise. Les déductions pour les prêts hypothécaires, par exemple, sont beaucoup moins utilisées par notre Région que par les deux autres, puisque notre taux de propriétaires est moins important. Voilà une difficulté, ou du moins un risque de manque à gagner pour la Région. J'invite donc le gouvernement à rester très attentif à l'impact financier de cette sixième réforme de l'État ainsi qu'aux mécanismes de répartition des moyens qui nous seront alloués.

Comme j'ai déjà eu maintes fois l'occasion de le dire, Ecolo demande un débat de fond sur l'affectation de ces moyens et sur les politiques qui sont vraiment prioritaires.

Je m'arrête un instant sur le volet intrabruellois de la réforme institutionnelle. Au printemps dernier était lancé le travail de concrétisation de ce volet,

*hebben alle partijen dit tot een prioriteit uitgeroepen. De verwachtingen van de bevolking zijn dus bijzonder groot. U verwacht pas begin 2013 de resultaten van een studie over dit punt van het intra-Brussels akkoord. Binnen de werkgroep hadden wij nochtans gehoopt dit punt nog voor het einde van dit jaar te kunnen afronden.*

*Die vertraging baart mij zorgen. Wij mogen het probleem van de overheveling van het personeel van Net Brussel naar de gemeenten of van de gemeenten naar Net Brussel niet onderschatten. Dat moet in overleg met de beroepsorganisaties gebeuren. Waarom heeft de bevoegde minister niet op voorhand een studie besteld om klaar te zijn op het ogenblik van de onderhandelingen?*

*Het is belangrijk dat de werkgroep snel zijn werkzaamheden hervat en een duidelijk tijdschema vaststelt, zodat nadien over het tweede pakket maatregelen kan worden gestemd.*

*Wat bestuur en ethiek betreft, juich ik de verworvenheden toe van de laatste maanden voor de verkiezingen, zoals de geïntegreerde benadering van de genderproblematiek, het voorzitterschap van de gemeenteraad en de controle op mededelingen van de gemeenteraden tijdens de verkiezingscampagne.*

*Dit heeft de gemeentebesturen aangezet tot voorzichtigheid. Er waren wel nog inbreuken op de ordonnantie, maar onze wetgeving was er dan ook pas laat gekomen. Al bij al is alles goed verlopen.*

*Andere verworvenheden zijn de vermindering van vergoedingen voor bijzondere functies en de controle op de mededelingen van leden van de gewestregering.*

*Er blijft echter nog veel te doen! Zo moet er een deontologische en ethische commissie komen en een deontologische en ethische code. De ordonnantie op de gewestelijke openbare mandatarissen moet gewijzigd worden, de rechten van gemeenteraadsleden versterkt en het aantal leden van een college van burgemeester en schepenen beperkt.*

*U kondigt aan dat het parlement zich dit jaar zal kunnen buigen over een verbod op het cumuleren van de functies van parlamentslid en lid van een gemeentebestuur. Wat is de stand van zaken? Heeft de Raad van State zich al uitgesproken? Zal de tekst*

avec des groupes de travail techniques et le groupe de pilotage.

Le volet concernant l'urbanisme a pu être bouclé rapidement. Le groupe de travail s'est réuni et un texte a été déposé. Malheureusement, le volet consacré à la mobilité n'a pu être bouclé avant les vacances d'été. Nous pourrions sans difficulté enchaîner avec le volet sur la fusion des sociétés immobilières de service public (SISP), le secrétaire d'État M. Doulkeridis ayant déjà démarré au sein de son cabinet, et en collaboration avec les SISP, une réflexion pour faire aboutir cette réforme.

Enfin, je m'arrête un instant sur le volet consacré à la propreté, qui est un domaine qui intéresse les citoyens. Lors des dernières élections, les programmes de tous les partis en ont fait une priorité. C'est un enjeu majeur, et la population attend beaucoup de nous à ce sujet. Or, je vous ai entendu dire qu'une étude relative à la mise en œuvre de ce point de l'accord intrabruellois serait transmise début 2013. Donc, début 2013, vous présenterez une étude sur la faisabilité. Pourtant, au sein du groupe de travail intrabruellois, nous avons évoqué la possibilité d'achever la réforme d'ici la fin 2012.

Je m'inquiète de ce décalage. Je pense que ce groupe de travail doit reprendre ses travaux et se fixer un calendrier. Il faut décider quand ce travail, qui est intimement lié au deuxième paquet, sera finalisé. Tant que nous n'aurons pas abouti, ce deuxième paquet risque de ne pas être voté. Il n'y a pas de temps à perdre. Il faut avancer. J'ai bon espoir d'aboutir rapidement, mais le volet consacré à la propreté m'inquiète.

Il ne faut pas mésestimer la question de la gestion du personnel, qu'il s'agisse du personnel de l'Agence Bruxelles-Propreté (ABP) à transférer aux communes ou du personnel des communes à transférer à l'ABP. Il faut que cela soit fait en concertation avec les organisations professionnelles. J'ai cependant l'impression que nous avons pris du retard. Qu'est-ce qui empêche le ministre compétent de commander une étude à l'avance pour être prêt au moment des discussions ? Quoi qu'il en soit, reprenons les travaux au plus tôt.

J'en viens au volet sur la gouvernance et l'éthique.

*goedgekeurd zijn tegen het einde van het jaar?*

*U zegt dat de wetgever niet alles kan regelen en dat iedereen zijn verantwoordelijkheid moet opnemen. Dat lijkt een beetje op de zelfregulering van de markt. Dat is erg optimistisch, maar uit wat ik gezien heb in mijn eigen gemeente, blijkt dat niet iedereen de boodschap begrepen heeft.*

*Tot slot, wat het elektronisch stemmen betreft, kunnen met het nieuwe systeem de stemmen evenmin worden herteld. Ons standpunt is dus niet gewijzigd.*

*Het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO) staat op het punt te worden goedgekeurd.*

*Politieke moeilijkheden en de financiële crisis mogen de zorg voor het leefmilieu en de klimaatproblematiek niet naar de achtergrond duwen.*

*Meer duurzame productiewijzen zullen een poort openen naar meer sociaal en materieel welzijn. We hopen dat het GPDO mee deze overgang zal bewerkstelligen.*

*In het regeerakkoord 2009-2014 staan zowel de verbetering van de luchtkwaliteit als minder broeikasgassen en energiebesparing ingeschreven. De uitstoot van broeikasgassen zou systematisch gemonitord worden, er komt een gewestelijk plan voor energiebesparing en afval moet tegen 2020 met 10% dalen en voor de helft worden gerecycleerd.*

*Een herbruikcentrale was al tegen eind 2009 gepland, maar het project is verzand. Het is nochtans meer dan ooit nodig!*

*Ook een biomethanisatiefabriek en de ophaling van organisch afval staan op het programma, maar beide punten zijn verre van gerealiseerd. Hetzelfde geldt voor nieuwe ophaalpunten en containerparken.*

*Ik begrijp de afwezigheid van de heer Kir en wens hem het beste. Zijn opvolger rest echter een heleboel werk.*

*In juni 2014 gaan we naar de stembus. Dit is dus de laatste beleidsverklaring die nog een volledig werkjaar voor de boeg heeft. Om een balans op te*

Je commencerai par saluer les acquis des derniers mois qui ont précédé les élections communales, et notamment l'introduction de l'approche intégrée de la dimension de genre, la présidence du conseil communal et le contrôle des communications des collèges communaux en période électorale.

J'ose croire que ces mesures ont incité certains collègues à la prudence. Ce ne fut pas le cas de tous, car quelques documents ont visiblement contrevenu à l'ordonnance, mais il est vrai que nous avons légiféré tardivement et qu'il était difficile de rattraper certains dérapages. Néanmoins, il me semble qu'il y a eu peu de dérives. Tant mieux si ce fut l'effet de cette ordonnance.

Ceci s'ajoute à d'autres avancées, comme la réduction des indemnités pour fonctions spéciales, que nous avons mise en œuvre dès le début de la législature, ou le contrôle des communications des membres de l'exécutif régional.

Il reste toutefois plusieurs chantiers, et non des moindres ! Il s'agit donc de mettre les bouchées doubles afin de les faire aboutir. Je pense notamment à la création d'une Commission de déontologie et d'éthique et à l'adoption d'un Code en la matière, à la modification de l'ordonnance sur les mandataires publics régionaux, au renforcement des droits des conseillers communaux, et enfin à la limitation du nombre de députés bruxellois membres d'un collège communal.

J'ai été heureusement surpris en vous entendant annoncer que le parlement sera amené à se prononcer cette année sur le décumul des fonctions de député et de membre d'un exécutif local. Auriez-vous des informations fraîches ? Je suis primo-signataire de ce texte, mais j'ignorais son retour du Conseil d'État. Pouvez-vous nous assurer que ce texte aboutira avant la fin de l'année ? Je m'en réjouis, même si j'ignorais que le Conseil d'État fût prêt à remettre son avis.

Par ailleurs, vous dites que le législateur ne pourra jamais tout codifier et qu'il en va ici de la déontologie et de la responsabilité de chacun et de chaque formation politique. Ces propos s'apparentent à appliquer la théorie de l'autorégulation du marché à la politique. En effet, vous comptez sur les hommes et les femmes

*maken is het nog te vroeg, maar sommige dossiers verdienen extra aandacht.*

*Het Gewestelijke Parkeerplan en het Parkeeragentschap dat dit moet uitvoeren - en dat dringend volledig operationeel moet worden - zullen het gemeentelijke beleid onvermijdelijk beïnvloeden.*

*Het doel is om de druk van het autoverkeer met 20% te verminderen tegen 2018. Daarvoor zijn drastische maatregelen nodig, die mensen moeten ontmoedigen om van buiten het gewest met de wagen te komen. Het is onmogelijk om tegelijkertijd het autoverkeer vlotter te maken, meer parkeerplaatsen te creëren, eigen beddingen te creëren voor het openbaar vervoer en ook nog eens comfortabele en veilige fietspaden aan te leggen.*

*We kunnen de stad niet groter maken dan ze is! Gebouwen neerslaan om stadswegen aan te leggen, die tijd is voorbij. We gaan nu uit van de bestaande gebouwen en wegen en dus moeten we keuzes maken.*

*Wij kijken dan ook met grote belangstelling uit naar het nieuwe beheerscontract van de MIVB.*

*U hebt niet gesproken over het GEN. Nochtans kan dat het openbaar vervoer en dus ook de mobiliteit aanzienlijk verbeteren. De infrastructuur bestaat, maar de NMBS heeft helaas andere doelstellingen. De 36 Brusselse stations zouden een echt alternatief vormen voor de metro en via een bestaand netwerk. Het is een drama dat we de NMBS en de federale Staat niet kunnen overtuigen om te investeren.*

*In het Huisvestingsplan doet de regering grote inspanningen om de ontwikkeling van sociale en openbare woningen weer in evenwicht te brengen.*

*Om het doel te halen van 15% kwaliteitsvolle sociale woningen in elke gemeente, zijn er veel middelen nodig. Bovendien moeten we de productie van privéwoningen, die goed draait in Brussel, koppelen aan de productie van sociale woningen, een beetje zoals in het systeem van stedenbouwkundige lasten, maar dan voor woningen en niet voor collectieve uitrustingen of openbare ruimten.*

*In Vlaanderen bestaat er iets dergelijks, dat juridisch goedgekeurd werd door het Europese Hof van Justitie. Politieke wil is het enige dat nog*



politiques pour s'autoréguler. J'aimerais partager votre optimisme, mais au vu des faits auxquels j'ai assisté lors de la campagne électorale dans ma commune, je peux vous assurer que le message n'est pas passé. Nous en reparlerons.

Pour clore ce chapitre, je voudrais encore évoquer le vote électronique. Je veux bien partager votre enthousiasme, mais il n'en demeure pas moins que ni l'ancien système, ni le nouveau qui vient d'être expérimenté, n'offrent la possibilité de vérifier les résultats par un recomptage. Notre point de vue à ce sujet vous est connu et, même si les opérations se sont techniquement bien déroulées, il n'a pas changé.

Je voudrais évoquer maintenant le Plan régional de développement durable (PRDD). Nous abordons en effet la dernière ligne droite qui permettra de l'adopter et de mettre en œuvre une politique de développement durable en Région bruxelloise.

Les difficultés politiques belgo-belges et la crise économique et financière ne doivent pas nous faire oublier les défis environnementaux, énergétiques et climatiques qui nous rattraperont brutalement si nous ne nous en préoccupons pas résolument et fermement.

Notre credo, en tant qu'écologistes, est que la transformation de nos modes de production est la voie d'un mieux-vivre social et matériel. Nous souhaitons que le PRDD en cours d'élaboration soit porteur de cette transition indispensable.

L'accord de gouvernement 2009-2014 prévoit d'ailleurs d'intégrer au PRDD des objectifs concrets de réduction des gaz à effet de serre, d'amélioration de la qualité de l'air, d'économies d'énergie, ainsi que leur évaluation. Il prévoit qu'un bilan carbone des grands travaux en Région bruxelloise soit systématiquement réalisé et que le PRDD contienne un plan d'économies d'énergie régional. Il prévoit encore d'améliorer la gestion des déchets en en réduisant le volume de 10% et en en recyclant 50% d'ici 2020.

Par ailleurs, l'accord de majorité prévoit le démarrage d'une ressourcerie pour la fin 2009 ! Si le bâtiment a bien été acheté, la ressourcerie, en tant que telle, est toujours dans les limbes. Il est donc plus que temps de débloquer ce dossier si nous voulons atteindre des objectifs de recyclage

*ontbreekt.*

*Inzake kinderopvang moet het aantal plaatsen dringend worden uitgebreid om aan de stijgende behoeften te voldoen. De sterke bevolkingsgroei in het gewest is immers onder meer te wijten aan een hoge nataliteit.*

*De gewestelijke steun voor het creëren van opvangplaatsen moet worden bestendig. Het Grondwettelijk Hof heeft geoordeeld dat het gewest niet bevoegd is om de gemeenten hiervoor direct te subsidiëren, maar stelt zelf als alternatief een financiering via de gemeenschappen voor. Dat betekent wel dat van bij het begin van elk project duidelijk zal moeten zijn welke gemeenschap de werking zal financieren.*

*Er kunnen ook crèches worden gecreëerd door de gemeenten, bijvoorbeeld via het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling of de wijkcontracten.*

*Wat stedenbouw betreft, moeten overtredingen meer worden vervolgd, moeten er administratieve boetes worden ingevoerd en moeten de regularisatie-procedures worden vereenvoudigd. De teksten hadden al moeten zijn ingediend. Wij roepen de opvolger van de heer Kir op om hier snel werk van te maken.*

*Inzake economie en werkgelegenheid wordt gemikt op een intensieve begeleiding van de werkzoekenden om de werkloosheid terug te dringen. Dat is nochtans niet de beste oplossing. Er moet vroeger worden ingegrepen. Op de begroting zijn drie maal meer middelen ingeschreven voor de begeleiding van de werklozen dan voor de oprichting van economische activiteiten, terwijl daar de oplossing ligt.*

*In Brussel is er geen gebrek aan jobs. Integendeel. Tussen 2005 en 2012 werden niet minder dan 60.000 jobs gecreëerd. Voor de meeste van die jobs worden evenwel hoge kwalificatie-eisen gesteld, wat niet overeenkomt met het profiel van de Brusselse werkzoekende jongeren. De oplossing bestaat uit een overschakeling naar een duurzame economie, die de sociale, ecologische en economische belangen met elkaar verzoent.*

*De alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu is een stap in de goede richting. De sector van de eco-constructie creëert heel wat jobs voor jongeren uit*

dignes d'une ville du 21e siècle.

L'accord prévoit aussi la mise en place d'une usine de bio-méthanisation et le développement progressif de la collecte de déchets organiques. À un an et demi de la fin de la législature, ces dossiers n'ont guère progressé. Le constat est identique pour le développement de nouveaux points de collecte et de déchetteries sur le territoire régional.

Il est normal que M. Kir ne soit pas parmi nous et je ne lui en veux pas. Je ne sais d'ailleurs pas si nous aurons encore l'occasion de lui parler et mes vœux l'accompagnent. Je m'adresserai donc surtout à son successeur, qui reste à identifier, mais qui aura du pain sur la planche. Je présume qu'il tiendra les engagements de son prédécesseur. En tout cas, nous veillerons à les lui rappeler.

Monsieur le ministre-président, je voudrais terminer en évoquant quelques dossiers qu'il nous paraît urgent de faire aboutir d'ici la fin de la législature. Nous voici en octobre 2012 et nous votons en juin 2014. Nous venons donc d'entendre la dernière déclaration de politique générale disposant d'une année complète de mise en œuvre. Ce ne sera déjà plus le cas de la suivante. Il est certes trop tôt pour dresser un bilan, mais il est temps, à vingt mois du terme de cette législature, de mettre en évidence les quelques dossiers prioritaires qui mériteront peut-être que nous leur accordions une attention accrue.

En termes de mobilité, le Plan régional de stationnement et l'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale qui le pilotera et qu'il est urgent de rendre pleinement opérationnelle, figurent parmi les projets qui vont immanquablement aiguiller et encadrer les politiques communales.

Notre objectif d'une réduction de 20% de la pression automobile d'ici 2018 requiert des mesures drastiques pour décourager l'afflux quotidien de voitures individuelles en provenance de l'extérieur de la Région. Il faut arrêter de faire croire aux Bruxellois qu'on peut en même temps fluidifier le trafic automobile, augmenter l'offre de stationnement, créer des sites propres pour améliorer l'offre de transport public et créer des pistes cyclables confortables et sécurisantes. On ne peut pas tout faire !

*het technisch en het beroepsonderwijs. Wij moeten op die weg verdergaan en ook soortgelijke allianties in andere domeinen ontwikkelen, zoals het waterbeheer of het afvalbeheer.*

*Graag wil ik eindigen met nieuws dat ik persoonlijk erg belangrijk vind. De kwestie betreffende de uitbreiding van het taalkader van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp (DBDMH) is eindelijk opgelost. Het verbaast mij dat dit niemand lijkt te verheugen, want deze kwestie heeft het Brussels Gewest veel gehinderd en zelfs geleid tot het ontslag van een minister.*

*Ik zou graag de heer Doulkeridis, op dit ogenblik afwezig, willen feliciteren. Het wordt Brussel vaak verweten vast te lopen op taalkwesties. Nu hebben we kunnen aantonen dat met de juiste hoeveelheid goede wil en diplomatie, we zelfs dit probleem van tafel hebben kunnen vegen.*

*Ik hoop dat we tegen 2014 nog veel werk kunnen verrichten.*

*(Applaus)*

Il est physiquement impossible d'élargir la ville ! L'époque où l'on démolissait des immeubles pour créer des autoroutes urbaines de pénétration est révolue. Aujourd'hui, nous menons une politique de rénovation de la ville sur elle-même, à partir des gabarits et des grands boulevards existants, qui nous imposent d'effectuer des choix et de définir des priorités.

Le nouveau contrat de gestion de la STIB est attendu avec grand intérêt. La nouvelle direction mise en place jouit a priori de toute notre confiance. Nous serons toutefois attentifs au contrat de gestion qui sera déposé sur la table du gouvernement.

Rappelons l'enjeu important du RER, que vous n'avez pas mentionné. Il s'agit pourtant de l'un des outils potentiels d'amélioration de la mobilité par les transports en commun les plus importants dont nous disposons. L'infrastructure existe, mais la SNCB ne s'intéresse malheureusement pas à cette problématique bruxelloise, parce qu'elle a d'autres objectifs. Faire fonctionner les 36 gares de chemin de fer bruxelloises représente une véritable alternative au métro, qui plus est, à partir d'un réseau existant. Il est donc dramatique que nous ne soyons pas encore parvenus à convaincre la SNCB et l'État fédéral d'investir dans un RER intra-bruxellois.

Au chapitre du logement, il convient de saluer les efforts importants engagés à travers le Plan logement en vue de rééquilibrer le développement des logements sociaux et publics sur tout le territoire bruxellois.

Pour atteindre et maintenir durablement l'objectif de 15% de logements de qualité à gestion publique et à finalité sociale sur le territoire de toutes les communes, il faudra mobiliser des moyens très importants. De plus, il faudra trouver le moyen de coupler la production de logements privés - qui est un marché très porteur à Bruxelles - à la production de logements à finalité sociale, à l'instar du système des charges d'urbanisme. L'objectif sera différent, puisqu'il s'agira de produire du logement, et non pas de créer des équipements collectifs ou d'aménager l'espace public.

Un tel dispositif existe en Flandre, à prix coûtant, ce que je trouve normal. Il vient d'ailleurs d'être

confirmé par un arrêt de la Cour européenne de Justice, qui s'est prononcée sur un recours introduit contre le décret flamand. Le dispositif est donc validé juridiquement. Pour l'appliquer, il ne manque que la volonté politique.

J'en viens au volet de la petite enfance. Si notre Région connaît une croissance notable de sa population, elle la doit notamment à son important taux de natalité. L'offre de places d'accueil de la petite enfance doit donc impérativement répondre aux besoins croissants des familles bruxelloises.

Le soutien régional à la création de places d'accueil de la petite enfance doit, plus que jamais, être pérennisé. On sait que la Cour constitutionnelle a estimé qu'il ne relevait pas des compétences de la Région de subventionner directement les communes. La solution trouvée, proposée par la Cour elle-même, consiste à passer dorénavant par les Commissions communautaires. Cette solution pragmatique pose néanmoins un problème : dès le lancement d'un projet de crèche, nous devons savoir par quelle Communauté sera, in fine, assuré le financement de son fonctionnement.

M. le ministre-président, vous avez fait preuve d'imagination dans ce dossier complexe et nous vous en félicitons.

Rappelons que des crèches peuvent aussi être créées par les communes, par le biais de dispositifs comme le Fonds européen de développement régional (FEDER) ou les contrats de quartier.

En matière d'urbanisme, il importe d'intensifier la poursuite des infractions urbanistiques, d'instaurer des amendes administratives et de faciliter les procédures de régularisation. Nous rappellerons au successeur de M. Kir que ce dernier s'était engagé à déposer des textes, ce qui aurait déjà dû être fait. Il faudra donc se mettre rapidement au travail.

Je terminerai par quelques mots sur l'économie et l'emploi. Dans ces matières, l'accent a été mis sur l'accompagnement intensif des demandeurs d'emplois - surtout des jeunes - comme réponse au défi du chômage important que connaît notre Région.

Nous soutenons la volonté politique d'offrir un dispositif d'accompagnement personnalisé et de

qualité à nos demandeurs d'emploi, et nous continuerons à y être attentifs. La conclusion du nouveau contrat de gestion d'Actiris constitue, à cet égard, un enjeu important. Nous avons rappelé la nécessité de soumettre au parlement l'évaluation du contrat précédent.

Nous restons, par ailleurs, persuadés que les dispositifs d'accompagnement ne constituent pas la meilleure réponse aux défis du chômage. La meilleure solution consiste plutôt à agir en amont. À la lecture des budgets, on est étonné de constater que les moyens affectés à l'accompagnement des chômeurs sont trois fois plus élevés que ceux consacrés à la création d'activités économiques. Or, c'est là que se trouve la solution.

La Région ne manque pas d'emplois. Au contraire, elle en a créé 60.000 entre 2005 et 2012 et 40.000 au cours de la décennie précédente ! Malheureusement, ces emplois ne sont pas occupés par des Bruxellois, car la plupart exigent des niveaux de qualification très élevés qui ne correspondent pas aux profils des jeunes chômeurs bruxellois. La question est donc de savoir comment réorienter notre économie pour qu'elle réponde aux trois défis d'une ville durable : le défi social, le défi environnemental et le défi économique.

Je salue l'alliance emploi-environnement. L'axe de la construction durable est en très bonne voie : il génère beaucoup d'emplois pour des jeunes possédant des qualifications techniques et professionnelles. Ce que nous appelons "la transition écologique de l'économie" apporte donc bien une réponse environnementale, économique et sociale. Nous devons poursuivre dans cette voie avec les autres alliances, telles que la filière de l'eau ou des déchets.

Je terminerai en relevant avec beaucoup de satisfaction les avancées réalisées dans un dossier qui n'intéresse pas grand monde mais qui, pour moi, est symboliquement et réellement très important : celui du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (SIAMU). La question de l'extension du cadre linguistique du SIAMU a été réglée. À mon grand étonnement, personne ne s'en réjouit.

C'est pourtant un dossier qui a empoisonné l'existence de la Région bruxelloise depuis sa

naissance et qui a entraîné la démission d'un ministre. Voilà qu'on a enfin réussi, avec une approche faite de concertation, d'écoute des partenaires, de diplomatie, et en utilisant une méthode de comptage honnête et audacieuse, à trouver une solution à ce problème.

Je voulais en profiter pour féliciter M. Doulkeridis, qui n'est pas là. On nous reproche souvent, à Bruxelles, d'être bloqués par des questions linguistiques. Nous avons réussi à démontrer qu'avec de la bonne volonté et de l'imagination, on pouvait même débloquent ce dossier-là.

D'ici 2014, il y a encore pas mal de pain sur la planche et je souhaite au gouvernement d'y travailler.

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Roex.

**Mme Elke Roex** *(en néerlandais).*- *Au lendemain des élections, deux membres du gouvernement s'apprêtent à troquer leur poste ministériel contre un mayorat. Il y a eu des coalitions, mais aussi des blessures profondes, que l'on ressent jusque dans ce parlement. Les Rouges reprochent aux Oranges une mauvaise politique de l'emploi, les Verts reprochent aux Rouges leur immobilisme en matière de propreté et frémissent à l'idée que les Bleus puissent élaborer une politique bruxelloise de mobilité. Votre équipe se disperse avec fracas.*

*Alors que les communes se préparent à définir l'avenir de Bruxelles pour les six prochaines années, êtes-vous prêts à forger l'avenir de Bruxelles durant ces deux dernières années de la législature ?*

*Dans le cadre des négociations fédérales, outre le transfert de compétences fédérales vers la Région, nous nous sommes aussi engagés à transférer certaines compétences communales vers la Région. Il est urgent de s'en soucier dès la mise en place des nouveaux conseils communaux.*

*J'avais un message destiné à chaque ministre, mais personne n'est présent, ce que je regrette.*

*Mon premier message s'adresse à Mme Grouwels. Alors que 40% des Bruxellois n'ont pas de voiture,*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Roex heeft het woord.

**Mevrouw Elke Roex.-** De gemeenteraadsverkiezingen zijn net achter de rug: 3.965 kandidaten hebben zich de voorbije maanden in de negentien gemeenten aan de kiezer voorgesteld en 685 van hen zijn uiteindelijk verkozen. Twee leden van de regering staan op het punt om hun ministerpost in te ruilen voor een burgemeesterschap. Er zijn coalities gevormd, maar ook diepe wonden geslagen. Dat is niet alleen voelbaar in de kranten en de sociale media, maar ook in dit parlement. Rood verwijt oranje een slecht werkgelegenheidsbeleid, groen verwijt rood immobilisme op het vlak van het netheidsbeleid en huilt bij de gedachte dat blauw een Brussels mobiliteitsbeleid zou kunnen uittekenen. Uw ploeg is uiteengeslagen. De sfeer is zoek.

De gemeentebesturen maken zich klaar om de komende zes jaar de toekomst van Brussel te bepalen. De vraag is of ook u klaar bent om de resterende twee jaar van deze legislatuur de toekomst van Brussel mee vorm te geven, om meer richting te geven aan de negentien bestuursakkoorden waarover momenteel wordt onderhandeld.

In het kader van de federale onderhandelingen kregen wij niet alleen het perspectief van de overdracht van federale bevoegdheden naar het gewest, maar hebben we ons er ook toe verbonden

*la reine Auto règne en maître dans la ville. Nous attendons toujours la vision de Mme Grouwels en matière de stationnement. Est-ce bien judicieux de laisser les communes partir dans toutes les directions en matière de politique de stationnement, à travers leurs accords administratifs ? Quelle direction voulez-vous qu'elles prennent ? Comment veillerez-vous à ce que les intérêts régionaux ne soient pas relégués au second plan ?*

*(Mme Martine Payfa, vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel)*

*Le gouvernement compare Bruxelles à un village d'une centaine d'habitants. Dans ce village, la voie publique est occupée à 70% par la voiture, ce qui nuit à l'image de Bruxelles et hypothèque la santé des habitants. Où en est la création d'un organe unique de gestion de la mobilité à Bruxelles ?*

*Quelle incidence le départ de M. Emir Kir aura-t-elle sur la politique en matière de propreté ? Les communes sont-elles prêtes à assumer le nettoyage des rues, comme le prévoit la réforme institutionnelle bruxelloise ? Est-il prévu d'investir dans des déchetteries de quartier ? La gestion de celles-ci dépendra-t-elle de la Région ou sera-t-elle reprise dans les accords administratifs des communes ?*

*Nous regretterons le départ de M. Cerexhe. Celui-ci a toujours bien compris l'importance d'un accompagnement de qualité pour résoudre le gigantesque problème du chômage bruxellois.*

*Le chômage de longue durée est un facteur de pauvreté générationnelle. Nulle part en Europe l'offre et la demande ne s'accordent aussi mal qu'à Bruxelles. Les jeunes bruxellois n'ont pas accès au marché de l'emploi et un tiers d'entre eux vit des allocations de chômage ou d'un revenu d'intégration.*

*Comment comptez-vous combattre le chômage, en collaboration avec les nouvelles équipes communales ? Quelles sont les tâches qui leur ont été attribuées ?*

*M. Doulkeridis, chaque année, en réaction à la déclaration de politique, mon groupe met l'accent*

om bepaalde bevoegdheden van de gemeenten naar het gewest over te dragen. Dat wordt nu bij de start van de nieuwe besturen wel hoogdringend.

Ik had een boodschap voor elke minister, maar er is niemand meer aanwezig, wat ik bijzonder jammer vind.

Mijn eerste boodschap was gericht aan minister Grouwels. Mijnheer de minister-president, u vergelijkt Brussel met een dorp van honderd inwoners. In dat dorp gaan er veertig inwoners door het leven zonder wagen. Zij zijn afhankelijk van het openbaar vervoer, de fiets of moeten te voet. En toch regeert koning Auto. Wij kennen de visie van collega's Ampe, Vandenbossche en Gosuin met betrekking tot het parkeerbeleid. Wij wachten echter nog altijd op de visie van mevrouw Grouwels. U leek te zeggen dat u gewacht hebt om het parkeerplan in openbaar onderzoek te brengen, maar is het wel verstandig om de gemeenten nu in hun bestuursakkoorden alle richtingen te laten uitgaan inzake parkeerbeleid? Welke richting wilt u dat zij uitgaan? Hoe zult u ervoor zorgen dat de gewestelijke belangen niet op de tweede plaats komen?

*(Mevrouw Martine Payfa, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)*

Staatssecretaris Bruno De Lille, de regering, vergelijkt Brussel met een dorp van honderd inwoners. In dat dorp zijn de openbare wegen voor meer dan 70% ingenomen door de auto. We staan dus allemaal in de file. Het autoprobleem zorgt voor een belabberd imago van Brussel en hypothekeert de gezondheid van de inwoners. U maakt een Iris 2-plan, u wil gemeentelijke autoloze zondagen, u maakt een Toolbox Mobiliteit voor de wijken en u wil voetgangerszones en fietspaden. Maar waar blijft het gewestelijke overkoepelend mobiliteitsbeleid? Hoe gaat u het mobiliteitsbeleid van het hele gewest sturen? We kunnen ons na de federale staatshervorming niet langer meer verschuilen achter de gemeenten.

Ik wil de heer Emir Kir feliciteren. Hij wordt burgemeester. Maar zijn dorp van honderd inwoners is vuil. Sommige inwoners moeten kilometers rijden voor een containerpark. In de interne Brusselse hervorming hebben we beslist dat alle straten in het

*sur la lutte contre les logements vides et l'insalubrité, et chaque année nous constatons peu de changements. Cette lutte est une compétence partagée des communes et de la Région bruxelloise. Si vous voulez coordonner cette lutte, la conclusion d'accords de majorité dans les communes est le moment idéal. Il nous faut une vue globale de l'inoccupation, tout comme une harmonisation des taxes sur les logements vides et une lutte coordonnée. Comment envisagez-vous d'atteindre ces objectifs avec les communes ? Comment les soutenez-vous en cette matière ?*

*Mme Huytebroeck, bien que l'amélioration de la qualité de l'air soit un objectif prioritaire du gouvernement, les résultats ne sont pas bons, et cela réduit l'espérance de vie des Bruxellois. Selon l'évaluation de European Green Capital, Bruxelles a un mauvais score à cause de la qualité de l'air et des problèmes de mobilité, deux compétences incidemment aux mains d'un ministre vert.*

*La Flandre et la Wallonie ont réformé la taxe de circulation, mais Bruxelles ne l'a pas encore fait. Malgré les pics de pollution, la phase 2 n'a jamais été mise en œuvre. Il faut réaliser une évaluation. Dans ce domaine également, une collaboration avec les responsables communaux est possible.*

*Mme Huytebroeck, c'est à Bruxelles que l'énergie est la plus chère du pays. Bruxelles est en retard en matière de libéralisation du marché de l'énergie, d'énergie renouvelable, de tarifs progressifs et de limitation des suppléments dans les factures. Vous avez deux ans pour y remédier.*

*Je voudrais conclure par une note positive. Vous nous promettez un plan régional pour le développement durable, une agence de stationnement, et souhaitez une vision globale concernant la zone du canal, autant d'initiatives dont nous nous réjouissons. Vous lancez un signal clair aux communes, ce que nous saluons également.*

*Les Bruxellois réclament toutefois de l'action et de la coordination et que vous guidiez cette ville dans la bonne direction. Vous dites vous-même que chaque commune doit s'impliquer pour une Région forte.*

*Il est grand temps que Bruxelles soit gérée comme une ville harmonisée. Ceci implique que le*

gewest door de gemeenten geveegd zullen worden. U verlaat de Brusselse regering, neemt u dan de Brusselse straatvegers mee naar Sint-Joost-ten-Node? Is die overdracht voldoende voorbereid of moeten de nieuwe colleges van start gaan in het oud systeem van voor de staats hervorming? Worden de containerparken overgedragen naar het gewest en zullen de inwoners van Schaarbeek voortaan ook welkom zijn in het containerpark van Sint-Joost-ten-Node? Er moet geïnvesteerd worden in buurtcontainerparken. Zal het gewest dat doen of moet dat in de bestuursakkoorden van de gemeenten opgenomen worden?

Ik wil ook de heer Benoît Cerexhe feliciteren en zeggen dat ik hem zal missen. Mijnheer Cerexhe heeft altijd goed begrepen dat een kwaliteitsvolle begeleiding op maat essentieel is om het gigantische werkloosheidsprobleem van Brussel op te lossen. Vandaag is het Internationale dag van de Armoede. In zijn dorp van honderd inwoners is helaas een derde van de jongeren werkloos. U wilt de helft van die werkloze jongeren begeleiden. De andere helft blijft in de kou.

Werkloosheid, en vooral langdurige werkloosheid, is een motor voor generatiearmoede. Vraag en aanbod zijn nergens in Europa zo slecht op elkaar afgestemd als in België. Brusselse jongeren kunnen niet terecht op de Brusselse arbeidsmarkt. U hebt dat begrepen. Als we schoolverlaters niet onmiddellijk begeleiden naar werk of naar een opleiding, raken ze gedemotiveerd en zijn ze elke dag een stapje verder verwijderd van de arbeidsmarkt. In een goed functionerende stad is elke jongere ofwel in opleiding ofwel aan het werk. Hij leeft niet van een werkloosheidsuitkering of van een leefloon. Dat is in Brussel helaas niet het geval.

Jammer genoeg kreeg de heer Cerexhe soms meer steun van de oppositie dan van de meerderheid. Ik hoop dat zijn vervanger onze visie zal volgen en omzetten in realisaties. Maar ook daar mis ik de opdrachten. Hoe denkt u de werkloosheid in samenwerking met de nieuwe gemeentebesturen te bestrijden? Wat verwacht u van de nieuwe gemeentebesturen? Hebben ze taken meegekregen?

In het dorp van de heer Doukeridis met zijn honderd inwoners wachten zeven gezinnen op een sociale woning en staan zes huizen leeg. Elk jaar opnieuw legt mijn fractie als reactie op de beleidsverklaring de nadruk op de strijd tegen



*gouvernement développe une vision bruxelloise, soutienne les entités locales, assure des concertations et une bonne gestion. Puisque les collèges communaux sont formés, c'est maintenant l'occasion d'en faire une ville harmonisée.*

*(Applaudissements sur les bancs du sp.a)*

leegstand en ongezonde woningen. Elk jaar opnieuw stellen we vast dat er niet veel is gebeurd. We hebben niet veel tijd meer om resultaten te boeken. De strijd tegen ongezonde, onbewoonbare en leegstaande gebouwen is een gedeelde bevoegdheid van de gemeenten en het Brussels Gewest. Als u die strijd wilt coördineren, is het sluiten van meerderheidsakkoorden in de negentien gemeenten het uitgelezen moment. We hebben een globaal overzicht van de leegstand nodig, evenals een harmonisering van de belastingen op leegstand en een gecoördineerde aanpak van de strijd tegen leegstand. Hoe wilt u die doelstelling samen met de gemeenten bereiken? Hoe steunt u hen daarbij?

Mevrouw Huytebroeck, in ons dorp met honderd inwoners sterven de mensen helaas zeven maanden te vroeg als gevolg van de luchtvervuiling. De Brusselse luchtkwaliteit scoort bar slecht in een vergelijkend Europees onderzoek. Als Brussel de normen van de WGO inzake fijn stof zou respecteren, dan zouden de inwoners gemiddeld zeven maanden langer leven.

Ik zal niet beweren dat u zich niets aantrekt van het probleem, want dat zou onterecht zijn. De verbetering van de luchtkwaliteit is een belangrijke doelstelling van de regering. Maar de resultaten zijn helaas niet goed. Volgens de evaluatie van European Green Capital scoort onze stad niet goed als duurzame hoofdstad. Vooral mobiliteit en luchtkwaliteit zijn problematisch. Beide bevoegdheden zijn toevallig in handen van de groene ministers in de regering.

Vlaanderen en Wallonië hervormden de verkeersbelasting. Brussel deed dat nog niet. Er werden lage emissiezones aangekondigd, maar deze zomer weer afgevoerd. Ondanks de vervuilingsspieken werd fase 2 nooit geactiveerd. Er is een evaluatie nodig. Ook voor dit thema is samenwerking met de nieuwe gemeentebesturen mogelijk. Misschien kan minister Huytebroeck met de gemeente Watermaal-Bosvoorde beginnen, maar ze moet alleszins proactief anticiperen op de onderhandelingen van de nieuwe bestuursakkoorden en input geven aan de gemeenten over de verbetering van de luchtkwaliteit.

Mevrouw Huytebroeck, in ons dorp van honderd inwoners betaalt iedereen te veel voor zijn energie. De lokale besturen, gemeenten en OCMW's werden door de federale regering opgeroepen om mee te

werken aan een campagne en hun inwoners te informeren over de vrijgemaakte energiemarkt. In het Brussels Gewest blijft het echter tijdens deze regeerperiode stil over de energieprijzen. Het resultaat is dat de Brusselaars de hoogste energiefacturen van België krijgen. Brussel loopt achter inzake de vrijmaking van de energiemarkt, hernieuwbare energie, progressieve tarieven en het beperken van extra kosten in de facturen. U hebt nog twee jaar tijd om daar iets aan te doen.

Mijnheer de minister-president, ik wil eindigen met een positieve noot. U belooft ons een Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling, u maakt eindelijk werk van het parkeeragentschap, u wil een globale visie op de kanaalzone. Dat zijn allemaal initiatieven waar we naar uitkijken. U geeft een duidelijk signaal naar de gemeenten en ook dat verheugt ons.

Uw dorpingen zijn echter bezorgd en vragen actie. Uw stadsgenoten vragen om coördinatie. Zij vragen dat u als minister-president deze stad in de goede richting stuwt. Zoals u zelf zegt, moet een sterk gewest het doel zijn van elke gemeente.

Stel ons niet teleur. Het is hoog tijd dat Brussel als één stad wordt bestuurd, met lokale entiteiten die verankerd zijn in de zo verschillende wijken. Dat veronderstelt een regering die vorm geeft aan een Brusselse visie. Deze stad heeft nood aan een sterk gewest, die de lokale entiteiten steunt, raadpleegt, maar ook stuurt. Nu worden de gemeentebesturen gevormd en nu is dus het moment aangebroken om er één stad van te maken.

*(Applaus bij de sp.a)*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin** *(in het Frans).*- *Mijnheer Picqué, uw algemene beleidsverklaring was wel erg algemeen. U had het eerst over de gemeenteraadsverkiezingen. Het FDF deelt uiteraard uw standpunt dat de gemeenten geen eilanden mogen zijn en onmogelijk efficiënt kunnen werken als het Brussels Gewest niet efficiënt functioneert.*

*Het FDF is het natuurlijk met u eens dat de gemeenten en het Brussels Gewest goed moeten samenwerken. We begrijpen ook niet tot wie u uw uithaal precies richt. Kunt u dat eens duidelijk*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin.**- Nous avons entendu ce matin votre déclaration générale et, de fait, elle est très générale. Vous avez, M. le ministre-président, entamé votre déclaration et conclu celle-ci sur le contexte des élections communales. Permettez-moi donc de rebondir sur votre conclusion puisqu'une conclusion reflète souvent l'âme d'une déclaration. Bien sûr, les FDF partagent votre point de vue. "Les communes ne sont pas des îles", "pas de communes fortes sans Région forte". Vous lancez un appel vibrant aux municipalistes en expliquant qu'à "Bruxelles, tout est lié" et qu'il y a une

"conjonction d'intérêts forte, indispensable, entre Région et communes".

Des propos auxquels les FDF adhèrent bien évidemment. Mais nous sommes étonnés, M. le ministre-président, parce que nous ne voyons pas qui est visé par votre mise en garde. En tout cas, nous ne le voyons pas clairement. Alors je vous invite à préciser votre propos. En tout cas, les FDF ne se sentent absolument pas visés. Et, pour être clair, je ne vous cache pas que nous sommes aussi inquiets de voir la Région subir les conséquences des manœuvres électorales des uns et des autres. Gagner ou perdre les élections n'est pas le problème, il est normal que les rapports de force s'expriment et s'imposent. Cependant, le jeu post-électoral qui s'est déroulé sur la place bruxelloise est peu reluisant et donne de notre Région une image peu enthousiasmante.

Les communes ne sont pas des îles et beaucoup de marins qui les pilotent se trouvent dans cet hémicycle. Il y a donc un peu d'hypocrisie à parler de manière un peu éthérée des relations communes/Région sans s'adresser aux personnes ou aux partis qui sont responsables de cette tension post-électorale qui peut potentiellement mettre à mal le fonctionnement régional. Et cela ne me réjouit pas, ni comme municipaliste, ni comme régionaliste. Qui a pris des décisions en oubliant que telle ou telle commune n'était pas une île ? Qui a conclu des majorités en fonction de décisions prises dans d'autres communes ? Qui a, par stratégie de pouvoir, pourri le climat bruxellois ? Ce n'est pas à moi de répondre à ces questions, mais je fais le constat.

Et ce constat m'amène à dire ceci : nous avons un gouvernement qui a dépassé le cap du mi-mandat. Il reste énormément de travail à accomplir. Beaucoup de choses ont traîné de manière excessive : le PRAS démographique, le Plan régional de développement durable (PRDD), les zones leviers, les zones d'intérêt régional (ZIR), l'agence de stationnement, la mobilité, le logement,... Depuis plusieurs années, j'ai l'impression que le gouvernement ne prend pas véritablement le taureau par les cornes pour mettre toute son énergie sur les défis que vous avez cités. Je ne dis pas que rien n'a été fait. Des dossiers ont avancé... Mais péniblement, sans souffle, alors que nous étions dans des conditions optimales pour le faire : une équipe qui se disait idéologiquement

zeggen? *Het FDF voelt zich alvast niet aangesproken. Ook wij maken ons zorgen over het gekonkel dat na de verkiezingen losbarstte. Het is normaal dat de ene partij verliest en de andere wint, maar het beschamende dominospel bij de vorming van Brusselse gemeenteraden levert geen al te fraai beeld van het Brussels Gewest op.*

*Veel stuurlui die de koers van de gemeenten bepalen, zetelen in dit parlement. Het is dan ook nogal hypocriet om in het ijle over de relatie tussen de gemeenten en het Brussels Gewest te babbelen zonder de politici of partijen die verantwoordelijk zijn voor de ontstane spanningen bij naam te noemen. Deze situatie kan het Brussels Gewest in een kwaad daglicht stellen, en daar ben ik niet blij om. Wie heeft meerderheidsakkoorden gesloten uit wraak om wat in andere gemeenten was gebeurd en op die manier het politieke klimaat verziekt?*

*De helft van de legislatuur van deze regering is al verstreken. Er is nog enorm veel werk aan de winkel. Allerlei maatregelen, onder meer inzake mobiliteit, huisvesting of het gewestelijk parkeeragentschap, laten al te lang op zich wachten. Ik heb de indruk dat de regering de koe niet bij de horens vat. Er is wat vooruitgang geboekt in een aantal dossiers, maar het verloopt allemaal erg moeizaam. De regeringsleden zouden het nochtans goed met elkaar kunnen vinden op ideologisch gebied, er is een herfinanciering in het vooruitzicht en u bent de onbetwiste leider van deze regeringsploeg.*

*In een politiek klimaat dat erg heeft geleden onder de afrekeningen waarvan we de afgelopen dagen getuige waren, moet u nu problemen inzake opleidingen, werkgelegenheid, veiligheid enzovoort aanpakken. Ik vind het vreemd dat alle politieke analisten aandacht besteden aan de gevolgen van de gemeenteraadsverkiezingen voor het federale niveau, maar de gevolgen voor het Brussels Gewest buiten beschouwing laten.*

*Mijnheer Picqué, u hebt aangekondigd dat dit uw laatste regeerperiode als minister-president is. Een kwart van alle regeringsleden wordt trouwens als gevolg van de afgelopen verkiezingen vervangen.*

*U had het over het belang van opleidingen voor de werkgelegenheid van jongeren. Welnu, zoals u weet geven uw minister van Werkgelegenheid en de staatssecretaris die bevoegd is voor beroepsopleidingen er nu de brui aan, anderhalf jaar voor*

soudée, un début de refinancement, votre autorité de primus inter pares au sein du gouvernement.

Aujourd'hui, dans quel contexte va-t-on tenter de relever le défi de la formation, de l'emploi (que vous avez cité comme étant le premier défi), de la sécurité, du développement international de Bruxelles ? Un contexte dégradé par les conséquences des élections communales. Et je m'étonne d'ailleurs que tous les analystes étudient l'impact des élections communales sur le gouvernement fédéral sans en voir les effets collatéraux en Région bruxelloise.

Le gouvernement est présidé par quelqu'un qui nous a encore annoncé aujourd'hui son départ avant la fin de la législature. Un quart des ministres ou secrétaires d'État du gouvernement va par ailleurs être remplacé, sans même parler de vous, Monsieur le ministre-président.

Vous nous avez livré un couplet sur l'importance des efforts à faire en matière de formation pour stimuler l'emploi des jeunes, qu'ils soient diplômés ou pas. Vous savez cependant que le ministre de l'Emploi - qui n'a pas jugé utile d'être présent parmi nous aujourd'hui - comme le secrétaire d'État chargé de la Formation professionnelle - qui nous a fait le plaisir de passer sans même attendre la fin de votre intervention - remettent leur mandat au gouvernement. Les conséquences pratiques sont bien réelles. Alors qu'il vous reste à peine une année et demi, votre équipe change, malgré les conséquences que cela aura sur l'évolution des dossiers. De mon point de vue, ce n'est pas raisonnable.

Je lisais dans La libre Belgique que le premier parti de la Région sort également fragilisé du scrutin communal. Du point de vue du gouvernement, ce n'est certainement pas une bonne nouvelle. Et je le dis d'autant plus facilement que je ne suis pas suspect de connivence. Croire que la fragilisation du premier parti du gouvernement bruxellois n'aura pas d'impact est de la naïveté. Croire que la retraite régionale du ministre-président - même si je respecte et comprends son choix - n'aura pas d'impact, c'est être naïf.

Vous avez également conclu votre intervention en annonçant qu'il fallait se préparer à recevoir de nouvelles compétences, d'une part, et à une

*de volgende gewestverkiezingen. Dat is nefast voor de lopende dossiers.*

*Ik las in de krant dat de PS weliswaar de grootste partij blijft in Brussel, maar toch stemmen verliest. Dat is geen goed nieuws voor de regering. Het zou naïef zijn om te geloven dat het verlies van de PS of het nakende vertrek van de minister-president geen gevolgen zal hebben.*

*U zei ook dat we ons moeten voorbereiden op nieuwe bevoegdheden voor het Brussels Gewest en op nieuwe onderhandelingen over een staats-hervorming. De teksten over de zesde staats-hervorming zijn nog niet klaar en u kondigt als eerste een zevende staats-hervorming aan.*

*Het ontbreekt u niet aan scherpzinnigheid, maar als ik terugdenk aan de afgelopen federale regerings-onderhandelingen, lijkt het wel alsof u blind bent. De toegevingen aan de Vlamingen hebben niets opgeleverd. Het vergt toch niet veel inzicht om te begrijpen wat er aan de hand is in het noorden van het land. Als ik de voorzitters van de vier traditionele partijen hoor beweren dat de N-VA haar nationalistische eisen wel zal opgeven na de zesde staats-hervorming, lijkt het wel alsof ik droom.*

*Zoals altijd wordt het Brussels Gewest het ernstigst bedreigd door het confederalisme. Ik verwijt Bart De Wever niet dat hij plannen heeft voor Vlaanderen. Zijn visie staat lijnrecht tegenover de mijne, maar hij is tenminste duidelijk over wat hij wil. Het stoort me vooral dat wij Franstalige politici er niet in slagen om een duidelijk plan naar voren te schuiven.*

*Bij deze gemeenteraadsverkiezingen is nog maar eens gebleken dat Franstalige politici enkel op korte termijn denken en hun eigen macht willen veilig stellen. Natuurlijk is het belangrijk om politieke macht te hebben. Mijn fractie wil haar politieke macht ook gebruiken. Langs Franstalige kant zouden we echter van iets meer visie blijf moeten kunnen geven.*

*(Mevrouw Françoise Dupuis, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)*

*Ik ben niet van plan om commentaar te geven op uw beleidsprioriteiten, want die zijn grosso modo*

nouvelle négociation institutionnelle, d'autre part. C'est vrai, vous êtes le premier à l'avoir dit et vous êtes le premier, après nous, à avoir annoncé la septième réforme de l'État, alors que les textes de la sixième ne sont même pas encore totalement rédigés.

Votre lucidité vous honore, mais elle se double d'une cécité incroyable lorsque nous repensons aux négociations d'il y a quelques mois. Les concessions ne servent à rien et je pense qu'il ne faut pas avoir une boule de cristal pour accepter la réalité du bouleversement au nord du pays. Lorsque j'entends les présidents des quatre formations traditionnelles nous dire que tout va bien se passer et que tout ira bien lorsque le niveau fédéral aura voté tous les textes de la sixième réforme de l'État, parce que les revendications nationalistes de la N-VA s'envoleront, je crois rêver.

Et comme toujours, notre Région est au cœur du péril confédéral qui se dessine à gros traits. En tant que FDF, je n'en veux pas à Bart De Wever d'avoir un projet et une vision pour la Flandre. Je combats son projet, car sa vision est à l'opposé de la mienne, mais il a le mérite d'avoir une feuille de route claire. Mon problème, ce n'est ni Bart De Wever, ni la N-VA. Mon problème, c'est notre manque de vision à nous, francophones, pour porter un projet.

Les élections communales ont encore démontré à quel point ce qui compte du côté francophone, c'est la stratégie du pouvoir à court terme. On ne réfléchit pas au-delà. On ne se préoccupe que du pouvoir. Bien sûr, le pouvoir est important. Et nous, comme les autres, nous souhaitons l'exercer pour défendre notre projet. Mais j'aimerais qu'une vision transcende les réflexes partisans et anime ce parlement.

*(Mme Françoise Dupuis, présidente, reprend place au fauteuil présidentiel)*

Voilà ce que je voulais vous dire au nom des FDF en ce jour de rentrée parlementaire. Je n'ai pas envie de commenter vos priorités, parce qu'elles sont, globalement, les mêmes qu'il y a deux ans. Vous l'avez dit vous-même, vous assénez des évidences que tout le monde partage.

*dezelfde als twee jaar geleden. Ze zijn ook zo vanzelfsprekend dat niemand er iets op tegen kan hebben.*

*De hamvraag is hoe de regering precies werk wil maken van die prioriteiten. Dat zullen we binnen enkele weken weten wanneer we de begrotingsbesprekingen aanvatten. Om echt werk te maken van uw beleid, zult u geld moeten besteden aan uw prioriteiten en een oplossing vinden voor twee problemen: de onmogelijkheid om geld van de ene naar het andere Brusselse beleidsniveau door te sluisen en de versnippering van de middelen.*

*Het wordt tijd om te erkennen dat er voor het ene beleidsdomein nu eenmaal meer geld nodig is dan voor het andere. Ik hoop dat daarmee rekening wordt gehouden bij de voorbereiding van de begroting.*

*Neem bijvoorbeeld mobiliteit. Als de metro de hoeksteen is van het Brusselse mobiliteitsbeleid, waarom wordt dan slechts een derde van het geld van Beliris voor mobiliteit gebruikt? Het zou minstens 60% moeten zijn.*

*Mijnheer Picqué, u moet keuzes maken. Nu u bijna afscheid neemt als minister-president, moet u niemand meer behagen. Profiteer ervan om de touwtjes in handen te nemen. U kunt op onze steun rekenen om het Brussels Gewest te helpen met het realiseren van de plannen die onze goedkeuring verdienen in FDF-gemeenten.*

*(Applaus)*

Mais que fait le gouvernement pour y répondre ? Cette question, nous y répondrons dans quelques semaines, lorsque nous analyserons votre budget. Car si on définit des priorités - emploi, formation, mobilité -, il faut concentrer les moyens sur ces priorités et sortir de ces deux principes qui sont les véritables maux de la gestion bruxelloise : l'étanchéité budgétaire entre les institutions bruxelloises et le saupoudrage.

Nous sommes à un moment où il faut assumer que toutes les politiques ne sont pas identiques et ne réclament pas les mêmes moyens. J'espère que ce travail est en train de s'opérer avec la préparation du budget.

Je vous donne un seul exemple : la mobilité. Si le métro, par exemple, est la pierre angulaire de nos politiques de mobilité à Bruxelles, pourquoi ne consacrer qu'un tiers des budgets Beliris à la mobilité ? Pourquoi pas 60, 70 ou 80% ?

Voilà, M. le ministre-président, ce que les FDF voulaient vous dire. Faites des choix, arbitrez ! Profitez de ce moment de grâce où, proche de la sortie, vous ne devez plus plaire à personne, pour imposer une nouvelle dynamique de gestion en Région bruxelloise. Et sachez que, là où nous avons des responsabilités dans les communes, nous aiderons la Région à mener les projets qui nous semblent prioritaires.

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme De Pauw.

**Mme Brigitte De Pauw** *(en néerlandais).*- *Tout d'abord, je veux dire à mes collègues francophones qu'ils cessent de diaboliser la N-VA. Nous ne devons pas donner à ce parti plus de poids qu'il n'en a. Il a remporté le suffrage anversoïis, mais Anvers n'est pas la Flandre.*

*(Applaudissements)*

*Nous devons engager en toute sérénité la lutte pour 2014 et faire en sorte que la Région bruxelloise continue d'exister.*

*Je veux féliciter le ministre-président pour sa déclaration de politique, qui contient de nombreuses belles initiatives, dont beaucoup sont*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw De Pauw heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte De Pauw.-** Om te beginnen wil ik mij richten tot mijn Franstalige collega's. Zopas hoorden we de heer Gosuin, maar ik heb ook de wenkbrauwen gefronst bij het horen van de PS-fractie. Het wordt tijd om op te houden met het N-VA-bashen. We moeten die partij niet groter maken dan ze is. In Antwerpen heeft ze heel goed gescoord, maar Antwerpen is Vlaanderen niet.

*(Applaus)*

Er zijn nog veel andere gemeenten, waar andere partijen tot de meerderheid behoren. We moeten stoppen met een vijandbeeld te creëren. We moeten in alle sereniteit de strijd aangaan naar 2014 om ervoor te zorgen dat het Brussels Gewest blijft

*déjà réalisées ou sur les rails. Il ne nous reste cependant plus qu'une année complète de travail avant les élections de 2014 et les défis ne manquent pas.*

*Vous insistez, à juste titre, sur l'emploi des jeunes. Les jeunes sans diplôme doivent être préparés au marché de l'emploi et cela passe en premier lieu par l'enseignement. Par ailleurs, nous devons aussi collaborer avec les entreprises afin que l'offre de formation réponde à la demande sur le marché du travail.*

*Nous devons éviter que les gens considèrent le CPAS ou les allocations de chômage comme un filet de sécurité et ne s'efforcent dès lors plus de trouver du travail. Nous devons leur offrir un bel avenir et rompre le cercle vicieux de la pauvreté.*

*Le plan d'embauche des jeunes nous inquiète quelque peu. Nous ne devons pas trop couvrir nos jeunes. Il n'est pas certain non plus que cette expérience professionnelle dans l'administration leur permettra d'acquérir les compétences nécessaires pour satisfaire les exigences du marché régulier du travail.*

*En matière de formation et d'emploi, vous avez principalement évoqué Bruxelles Formation et la Communauté française. Le VDAB ne doit pas être oublié, car il existe des pôles d'emploi très importants en périphérie bruxelloise. Dans la perspective de nouveaux accords de coopération avec la Flandre en matière d'emploi, la problématique des déplacements reste centrale.*

*Pour l'économie sociale également, la Région redoublera d'efforts. Comment comptez-vous agir ?*

*L'enseignement doit être mieux aligné sur le marché du travail. C'est la seule manière de nous attaquer au chômage de longue durée et aux fonctions critiques.*

*Pour encourager la connaissance des langues des demandeurs d'emploi, vous voulez développer un outil en ligne. Je doute cependant de son efficacité. En effet, beaucoup n'ont pas accès à internet à la maison et, qui plus est, l'apprentissage d'une langue est une activité interactive.*

bestaan.

Mijnheer de minister-president, ik wil u feliciteren met uw beleidsverklaring. Daar staan heel wat mooie initiatieven in, waarvan er reeds vele gerealiseerd zijn of op de rails staan. We hebben echter nog maar één volledig werkjaar voor de boeg voor de verkiezingen van 2014. Het is dus hoog tijd om een aantal belangrijke problemen aan te pakken, niet alleen voor de regering, maar ook voor het parlement. Uitdagingen zijn er genoeg.

U legt terecht een duidelijke klemtoon op de tewerkstelling van jongeren. Het is belangrijk voor hun toekomst om hen zo snel mogelijk aan een job te helpen. Een deel van de jongeren komt op de arbeidsmarkt met een goed diploma. Ook zij moeten voldoende aandacht krijgen, maar we mogen zeker diegenen niet vergeten zonder diploma. Mevrouw Ampe zei het reeds, ze moeten voorbereid worden op de arbeidsmarkt. De belangrijkste factor daarvoor is het onderwijs. Daarnaast moeten we ook samenwerken met het bedrijfsleven, zodat het onderwijsaanbod beantwoordt aan de vraag op de arbeidsmarkt.

We moeten verhinderen dat mensen het OCMW of de werkloosheidsuitkeringen beschouwen als een gemakkelijk vangnet en bijgevolg geen inspanningen meer leveren om werk te zoeken. Het is onze verantwoordelijkheid dat zij een mooie toekomst tegemoet kunnen gaan en niet in een vicieuze cirkel terechtkomen. Er zijn voldoende studies die bewijzen dat kinderen uit een gezin waar niemand een regulier inkomen heeft, veel kans lopen om in dezelfde situatie terecht te komen.

Wat betreft het jongerenbanenplan waarnaar u vanochtend verwees, maken wij ons wat zorgen. We mogen onze jongeren niet te veel in de watten leggen. Het creëren van jobs bij de overheid, kan zeker niet het enige redmiddel zijn. Ook vanuit de bedrijfswereld moet er initiatief komen. Het is dan ook onze overtuiging dat we zo veel mogelijk jobs moeten zoeken en creëren op de reguliere arbeidsmarkt. Bovendien is het ook nog de vraag of jongeren die gedurende een jaar bij de overheid hebben gewerkt, wel de nodige vaardigheden hebben verworven om te beantwoorden aan de vereisten van de reguliere economische arbeidsmarkt.

In het kader van tewerkstelling en opleiding hebt u

*Par ailleurs, on annonce d'ici 2015 la saturation de l'enseignement maternel et primaire. La collaboration entre les deux Communautés compétentes reste donc primordiale.*

*Il importe, pour le CD&V, que nos petits Bruxellois puissent effectuer tout leur parcours scolaire dans notre Région, afin de les familiariser avec celle-ci.*

*Pour renforcer notre Région sur le plan économique, il convient d'assurer un bon équilibre entre les grandes entreprises, les PME et les commerces de proximité.*

*Quantité de recherches et d'études sont menées, sur toutes sortes de thèmes. Sans remettre en cause l'utilité de celles-ci, nous nous interrogeons néanmoins sur leur efficacité.*

*Pour ce qui concerne le Plan régional de développement durable (PRDD), la Région a incontestablement un rôle d'exemple à jouer sur le plan de l'efficacité économique et de la durabilité écologique.*

*En matière d'aménagement du territoire, nous soutenons la modification du PRAS, qui a pour objectif de renforcer l'attractivité résidentielle et la cohésion sociale.*

*Le refinancement de la politique de mobilité est une excellente chose. Toutefois, l'augmentation des moyens octroyés par le niveau fédéral ne doit pas entraîner de réduction du budget régional.*

*L'attention portée à la sécurité et au maintien de l'ordre sur le réseau de la STIB et dans les stations est un autre élément positif de votre déclaration de politique. La criminalité a diminué, mais des efforts supplémentaires resteront nécessaires.*

*Villo connaît un grand succès et l'offre de vélos peut certainement encore être augmentée.*

*En ce qui concerne la politique de stationnement régionale, pour notre groupe, il est important de trouver un bon équilibre entre la voiture et les transports en commun. L'extension des transports publics a progressé, notamment grâce au développement du réseau de métro, mais nous devons nous employer à ce qu'il y ait davantage de parkings de transit en périphérie et à proximité*

voornamelijk verwezen naar Bruxelles Formation en de Franse Gemeenschap. We mogen echter de samenwerking met de VDAB niet vergeten, want in de Rand rond Brussel en verder in Vlaanderen liggen grote werkgelegenheidspolen. U hebt gezegd dat het uw bedoeling is samenwerkingsakkoorden te sluiten met grote Vlaamse steden. Het mobiliteitsvraagstuk zou daarbij echter een van de grootste knelpunten kunnen blijken.

Ook voor de sociale economie zal het gewest extra inspanningen leveren. Kunt u verduidelijken hoe u dat zult doen?

Het onderwijs mag zeker niet worden veronachtzaamd en moet beter worden afgestemd op de arbeidsmarkt. Alleen op die manier kunnen we de problematiek van de langdurige werkloosheid en de knelpuntberoepen aanpakken.

U zegt heel wat inspanningen te zullen leveren om de talenkennis van de werkzoekenden te bevorderen. U zou daarvoor een online instrument ontwikkelen. Ik heb daar echter bedenkingen bij.

Veel mensen hebben thuis geen toegang tot het internet. In bibliotheken staan er wel computers ter beschikking, maar men kan zich afvragen of werkzoekenden die bibliotheken wel bezoeken.

Bovendien is een taal leren een interactieve bezigheid. Een leerkracht moet bijvoorbeeld ook de uitspraak van een leerling kunnen verbeteren. Ik twijfel dus aan de efficiëntie van een online taleninstrument.

In het onderwijs staan we voor grote uitdagingen. Tegen 2015 verwacht men een verzadiging van zowel het kleuter- als het basisonderwijs. Samenwerking tussen de twee bevoegde gemeenschappen blijft dus van primordiaal belang.

Voor CD&V is het heel belangrijk dat we de Brusselse kinderen gedurende hun hele schoolloopbaan in het gewest kunnen houden. Daardoor kunnen ze kennismaken met het gewest en er van leren houden.

De economie is de motor van het gewest. Een mooie mix van grote bedrijven, KMO's en buurtwinkels moeten het gewest economisch versterken. Alle aanmoedigingsmaatregelen op dat vlak kunnen rekenen op de steun van onze fractie.



*d'arrêts de tram ou de métro. Nous devons créer une meilleure offre avant de songer à des adaptations de prix.*

*En ce qui concerne Beliris, son budget sera-t-il utilisé pour quelques grands projets ou sera-t-il éparpillé ?*

*La lutte contre la dualisation est primordiale dans le domaine du logement. Nous devons porter une attention particulière à la classe moyenne - qui ne peut bénéficier de logements sociaux, mais dont les revenus ne suffisent pas pour accéder à un logement décent sur le marché locatif ou acquisitif privé - si nous voulons parvenir à une bonne mixité sociale.*

*Quels sont vos objectifs concrets, tant sur le plan des logements sociaux que des logements moyens ?*

*Par ailleurs, le gouvernement a pris une série de mesures visant à réduire la consommation énergétique et les émissions de CO<sub>2</sub>. Si la consommation d'énergie a effectivement baissé ces dernières années, qu'en est-il des émissions de CO<sub>2</sub> ?*

*En matière de gestion des déchets, le tri obligatoire porte ses fruits. Il reste cependant beaucoup à faire pour atteindre les objectifs européens. Le CD&V continue de privilégier la prévention et des interventions plus sévères contre les dépôts clandestins. Le principe du pollueur-payeur doit être intégralement mis en pratique.*

*Il serait bon d'augmenter le prix des sacs blancs et de compenser cette hausse par une baisse des impôts régionaux.*

*Pour le CD&V, il est aussi important que le gouvernement bruxellois prenne des mesures d'économie d'énergie et accorde des primes qui profitent aux nombreux locataires de la Région. Trop de primes s'adressent uniquement aux propriétaires.*

*Le thème de l'égalité des chances a ressurgi à plusieurs reprises au cours de cet été. La prévention du racisme et la lutte contre l'homophobie et la violence conjugale méritent une attention particulière. De tels comportements s'acquièrent souvent au cours de l'adolescence.*

Onderzoek is en blijft belangrijk. Ik merk echter dat er heel wat onderzoeken en studies gebeuren over allerlei thema's. De vraag rijst wat de efficiëntie ervan is. Studies en onderzoeken kosten heel veel geld en moeten tot een rechtstreeks resultaat leiden.

Wat betreft het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO) zijn we het volledig eens met de optie om van het gewest een gewest te maken waar economische efficiëntie en ecologische duurzaamheid hoog in het vaandel wordt gedragen. Het gewest heeft immers een voorbeeldfunctie. Het lijkt me dan ook duidelijk dat het moet inzetten op een groener en inclusiever beleid waar competitief en efficiënt wordt omgegaan met energie en grondstoffen.

Wat de ruimtelijke ordening betreft kondigt u de aanpassing van het Gewestelijk Bestemmingsplan aan. Onze fractie ondersteunt die. De aanpassing voorziet in de mogelijkheid om lokale identiteitskernen te vormen met een goede leefkwaliteit en een mooie mix van functies. Dat zal zorgen voor een residentiële aantrekking en een sociale samenhang.

Mobiliteit en openbare werken behoren ook tot onze zorgenkinderen. Onze fractie is uiteraard tevreden met de nieuwe financiering van dit beleidsdomein. We staan er echter op dat de vrijgemaakte extra middelen ook daarvoor ingezet worden. Het kan niet de bedoeling zijn dat het budget op het gewestelijke niveau wordt verminderd, omdat men meer geld krijgt van het federale niveau.

Ook positief is de aandacht die in uw beleidsverklaring naar de veiligheid en de ordehandhaving op het MIVB-net en in de stations gaat. De criminaliteit is gedaald, maar we mogen niet op onze lauweren rusten. Bijkomende inspanningen zullen noodzakelijk blijven.

Het grote succes van Villo leidt soms tot klachten over de beschikbaarheid van de fietsen. Het aanbod mag dus zeker nog worden vergroot.

Daarnaast kijken wij uit naar het gewestelijk parkeerbeleid. Voor onze fractie is het belangrijk om een goed evenwicht te vinden tussen de wagen en het openbaar vervoer. Inzake de uitbreiding van het openbaar vervoer zijn er al stappen in de goede richting gezet, onder meer dankzij de ontsluiting van het metronet. Toch blijft voor bijvoorbeeld

*C'est pourquoi nous voudrions organiser une campagne en concertation avec les écoles.*

*Nous maintenons notre engagement en faveur de l'égalité de traitement entre hommes et femmes dans la fonction publique et l'administration.*

*Nous appuyons votre appel aux communes à ne pas fonctionner sur un mode insulaire.*

*Entre-temps, les membres du groupe de travail Réforme interne de l'État demandent une définition précise des compétences transférées à la Région et des tâches essentielles des communes.*

*Il est grand temps que nous examinions cette question et que nous parvenions à un accord sur le sujet.*

*(Applaudissements)*

bepaalde pendelaars uit Vlaanderen en Wallonië de auto noodzakelijk om zich te verplaatsen. Wij moeten meer inzetten op overstapparkings aan de rand van het gewest in de nabijheid van een metro- of tramhalte, zodat deze pendelaars gestimuleerd worden om over te stappen op het openbaar vervoer en niet de hele stad met de auto doorkruisen. We moeten eerst een beter aanbod creëren, vooraleer te denken aan prijsaanpassingen.

Een andere vraag betreft de toekomst van Beliris. Zal dit budget aangewend worden voor enkele grote projecten of zullen die middelen worden versnipperd?

Inzake huisvesting blijft de strijd tegen de dualisering een belangrijk strijdpunt. Elke Brusselaar, arm of rijk, heeft recht op een degelijke woning. Daarbij wil ik extra aandacht vragen voor de middenklasse. Niet voor de hogere middenklasse, maar voor de mensen die net niet in aanmerking komen voor een sociale woning en wiens inkomen niet volstaat om een fatsoenlijke woning op de privémarkt te kunnen huren of kopen. Wij mogen deze groep niet vergeten in ons huisvestingsbeleid, zeker als wij tot een goede sociale mix willen komen.

De Brusselse regering wil zich concentreren op woningbouw, om zoveel mogelijk mensen aan een woning te helpen. Het regeerakkoord bevat geen concrete doelstellingen. Welke zijn uw doelstellingen, zowel op het vlak van sociale woningen als van woningen voor de middenklasse?

De regering heeft een reeks maatregelen genomen om ons energieverbruik en de CO<sub>2</sub>-uitstoot te verminderen. De CD&V-fractie kan dit uiteraard alleen maar toejuichen. Het energieverbruik neemt de laatste jaren inderdaad af, maar hoe zit het met de CO<sub>2</sub>-uitstoot?

Ook inzake afvalbeheer heeft de regering belangrijke stappen gezet. De verplichte afvalsortering werpt duidelijk vruchten af: het percentage niet-gesorteerd afval nam af met 17% en het groen wordt in alle gemeenten opgehaald.

Er is echter nog heel wat werk aan de winkel om de Europese doelstellingen te halen, zoals bijvoorbeeld de recyclage van de helft van al het gemeentelijke afval tegen 2020. De CD&V blijft inzetten op meer preventie en op een strenger optreden tegen

zwerfvuil. Het principe "de vervuiler betaalt" moet eindelijk integraal in praktijk worden gebracht.

Het zou bijvoorbeeld niet slecht zijn om de witte afvalzak duurder te maken, waardoor mensen verplicht worden om bewuster om te gaan met hun afval. Ter compensatie zou de gewestbelasting kunnen dalen.

Daarnaast vindt de CD&V het belangrijk dat de Brusselse regering werk maakt van energiezuinige maatregelen en premies die ook ten goede komen aan de vele huurders in het gewest. Te veel premies zijn enkel op de eigenaars gericht. Een huurder kan immers weinig doen als de eigenaar weigert om te investeren.

Het thema Gelijke Kansen is deze zomer al verscheidene keren aan bod gekomen. De strijd tegen homofob gedrag moet worden opgevoerd. Wij vragen extra aandacht voor preventie van racistisch, huishoudelijk en homofob geweld. Dergelijke attitudes worden vaak tijdens de puberteit aangeleerd. Daarom willen wij in samenspraak met de scholen een campagne opzetten.

Wij blijven uiteraard ijveren voor de gelijkberechtiging van mannen en vrouwen in overheidsfuncties en bestuurszaken.

U hebt uw toespraak met een warme oproep tot de negentien gemeenten beëindigd. Het zijn immers geen eilanden. Het is belangrijk uw oproep te herhalen en ik dring daar ook op aan.

Intussen is de werkgroep Interne Staatshervorming van start gegaan. De leden vragen een duidelijke afbakening van de bevoegdheden die in aanmerking komen voor overheveling naar het gewest. Zij vragen eveneens welke de kerntaken van de gemeenten zijn.

Het is de hoogste tijd daar werk van te maken en er een akkoord over te sluiten. Dan kan dat hier in het Parlement worden besproken. Deze wens sluit aan bij uw mooie en wijze woorden.

Verder wens ik u veel succes bij het uittekenen van het beleid tijdens het komende werkjaar.

*(Applaus)*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault.-** Nous revoici réunis dans cette arène régionale, après trois mois d'interruption qui, cette année, furent plutôt bien remplis pour une grande majorité d'entre nous.

J'en profite pour tordre le coup à une idée récurrente chez certains : il est normal, et même essentiel que les élus régionaux s'investissent et soient sur le terrain au niveau local. Dans une entité urbaine comme la nôtre, où les niveaux de pouvoir s'entremêlent et sont en constante relation, aucun élu régional ne peut connaître les préoccupations réelles des communes et de leurs habitants sans un ancrage local. Ceci n'implique pas pour autant que chacun exerce un sous-localisme constant au niveau régional. Les communes et la Région étant étroitement liées à Bruxelles, le maintien d'une communication constante et d'un lien permanent entre les deux est fondamental pour assurer l'efficacité des politiques menées.

Nous ouvrons aujourd'hui l'avant-dernière année de la législature, qui marque la finalisation progressive des projets majeurs de notre accord de majorité, afin de ne pas précipiter leur mise en œuvre l'année prochaine. En cette journée internationale de lutte contre la pauvreté, notre défi tant au niveau local que régional, consiste à inverser cette tendance à la paupérisation des habitants de notre Région.

Aujourd'hui, un Bruxellois sur quatre dispose d'un revenu inférieur au seuil de risque de pauvreté et 32.000 ménages vivent uniquement grâce à un revenu d'intégration sociale. Ce constat n'est pas immuable, et nous devons mobiliser toutes les énergies pour extraire un maximum de nos citoyens de cette condition, afin de favoriser leur autonomie et leur épanouissement.

Je me réjouis de ce que vous ayez commencé votre discours sur l'état de l'union par le défi de l'emploi et de la formation. Notre première arme pour lutter contre la précarité, améliorer le "vivre ensemble" à Bruxelles, renforcer un sentiment d'appartenance commun à tous les Bruxellois, est bien entendu l'accès à l'emploi. Votre gouvernement a fait de l'accès à l'emploi pour les jeunes l'une de ses priorités de la législature, avec la mise en place de

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault (in het Frans).-** *Het is normaal en zelfs belangrijk dat leden van het Brussels parlement actief zijn in de gemeentepolitiek. In Brussel lopen beleidsniveaus voortdurend door elkaar. Geen enkel parlementslid kan weten wat er bij de bevolking leeft zonder aandacht voor het lokale niveau. Dat wil niet zeggen dat die aandacht zich tot de gemeenten mag beperken: de band tussen de gemeenten en het Brussels Gewest is immers zeer nauw. Er is een voortdurende samenwerking tussen de twee beleidsniveaus.*

*We beginnen aan het voorlaatste jaar van deze regeerperiode. De belangrijkste plannen van het regeerakkoord krijgen stilaan vorm. Zowel op gemeentelijk als op gewestelijk niveau moeten we de verarming van de Brusselaars tegengaan.*

*Een op vier Brusselaars heeft een inkomen dat lager is dan de armoededrempel en 32.000 gezinnen moeten zich beredderen met een leefloon. Die situatie is echter niet onomkeerbaar. We moeten alles in het werk stellen om zoveel mogelijk Brusselaars uit de armoede te halen.*

*Het doet me plezier dat u het eerst over werkgelegenheid en opleidingen had. Om het samenhorigheidsgedoe onder Brusselaars te bevorderen, moeten we Brusselaars werk kunnen bieden. Uw regering heeft een prioriteit gemaakt van de werkgelegenheid voor jongeren. De constructie van beroepsproject (CBP) is nu verplicht voor werklozen die jonger zijn dan 25 jaar. Het is een efficiënt systeem: jonge werklozen krijgen een coach die ervoor zorgt dat ze niet verdwalen in de jungle van de arbeidsmarkt.*

*U wilt jaarlijks 6.000 jongeren aan een baan, een stageplaats of een opleiding helpen. Dat is uiteraard positief. Het wordt niet gemakkelijk om die doelstelling te halen, want u zult de hulp van al uw ministers en van de instanties die bij het sociaal beleid betrokken zijn nodig hebben.*

*Wie een baan heeft, heeft een betere gezondheid, vindt gemakkelijker een woning en heeft een positiever zelfbeeld.*

*Een collectieve mobilisatie is nodig. Het online opleidingsplatform voor vreemde talen dat voor*

la CPP obligatoire pour les moins de 25 ans par l'intermédiaire d'Actiris. Un système efficace qui reste perfectible, qui aide les jeunes à ne pas se perdre à la sortie de leurs études, en mettant à leur disposition un référant, un coach pour les guider à travers la jungle du marché du travail.

Votre ambition visant à offrir à 6.000 jeunes, annuellement, un emploi, une formation, ou un stage, me réjouit bien entendu. Il ne sera pas simple d'atteindre cet objectif, puisque sa réussite dépendra de la mobilisation de chacun des ministres et des acteurs sociaux.

L'accès à l'emploi, on le sait, améliore d'autres enjeux dans la vie des Bruxellois : le facteur santé, tant physique que mentale, l'accès au logement et l'image positive que chaque travailleur renvoie à ses enfants.

Ce défi nécessite une mobilisation collective et le taux de chômage, j'ose l'espérer, ne constitue pas une fatalité pour certains d'entre nous. Le développement d'une plate-forme en ligne d'apprentissage des langues accessible gratuitement pour tous va dans la bonne direction, car de nombreux demandeurs d'emploi n'ont encore aucune notion de la seconde langue nationale, voire - et cela dépasse alors le cadre de la politique de l'emploi - aucune notion du français ou du néerlandais.

Le renforcement des synergies entre Actiris et Bruxelles Formation va dans cette même direction, même si on ne peut que regretter un juridisme exacerbé et une certaine mesquinerie du gouvernement flamand, qui semble souhaiter nous empêcher d'améliorer les conditions de vie de tous les Bruxellois.

Nous espérons que le nouveau contrat de gestion d'Actiris sera bientôt conclu, afin de voir notre opérateur régional de l'emploi renforcé en tant que lien le plus utile pour décrocher un emploi pour les travailleurs et pour trouver la personne la plus compétente en ce qui concerne les employeurs. Améliorer les relations avec les employeurs, pour qu'Actiris devienne véritablement un acteur incontournable, reste un objectif essentiel.

Vous n'avez par contre pas évoqué ce matin l'un des principaux freins à l'intégration de tous sur le marché de l'emploi : la discrimination. Nous avons

*iedereen gratis toegankelijk is, is een stap in de goede richting. Heel wat werkzoekenden hebben trouwens zelfs geen kennis van het Frans of het Nederlands.*

*Meer synergie tussen Actiris en Bruxelles Formation is eveneens een goede zaak, al betreuren we het soms kleingeestige gedrag van de Vlaamse overheid.*

*Hopelijk komt de nieuwe beheersovereenkomst van Actiris er snel. Betere betrekkingen met de werkgevers komen de werking ervan zeker ten goede.*

*Een belangrijke rem op integratie in de arbeidsmarkt is onbesproken gebleven, namelijk discriminatie bij aanwerving. Het anonieme cv is als instrument niet onverdeeld positief gebleken. Wordt er aan andere methoden gedacht? Jaarlijks komen er immers 4% vaak laaggeschoolde Brusselaars bij. We moeten deze belemmering dan ook proberen weg te werken.*

*Met een loonkloof van 23% ondervinden vrouwen ook discriminatie, zeker nu in 85% van de eenoudergezinnen een vrouw gezinshoofd is. Heeft de regering projecten met betrekking tot die thematiek gepland?*

*We verheugen ons op de komst van een Brussels Gewestelijk Agentschap voor de Handel. Het agentschap zou zich onder meer kunnen buigen over latere openingstijden in bepaalde wijken of op bepaalde dagen.*

*De rol van de negentien gemeenten ligt me na aan het hart. Met de nieuw samengestelde colleges komt hopelijk ook meer overleg tot stand tussen de gemeenten en het gewest.*

*Het akkoord over de intra-Brusselse hervorming gaat in de goede richting en geeft ons de kans om een aantal bevoegdheden rationeler te beheren. Er zal evenwel altijd een wisselwerking tussen het gewestelijk en het gemeentelijk beleid zijn. Daarom moeten wij naast de bestuurshervorming ook de dialoog en de relaties tussen de gemeenten en het gewest verbeteren.*

*Het moet een collectief project zijn, met een breed draagvlak. De uitdagingen met betrekking tot de arbeidsmarkt, de economische crisis, de woning-*

eu de longs débats concernant la discrimination à l'embauche à la suite de l'expérience du CV anonyme, qui ne s'est pas avérée concluante. Y a-t-il de nouvelles pistes pour lutter contre cette dynamique, qui ne semble pas diminuer ? Avec 4% de nouveaux Bruxellois supplémentaires chaque année, souvent peu qualifiés, on ne peut laisser ce frein supplémentaire à leur intégration perdurer.

La discrimination touche aussi les femmes. L'écart salarial entre hommes et femmes s'élève toujours à 23%. Quand on sait que 85% des ménages monoparentaux ont une femme à leur tête, on constate qu'il est essentiel d'éviter de les plonger dans une précarité face à laquelle elles doivent souvent se battre au quotidien. Je sais que vous êtes attentif à cette problématique. Je souhaiterais juste entendre si votre gouvernement avait des projets précis en la matière.

Pour rester dans le domaine de l'économie et de l'emploi, nous nous réjouissons de la mise en place prochaine de l'Agence régionale du commerce, qui pourra soutenir les 104 noyaux commerçants qui participent à l'attractivité et à la convivialité de la Région. L'une des missions de cette agence sera de continuer la réflexion sur les heures d'ouverture plus tardives dans certains noyaux, qui pourraient s'étendre à d'autres zones ou à d'autres jours.

J'en viens maintenant au cœur de mon intervention, que je voudrais axer sur le rôle de nos dix-neuf communes au sein de la Région de Bruxelles-Capitale. Les élections communales qui viennent de former de nouveaux collèges doivent être une belle opportunité pour améliorer la concertation entre nos communes et la Région bruxelloise.

L'accord sur la réforme de la gouvernance intra-bruxelloise va dans le bon sens. Celle-ci permet de gérer les compétences de façon plus harmonieuse et rationnelle. Nous espérons que le groupe chargé de la mise en œuvre et de la traduction de cet accord soit opérationnel le plus vite possible.

Les réformes institutionnelles ne sont pas tout. Il y aura toujours des connexions entre les politiques de la Région et celles des communes. Ces interactions sont précises, chacun aura toujours son mot à dire et c'est tout naturel.

*prijzen en de mobiliteit vragen een transversale oplossing die pas mogelijk wordt als de negentien gemeenten en het gewest samenwerken.*

*De projecten en beleidsverklaringen van elke gemeente moeten aansluiten bij een gemeenschappelijk project op gewestelijk niveau. Dat betekent niet dat de gemeenten onder toezicht worden geplaatst of hun autonomie verliezen. Er moet wel worden gewerkt aan een soort partnerschapscontract, zodat iedereen beseft dat een politieke maatregel op lokaal vlak gevolgen heeft tot buiten het grondgebied van de gemeente. De installatie van de nieuwe colleges is het ideale moment om vorm te geven aan dit partnerschap. Ik hoop dat de gewestregering die kans niet zal laten schieten.*

*De regering heeft grootse plannen inzake ruimtelijke ordening. Bij de definitieve goedkeuring van het demografisch Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP) is het belangrijk om rekening te houden met de opmerkingen van de burgers, de gemeenten en de drukkingsgroepen. Het eerste doel van het plan is immers om een concreet antwoord te bieden op de behoeften en verwachtingen van de Brusselaars.*

*De burgers vragen onder meer voldoende uitrustingen en betaalbare woningen. De cdH-fractie is gevoelig voor die eis.*

*Tegelijk met het GBP zouden wij een mechanisme moeten goedkeuren om de meerwaarde van de bestemmingswijzigingen te kunnen aanwenden voor de financiering van openbare woningen, uitrustingen en groene ruimten. Dat zou eventueel kunnen via de stedenbouwkundige lasten. Het verheugt mij dat u dit standpunt lijkt te delen.*

*U had het ook over de Brusselse bedrijven. Het spreekt voor zich dat de ontwikkeling van onze economie een belangrijke uitdaging is. Het demografische GBP en het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO) moeten daartoe bijdragen.*

*Een algemene denkoefening over de evolutie van de Brusselse industrie is aan de orde. Het is duidelijk dat er ook ruimte voor zware industrie zal moeten blijven. Gebieden voor stedelijke industrie (GSI) moeten niet enkel beschermd, maar ook opgewaarderd worden, zodat hun potentieel ten volle kan worden benut.*

C'est pourquoi, à côté de la réforme de la gouvernance, il est essentiel de travailler sur l'interpersonnel et sur la manière d'améliorer le dialogue et les relations entre les communes et la Région.

Nous voulons que ce soit un projet collectif, porté par tous. Les défis liés au marché du travail, à la lutte contre la crise, au prix du logement et à la mobilité sont des problématiques essentiellement transversales. Elles ne trouveront une réponse adéquate que si les dix-neuf communes et la Région regardent dans la même direction et travaillent ensemble. L'avenir de la Région bruxelloise n'a pas d'autre alternative.

Les projets et les déclarations de politique générale de chaque commune doivent s'intégrer dans un projet commun sur le plan régional. Cela ne signifie ni la mise sous tutelle des communes, ni la perte de leur autonomie. Mais à un certain moment, il y a lieu de travailler à la mise en place d'un accord de coopération, d'une sorte de contrat qui implique que chacun soit conscient du fait qu'une mesure politique prise sur le plan local a des impacts au-delà de son propre territoire.

N'est-ce pas le moment idéal de concrétiser cette alliance objective, ce projet communal à développer en concertation avec la Région ? Avec la mise en place des nouveaux collèges, le gouvernement régional doit être l'initiateur de cette ambition, de ce pacte de partenariat que le cdH souhaite depuis longtemps.

Le gouvernement a de grands et beaux projets d'aménagement du territoire. Il faut adopter définitivement le PRAS démographique. Cette dernière phase n'évacue pas l'importance de la prise en compte des réclamations nombreuses venues des citoyens, des communes et des groupes de pression. Il s'agit d'y répondre de manière adéquate et complète.

L'objectif premier du Plan est de répondre concrètement aux besoins actuels et futurs de nos concitoyens. Il est primordial d'écouter leurs demandes et leurs attentes.

Les citoyens réclament la garantie que le PRAS va favoriser la création d'équipements nécessaires à la Région et de logements accessibles. Le cdH est sensible à cette remarque.

*De laatste twintig maanden van deze regeerperiode zijn aangebroken. De invoering van het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO) is een van de stokpaardjes van het cdH omdat het de leidraad is voor de ontwikkeling van het Brussels Gewest in de komende jaren. Het zou onaanvaardbaar zijn als het plan niet tot een nieuwe dynamiek op het gebied van milieu, huisvesting of heropleving van de stad zou leiden.*

*Inzake milieu zijn er nieuwe doelstellingen voor duurzame ontwikkeling en de beperking van de uitstoot van broeikasgassen nodig. Wat huisvesting betreft, moeten we de sociale mix stimuleren door sociale en openbare woningen meer te verspreiden over de stad.*

*De meerderheid heeft ambitieuze, maar noodzakelijke doelstellingen op het gebied van huisvesting geformuleerd. Bepaalde projecten hebben al vorm gekregen. Ik denk bijvoorbeeld aan de invoering van huurcontracten van bepaalde duur.*

*Voor andere belangrijke dossiers is er nog heel wat werk aan de winkel. Een van onze prioriteiten zijn de referentiehurprijzen. In juli nam de regering een tabel met richthuurprijzen voor de verschillende wijken aan. Dat is een belangrijke stap in de goede richting, maar als er niets met die tabel gebeurt, was de maatregel een maat voor niets. Er moeten maatregelen komen om de huurprijzen onder controle te houden en ervoor te zorgen dat meer mensen een woning kunnen huren op de privémarkt.*

*Voor het einde van deze regeerperiode moet de regering in staat zijn om huurtoelagen in te voeren. Het cdH pleit al sinds 2002 voor die maatregel, maar de regering talmt.*

*De tabellen met referentiehurprijzen moeten meer dan een momentopname zijn. Ze moeten helpen om de huurprijzen onder controle te houden en om fiscale voordelen toe te kennen aan eigenaars die woningen verhuren onder de referentiehurprijzen.*

*De wijziging van de Huisvestingscode is een ander belangrijk dossier dat tijd zal vergen. De wijziging wordt al maanden aangekondigd. Volgens mij moet er vooral rekening worden gehouden met twee factoren: het bevorderen van nieuwe woonvormen en van de sociale mix.*

*Het parlement heeft een jaar geleden een resolutie*

Le PRAS reste une opportunité qu'il ne faudra pas rater. Mon groupe demande qu'un mécanisme de captation des plus-values que pourraient engendrer les changements d'affectation soit adopté en même temps que le PRAS. Cela lui permettrait de financer les logements publics, les équipements et les espaces verts. Le mécanisme des charges d'urbanisme peut être une des pistes à explorer. Je me réjouis de ce que vous semblez souscrire à ce type de point de vue.

Vous avez également évoqué la situation des entreprises à Bruxelles. Il est certain que l'avenir, la pérennisation et l'expansion de notre industrie et de notre activité économique en général sont des défis majeurs que le PRAS démographique et le PRDD semblent vouloir relever.

Une réflexion globale sur l'évolution de notre industrie reste sans conteste nécessaire. Il n'en demeure pas moins que l'industrie lourde aura toujours besoin d'espace. Les zones d'industrie urbaine (ZIU), comme on les appelle, ne doivent pas seulement être protégées, mais doivent être mises en valeur afin que leur potentiel soit exploité au mieux par la Région.

À vingt mois de la fin de la législature, l'adoption du PRDD constitue l'une des préoccupations majeures du cdH. Le chantier du gouvernement est vaste. Il constituera un pilier du développement régional pour les années à venir et devra être ambitieux. Par exemple, comment accepter que ce plan ne donne pas d'impulsion nouvelle dans des domaines tels que l'environnement, le logement ou la revitalisation urbaine ?

L'environnement nécessitera la détermination de nouveaux objectifs en termes de développement durable et de réduction des émissions. Dans le logement, nous devons favoriser la mixité sociale dans les quartiers en procédant à un rééquilibrage de la répartition des logements sociaux et publics. Et nous devons prévoir de nouvelles zones de revitalisation urbaine.

En matière de logement, la majorité s'est fixé, en 2009, des objectifs ambitieux, mais indispensables. Certains projets emblématiques ont déjà été concrétisés. Je pense particulièrement à l'adoption du bail à durée déterminée, cher au cdH, adopté avant les vacances d'été.

*over intergenerationele woonvormen aangenomen. Het is hoog tijd dat de regering daar concrete invulling aan geeft.*

*De regering moet de instrumenten ter bestrijding van ongezonde of leegstaande panden verbeteren, als ze niet de verhoopte resultaten opleveren. Wij moeten de eigenaars die bewust ongezonde woningen verhuren, responsabiliseren. In andere Europese landen is de verhuurder verplicht om mee te helpen zoeken naar een vervangingswoning als de huurder uit de woning wordt gezet, omdat deze onbewoonbaar is verklaard.*

*Inzake mobiliteit moet worden nagedacht op welke manier de uitbreiding van het openbaar vervoer kan worden gefinancierd. Die uitbreiding is noodzakelijk als wij de burgers ertoe willen aanzetten om zich duurzaam te verplaatsen.*

*Het vrachtwagenvignet zal niet veel geld in het laatje brengen. Daarom blijft de cdH-fractie pleiten voor een heffing voor alle voertuigen binnen de GEN-zone. Het gaat om een technisch, ingewikkeld en politiek dossier, maar wij moedigen de regering aan de onderhandelingen met de andere gewesten voort te zetten.*

*Het beheerscontract van de MIVB was gepland voor 2012. U lijkt evenwel te zeggen dat dit pas in 2013 klaar zal zijn. Wij hadden graag zo snel mogelijk de doelstellingen van de MIVB en het gewest gekend met betrekking tot de uitbreiding van het net, de verhoging van de frequenties of de veiligheid en de netheid in de stations.*

*Het gewest staat ook voor een aantal uitdagingen op milieuvlak. Ook al is de helft van ons grondgebied onbebouwd en beschikken wij over heel wat groene ruimte, toch wordt onze luchtkwaliteit sterk aangetast door de uitstoot van fijn stof door het wegverkeer en het energieverbruik van de gebouwen.*

*De regering heeft grote vooruitgang geboekt in een aantal actiedomeinen zoals het Waterbeheersplan of nog de ordonnantie Natuur. Wij kijken nu vol verwachting uit naar het Brussels Wetboek van lucht, klimaat en energie.*

*Ik kom nog even terug op de plaatselijke besturen. Wij zijn bijzonder blij met het derde protocol-akkoord over de modernisering van het personeels-*



Il reste toutefois d'importants dossiers qui doivent progresser. L'une des priorités doit porter sur les loyers de référence. En juillet, le gouvernement a adopté une grille indicative des loyers par quartiers. Il s'agit indéniablement d'une étape importante, mais qui restera inutile si les opportunités qui en résultent ne sont pas saisies. Que faut-il faire de cette grille ? La priorité doit être l'adoption de mesures visant à objectiver les loyers et à rendre le parc privé accessible au plus grand nombre.

Il nous paraît ainsi impératif que, avant la fin de la législature, le gouvernement élargisse la possibilité d'octroyer une allocation-loyer aux personnes locataires sur le marché privé, conformément à ce qui a été convenu dans l'accord de gouvernement. Le cdH soutient l'adoption de cette aide financière au logement pour les ménages les plus précaires depuis 2002. Malgré l'urgence, le gouvernement tarde à utiliser ce dispositif comme il le mérite.

Outre l'allocation-loyer, ces grilles doivent être davantage qu'une simple photographie des loyers pratiqués. Elles doivent être utiles et servir de base à la mise en place d'un mécanisme d'objectivation des loyers et, surtout, d'incitants fiscaux favorisant la mise à bail à des loyers inférieurs à ceux qui sont objectivés.

La modification du Code du logement est un autre dossier important appelé à prendre du temps. Elle est attendue depuis longtemps et annoncée depuis plusieurs mois. Selon moi, deux éléments doivent être pris en compte, le premier étant la promotion des nouveaux modes d'habitat et de mixité dans le logement.

Le parlement a adopté, il y a près d'un an, une résolution relative au logement intergénérationnel à Bruxelles, qu'il y a lieu de concrétiser aujourd'hui.

L'amélioration des instruments de nature à combattre l'insalubrité et l'inoccupation des logements est également une question qui a souvent été abordée en matière de logement. Je reste favorable à une responsabilisation des propriétaires qui louent sciemment des logements gravement insalubres. Il existe, dans d'autres pays européens, des mécanismes obligeant le bailleur à contribuer à la recherche d'un logement de remplacement en faveur de son locataire expulsé

*beleid van de plaatselijke besturen. Mijn fractie pleit al jaren voor een levensduurtepremie. De aangekondigde bedragen zijn bevredigend, maar ik nodig de staatssecretaris uit om deze progressief te verhogen tot 600 euro per jaar tegen het einde van de legislatuur voor de ambtenaren van het gewest. Dat is noodzakelijk om onze personeelsleden in Brussel te houden en zo voeling te houden met het terrein.*

*Op het vlak van veiligheid is er het voorbije jaar heel wat vooruitgang geboekt en dankzij de jongste staats hervorming zullen wij niet alleen 30 miljoen euro extra krijgen voor veiligheidsmaatregelen, maar ook echte veiligheidsbevoegdheden. Daardoor zullen wij 250 politieagenten in dienst kunnen nemen om de veiligheid op het openbaar vervoer te verbeteren.*

*De minister van Binnenlandse Zaken heeft dit jaar de spoorwegpolitie in Brussel uitgebreid met 22 agenten en de overdracht bekomen van leden van de interventieploegen van de provincies. Samen met de 32 politieagenten die de plaatselijke politie ter beschikking heeft gesteld, zijn dat 70 nieuwe politieagenten die waken over de veiligheid op ons openbaar vervoer.*

*De financiering van de politiezones blijft een zware post voor onze gemeenten, omdat de federale overheid tot dit jaar haar verantwoordelijkheid niet heeft genomen. Nu stelt de minister van Binnenlandse Zaken voor om een demografisch criterium in de KUL-norm op te nemen, wat voordelig is voor het Brussels Gewest. Mijn fractie pleit al jaren voor die maatregel, maar het initiatief kon in dit halfroond niet op massale steun rekenen. Wat is uw standpunt ter zake, mijnheer de minister-president?*

*Wij kijken vol verwachting uit naar de begroting 2013, die de beleidsopties tot het einde van de legislatuur vastlegt. Bij de begrotingsaanpassing van juli jongstleden steunden wij volledig het besluit van de regering om 107 miljoen euro extra te bezuinigen om zo snel mogelijk een begrotings-evenwicht te bereiken en geen hypotheek te leggen op de toekomstige generaties. Dat mag evenwel een aantal belangrijke investeringen niet verhinderen.*

*Ik hoop tot slot dat de regering een meer constructieve en proactieve dialoog op gang zal brengen met de vernieuwde colleges teneinde de*

lorsqu'il y a un problème avéré d'insalubrité. Le gouvernement doit faire évoluer les outils qui existent s'ils ne livrent pas les résultats escomptés.

En matière de mobilité, j'insisterai sur deux points. Il s'agit tout d'abord de la nécessaire réflexion sur les moyens de financer le développement des transports en commun, indispensable si on veut inciter les citoyens à modifier durablement leur mode de déplacement.

La vignette pour les poids lourds n'apportera presque aucune rentrée financière. Le groupe cdH continuera donc à insister sur la mise en place d'une tarification pour tous les véhicules à l'échelle de la zone RER. Le sujet est technique, complexe et politiquement pas toujours évident, mais nous encourageons le gouvernement à continuer la négociation avec les Régions concernées.

Le deuxième point concerne la finalisation du contrat de gestion de la STIB, prévu pour 2012. Vous semblez confirmer aujourd'hui qu'il verra le jour en 2013. Il est indispensable pour nous d'avoir des objectifs confirmés par la STIB et la Région, que ce soit en termes de développement du réseau, d'augmentation des fréquences ou de sécurité et de propreté dans les stations.

La Région bruxelloise doit aussi faire face à un certain nombre de défis en matière d'environnement. Si la moitié de son territoire est non bâti et composé de nombreux espaces verts, elle reste très affectée par les conséquences des émissions de particules fines sur la qualité de l'air, causées par le trafic automobile, ainsi que par la consommation énergétique de l'ensemble des bâtiments.

Depuis le début de la législature, le gouvernement a bien travaillé, notamment sur de nombreux chantiers comme le Plan de gestion de l'eau ou l'Ordonnance nature. Nous attendons maintenant avec impatience l'arrivée au parlement du Code bruxellois de l'air, du climat et de l'énergie. Nous resterons attentifs à ce que ce dernier soit adopté, conformément à la déclaration gouvernementale, au Plan régional de développement et au Plan Iris 2.

Je reviens à la question des pouvoirs locaux, avec laquelle j'avais entamé mon intervention. C'est avec plaisir que nous accueillons le troisième

*doeltreffendheid van de projecten en de acties van de gemeenten en het gewest te verbeteren.*

*(Applaus)*

protocole du chantier relatif à la modernisation de la gestion des ressources humaines des pouvoirs locaux. Cela fait plusieurs années que mon groupe politique réclame en commission l'instauration d'une prime à la vie chère, qui doit être appréhendée sous l'angle du maintien de notre personnel bruxellois sur le territoire de la Région.

Les chiffres annoncés sont satisfaisants, mais je tiens à inviter le secrétaire d'État à la Fonction publique - qui n'est plus présent - à procéder également à une augmentation progressive, afin d'atteindre 600 euros de prime par an d'ici la fin de la législature pour le personnel de la fonction publique régionale. Cela reste indispensable si nous voulons garder les agents bruxellois sur notre territoire et conserver ainsi un indispensable contact avec le terrain.

Ce matin, vous avez également évoqué la question fondamentale de la sécurité. Elle a occupé le centre des débats de la dernière campagne électorale. L'année parlementaire passée a vu la concrétisation de plusieurs souhaits dans ce domaine et nous n'avons pas à rougir des avancées enregistrées.

L'accord sur la réforme de l'État nous apporte 30 millions d'euros supplémentaires pour mettre en œuvre nos politiques de sécurité et, à terme, une réelle compétence en la matière. Cela aura pour conséquence l'engagement de 250 policiers qui renforceront la sécurité dans les transports en commun, comme vous l'avez souligné.

La ministre de l'Intérieur a pu, dès cette année, renforcer la police des chemins de fer établie en Région bruxelloise de 22 agents, sept jours sur sept, et obtenir le transfert de membres du corps d'intervention des provinces. Ils sont mis à disposition pour la sécurité dans ces mêmes transports en commun. Si l'on y ajoute les 32 policiers mis à disposition par les polices locales, ce sont donc 70 nouveaux policiers qui sont affectés à la sécurité dans nos transports, et ce, en partie grâce aux initiatives du pouvoir fédéral.

Le financement de nos zones de police reste aussi lourd pour nos communes, l'État fédéral n'assumant pas ses responsabilités jusqu'à cette année. La ministre fédérale de l'Intérieur a soumis une proposition que nous réclamons tous depuis de

nombreuses années, à savoir la révision de la "norme KUL". Cette nouvelle proposition lance l'idée du critère démographique dans la répartition du financement des zones de police, ce qui serait, bien sûr, avantageux pour la Région bruxelloise.

Malheureusement, cette initiative n'a pas reçu, en cette enceinte, de soutien massif. Dès lors, j'apprécierais que vous nous fassiez part de votre avis sur la possible révision de ladite norme afin de la mettre en adéquation avec la réalité démographique.

Je souhaite bon courage au gouvernement dans la préparation du budget 2013. Nous l'attendons impatientement, car il traduira les options politiques essentielles qui seront prises jusqu'au terme de la législature. Pour rappel, nous soutenions totalement la décision du gouvernement, prise lors du premier ajustement voté en juillet dernier, de combler le retard pour atteindre au plus vite l'équilibre budgétaire en économisant 107 millions d'euros supplémentaires.

Ce budget sera difficile à boucler, une nouvelle fois, mais ce sera un budget sain qui ne pénalisera pas les générations futures. Comme je l'avais souligné en juillet, cette rigueur n'empêchera pas, je l'espère, de conserver des moyens pour des investissements importants au bénéfice de tous les Bruxellois.

En conclusion, j'espère qu'à l'aube de cette nouvelle mandature communale, le gouvernement lancera une nouvelle dynamique plus constructive et proactive avec les collègues communaux renouvelés, grâce au partenariat que j'appelle de mes vœux depuis longtemps, au-delà de la nécessaire concertation entre niveaux de pouvoir. Il en va de l'efficacité des projets et des actions futurs des communes et de notre Région.

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Maes.

**Mme Annemie Maes** *(en néerlandais).*- *Aujourd'hui, nous entamons la quatrième année de cette législature. Une bonne partie du chemin a déjà été parcourue. En politique, il faut parfois répéter inlassablement son message. Ce que je ne*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Maes heeft het woord.

**Mevrouw Annemie Maes.-** Vandaag start het vierde jaar van deze vijfjarige legislatuur. We hebben al een hele weg afgelegd. Op een aantal punten moet ik helaas in herhaling vallen. In uw tekst staat een heel mooie uitspraak van Seneca:

*manqueras pas de faire.*

*Vous dites que Bruxelles ne peut se concevoir que par couches successives : sa métropole, sa Région et ses quartiers, et qu'il faut une politique y afférente. Nous avons effectivement besoin de projets qui valorisent Bruxelles dans son rôle de capitale, et qui la confortent en tant que ville de proximité, avec des quartiers agréables, des espaces verts de proximité, un réseau dense de transports publics, une cohésion sociale et un service public de qualité à la population.*

*Cette tâche incombe autant à la Région qu'aux communes. Elles doivent unir leurs forces et appliquer le principe de subsidiarité, par lequel chaque niveau de pouvoir fait ce pour quoi il est le mieux placé. Mon groupe partage cette analyse, mais nous aimerions aller plus loin encore dans ce raisonnement. Les discussions sur la répartition des compétences entre la Région et les communes dans le cadre de la réforme intrabrugeoise ou de la simplification, doivent être relancées d'urgence.*

*Les dossiers qui ont été reportés en raison de la période préélectorale doivent être rouverts rapidement. Nous appelons tous les partis à se remettre au travail, pas uniquement pour nous-mêmes, mais également à l'égard du fédéral et des Brugeois qui aspirent à des structures simplifiées.*

*Des avancées concrètes ont été réalisées uniquement dans le domaine de l'urbanisme. Il reste encore beaucoup de travail à accomplir, notamment dans le domaine de la mobilité, de la propreté, de la sécurité et du logement. Ces dossiers sont fondamentaux pour mon groupe et doivent être traités rapidement. Quand les négociations sur la réforme intrabrugeoise reprendront-elles ?*

*Vous consacrez cette année, à juste titre, un chapitre entier de votre déclaration de politique générale à la sixième réforme de l'État. La nouvelle loi de financement doit sonner le début d'une nouvelle dynamique. Avant les vacances d'été, ce parlement a adopté à la quasi-unanimité une résolution visant à affecter effectivement le budget supplémentaire en matière de mobilité à la mobilité en général et aux transports publics en particulier. La STIB conclura bientôt un nouveau contrat de gestion. Le gouvernement bruxellois*

"Het is niet omdat de dingen moeilijk zijn dat we niet durven. Het is omdat we niet durven dat de dingen moeilijk zijn."

Ik citeer ook een uitspraak van Cato de Oudere. Die eindigde elke redevoering met de spreuk "Ceterum censeo Carthaginem delendam esse": overigens ben ik van mening dat Carthago moet worden verwoest. De strekking van die uitspraak is dat echt belangrijke dingen voortdurend moeten worden herhaald. Wie in de politiek iets wil bereiken, zal te pas en te onpas zijn of haar boodschap moeten herhalen. Dat doe ik vandaag dan ook nog eens.

Met de recente verkiezingen nog in het achterhoofd wijst u op de band met de gemeenten. U schetst Brussel als een gewest in laagjes: de metropool, het gewest en de wijken. Er is inderdaad nood aan een beleid dat daarbij aansluit. We hebben enerzijds projecten nodig die Brussel in de kijker zetten als grootstad, en anderzijds moeten we inzetten op Brussel als 'ville de proximité' met leefbare wijken, groen op wandelafstand, een dicht openbaar vervoersnet, sociale cohesie en een goede dienstverlening voor de bevolking.

Dat is een taak voor zowel het gewest als het lokale niveau. Zij moeten de krachten bundelen en het subsidiariteitsbeginsel in praktijk brengen: elk overheidsniveau neemt de zaken voor zijn rekening waarvoor het het beste is geplaatst. Groen is het eens met die analyse, maar wij trekken de redenering graag door. De gesprekken over de concrete bevoegdheidsverdeling tussen gewest en gemeenten in het kader van de intra-Brusselse staatsvorming of -vereenvoudiging, moeten voor Groen dringend terug worden opgestart.

De gemeenteraadsverkiezingen hebben ervoor gezorgd dat alles werd stilgelegd deze zomer. In de archeologie spreekt men over Before Christ of BC en After Christ of AC. Ik heb het gevoel dat we in de politiek kunnen spreken over 'voor en na 14 oktober'. Men heeft een hele boel zaken uitgesteld tot na 14 oktober.

Die datum is nu voorbij en we roepen alle partijen op om de draad zeer snel terug op te pikken. We zijn dat niet alleen verplicht aan onszelf, maar ook aan het federale niveau en vooral aan alle Brusselaars die snakken naar eenvoudigere structuren in Brussel.

*doit s'y atteler d'urgence.*

*De plus, nous héritons de nouvelles compétences. Nous devons utiliser ces moyens supplémentaires pour développer une politique propre en matière d'emploi, de logement ou encore de sécurité. Nous devons utiliser les instruments à notre disposition pour faire de Bruxelles une ville plus agréable à vivre pour tous les Bruxellois. Nous devons engager la lutte contre la dualisation.*

*L'enseignement et la formation sont deux leviers cruciaux face à la grande pauvreté qui sévit en Région bruxelloise. La régionalisation de la compétence de l'emploi nous permet et nous oblige à mieux harmoniser notre politique de l'emploi sur le marché du travail bruxellois, en insistant sur le lien entre l'emploi et les formations professionnelles. Trois secteurs sont propices à l'emploi et à la ville : l'alliance emploi-environnement, la jonction entre l'emploi et le secteur des soins, et l'emploi dans des métiers typiquement urbains comme l'horeca, le tourisme ou la culture, qui influencent à leur tour positivement l'image de notre ville.*

*Groen estime que nous pourrions aussi investir dans un quatrième secteur, celui du recyclage. Bruxelles est une ville sale, jonchée de déchets pourtant parfaitement réutilisables. Le potentiel en matière d'emploi est énorme.*

*Au chapitre des relations entre la Région et les Communautés, Groen déplore que les Communautés et les ministres compétents se rencontrent principalement dans les tribunaux ces derniers temps, au détriment des Bruxellois, et surtout de nos enfants.*

*Les besoins dans l'enseignement et l'accueil de la petite enfance sont énormes. Groen se réjouit que la Région bruxelloise prenne ses responsabilités et soit pragmatique, plutôt que résignée et passive.*

*La croissance démographique a aussi des conséquences sur le logement. Groen est d'accord avec les objectifs que poursuit ce gouvernement en matière de logement. Le PRAS démographique donne plus de place au logement. Son élargissement à certaines zones y apportera une plus-value, notamment financière. Nous devons toutefois veiller à ce que cela ne se fasse pas au détriment des rares espaces verts.*

Op dit ogenblik is er alleen op het vlak van de stedenbouw een concreet uitgewerkt voorstel. Er is nog heel veel werk aan de winkel op het vlak van mobiliteit, netheid, veiligheid, huisvesting enzovoort. Dat zijn belangrijke hoofdstukken die wat onze fractie betreft allemaal zeer spoedig tot een goed einde moeten worden gebracht. Hebt u enig idee wanneer de gesprekken over de intra-Brusselse staats hervorming opnieuw van start gaan?

Vorig jaar stond uw beleidsverklaring ook al gedeeltelijk in het teken van de zesde staats hervorming. Dit jaar wijdt u er terecht een apart hoofdstuk aan. De nieuwe financieringswet moet het begin zijn van een nieuwe dynamiek. Het Brussels Gewest kan rekenen op een billijkere financiering. Voor de zomervakantie nam dit parlement nagenoeg unaniem een resolutie aan om het extra geld dat wordt toegekend voor mobiliteit, ook effectief te besteden aan mobiliteit en in het bijzonder aan openbaar vervoer.

Binnenkort krijgt de MIVB een nieuw beheerscontract. De Brusselse regering moet daar dringend werk van maken. Bovendien krijgen we een aantal bijkomende bevoegdheden. We moeten die extra middelen gebruiken om een eigen beleid te ontwikkelen, bijvoorbeeld op het gebied van werkgelegenheid, wonen of veiligheid. We moeten de beschikbare instrumenten gebruiken om van Brussel een meer leefbare stad te maken voor alle Brusselaars, ook de meest kwetsbare. We moeten de strijd tegen de dualisering aangaan.

Zoals u daarnet nog zei, is er nog steeds ontzettend veel armoede in het Brussels Gewest. We moeten ons daar blijven zorgen over maken en samen de handen uit de mouwen steken om het tij te keren. Twee cruciale hefboomen op dat gebied zijn onderwijs en opleiding. We moeten daarop inzetten als we iets willen doen aan de schrijnende armoede.

De regionalisering van de bevoegdheid voor werk betekent bijvoorbeeld dat we ons werkgelegenheidsbeleid beter kunnen en moeten afstemmen op de Brusselse arbeidsmarkt. We moeten de nieuwe financiële middelen en bevoegdheden optimaal gebruiken om in te zetten op de link tussen werk en beroepsopleidingen. Drie belangrijke sectoren zijn goed voor de werkgelegenheid en de stad, namelijk de alliantie werk-leefmilieu, met onder andere inspanningen in de bouwsector, de koppeling tussen werk en de zorgsector, gaande van kinderopvang tot

*Groen se réjouit que vous envisagiez de nouvelles charges d'urbanisme pour investir dans le logement et le réaménagement de l'espace public.*

*Groen est également ravi que vous aménagiez en 2013 de nouveaux espaces verts dans des quartiers qui en comportent peu et où vivent de nombreuses familles.*

*Vous avez malheureusement peu parlé de la propreté, alors qu'elle préoccupe à raison les Bruxellois. L'ordonnance déchets qui a récemment été approuvée doit se concrétiser. Les entreprises sont obligées de trier leurs déchets depuis le printemps dernier, mais elles attendent toujours des directives de Bruxelles-Propreté.*

*Le site internet de Bruxelles-Propreté doit absolument être rafraîchi. Il y a trop peu de toilettes publiques. Il faudrait aussi des parcs à conteneurs supplémentaires. Voici ce dont le successeur de M. Kir devra s'occuper de manière urgente.*

*La mobilité est un thème fondamental. Vous allez examiner la possibilité d'une tarification spécifique à la zone RER pour les véhicules légers, après la taxation au kilomètre intelligente pour les camions.*

*L'étude du bureau fédéral du Plan prévoit pour 2030 une augmentation de 20% du transport de personnes par la route et de 68% du transport de marchandises.*

*D'après cette étude, la politique actuelle doit être revue, sous peine de provoquer un étranglement économique. La taxation au kilomètre intelligente pour les camions doit être élargie aux véhicules utilitaires légers, pour des raisons non seulement écologiques, mais aussi économiques.*

*Nous veillerons à ce que l'enquête publique sur le projet de Plan stratégique de stationnement soit lancée prochainement, comme vous l'avez annoncé.*

*Contrairement à vous, je pense qu'il n'était pas justifié de reporter celle-ci après les élections communales.*

*En guise de conclusion, je reviendrai sur l'équilibre indispensable entre la gouvernance*

ouderenzorg, en ten derde de werkgelegenheid in typische stadsberoepen zoals de horeca, toerisme of cultuur, die op hun beurt een positieve invloed hebben op het imago van onze stad.

Volgens Groen kunnen we echter nog in een vierde sector investeren, namelijk die van het hergebruik van materialen. Wat andere mensen afval noemen, is voor ons geen afval. Als er iets is waar we tijdens de weken voor de gemeenteraadsverkiezingen vaak mee werden geconfronteerd, waren het wel klachten van Brusselaars over het afval.

Brussel is een vuile stad, die bezaaid is met afval dat eigenlijk geen afval hoeft te zijn. Het is immers perfect herbruikbaar. Er is dus een enorm potentieel op het gebied van werkgelegenheid. Ik denk concreet aan kringloopcentra en dergelijke. In andere gewesten bestaan dergelijke zaken al.

Ook het standpunt van Groen over de verhouding van het gewest tot de gemeenschappen is al lang gekend. De afgelopen maanden barstte er een juridisch conflict los over de voorrangsregels in het onderwijs, de bouw van scholen door het Brussels Gewest en onlangs nog over het nieuwe decreet inzake kinderopvang.

Het is triest om te zien dat we er niet in slagen de handen in elkaar te slaan over de gemeenschappen heen wanneer het over onze kinderen gaat. Groen betreurt dat de gemeenschappen en de bevoegde ministers elkaar de laatste tijd vooral in de recht-bank ontmoeten. Dit beleid gaat ten koste van de Brusselaar en vooral ten koste van onze kinderen. Dat is een schande.

De noden in onderwijs en kinderopvang zijn gigantisch. Groen is dan ook blij dat het Brussels Gewest op dit vlak zijn verantwoordelijkheid opneemt. We moeten alle mogelijke middelen benutten om de demografische groei op te vangen. Groen heeft liever dat het gewest pragmatisch actief is op de grens van zijn bevoegdheden, dan dat het lijdzaam aan de kant blijft toekijken.

De grote bevolkingsgroei heeft ook gevolgen voor de huisvesting. Groen is het eens met de doelstellingen die de regering al een aantal jaren naar voren schuift: 15% kwaliteitswoningen in openbaar beheer en met sociaal oogmerk tegen 2020, een sociale mix, milieuvriendelijker wonen en beter bestuur.

*locale et régionale, en renvoyant aux accords repris dans l'accord de gouvernement sur le non-cumul des fonctions de député et de bourgmestre ou échevin.*

*Les enjeux liés à l'environnement, l'aménagement du territoire, la mobilité et l'interculturalité doivent être examinés dans un contexte urbain, étant donné que plus de la moitié de la population mondiale se concentre dans les villes.*

*Vous pouvez compter sur le soutien de Groen pour faire de Bruxelles une ville où il fait bon être jeune et devenir vieux.*

*(Applaudissements)*

Het demografische GBP biedt meer plaats voor woningen. De uitbreiding van de huisvesting in bepaalde zones zal een meerwaarde opleveren in deze gebieden, voor de stedelijke dynamiek, maar ook financieel. Wel moeten we opletten dat hiervoor de waardevolle en schaarse groene ruimtes niet worden opgeofferd.

Groen is blij met de passage waarin u het heeft over mogelijke nieuwe stedenbouwkundige lasten om de winsten die voortvloeien uit nieuwe stadoperaties, te investeren in huisvesting en herinrichting van kwaliteitsvolle openbare ruimte.

Groen is ook verheugd dat u in 2013 nieuwe groene ruimtes zult aanleggen, zoals in de buurt van Tour & Taxis, het park aan de Ninoofsepoort, enzovoort. Dit zijn wijken met heel veel gezinnen, heel veel kinderen, maar heel weinig openbare groene ruimten.

U hebt daarnet slechts zeer kort gesproken over netheid. Ten onrechte. Het is immers een bezorgdheid van veel Brusselaars dat hun stad er vuil uitziet, zeker in vergelijking met andere steden met dezelfde sociaaleconomische achtergrond.

De wetgeving is gelukkig uitstekend. De afvalordonnantie die recent werd goedgekeurd, stelt duidelijke en ambitieuze doelstellingen voorop, en moet nu dringend concreet vorm krijgen. De bedrijven zijn al sinds de lente van 2012 verplicht om hun afval te sorteren, maar wachten nog steeds op richtlijnen van Net Brussel.

De website van Net Brussel moet dringend worden verfrist. Er zijn veel te weinig openbare toiletten. Er zouden ook extra containerparken komen. Dit zijn allemaal zaken die de opvolger - hopelijk een vrouwelijke opvolger - van staatssecretaris Kir dringend moet aanpakken!

Mobiliteit duidde u deze voormiddag als belangrijk thema aan. Het verbaast u vast niet dat wij het daarmee eens zijn. U zou nagaan of een specifieke tarifiering voor lichte voertuigen in de GEN-zone, naast de slimme kilometerheffing voor vrachtwagens, tot de mogelijkheden behoort.

U weet vast ook welke transportvooruitzichten het federaal Planbureau tegen 2030 voor heel België heeft vooropgesteld. De studie vermeldt dat tegen 2030 het personenvervoer over de weg met 20% en



het goederenvervoer met 68% zal toenemen. De vrachtwagen blijft daarbij de dominante vervoersmodus.

Volgens de studie kan het huidige beleid onmogelijk worden verdergezet. Dat zou immers neerkomen op economische wurging. Wij vragen aandacht en middelen voor deze problematiek, en dus niet alleen om ecologische redenen. Ook uit economische noodzaak moeten we de slimme kilometerheffing voor vrachtwagens uitbreiden met een slimme tarifiering voor lichte vrachtwagens. We kijken ernaar uit.

U zei dat nog voor het aantreden van de nieuwe gemeentebesturen, het openbaar onderzoek van het Parkeerplan van start zal gaan. Dat is dus weldra. Dit staat in de beleidsverklaring en wij zullen u hieraan houden.

Ik ben het niet met u eens dat het verstandig was om dit uit te stellen tot na de gemeenteraadsverkiezingen. We hadden veel eerder moeten optreden. Het is niet langer relevant. Ik reken erop dat het onderzoek nu snel van start gaat. U kunt ons enigszins geruststellen door ons een timing voor het Parkeerplan mee te delen.

Ik eindig met mijn beginpunt, namelijk het evenwicht tussen het gewestelijke en het lokale bestuursniveau. Daarvoor verwijs ik naar de afspraken die in het regeerakkoord zijn opgenomen over de decumul tussen het ambt van parlementslid en burgemeester of schepen.

De heer Peszta heeft over dat punt ook vragen gesteld. Ik sluit mij daarbij aan. Ik hoop dat we dat punt dit jaar effectief realiseren.

Mijnheer de minister-president, u hebt een moeilijk maar boeiend werkjaar voor de boeg. Er staan u heel wat beleidsinstrumenten ter beschikking. Tegelijk stijgt de druk, gezien de demografische groei en de vraag naar duurzaamheid.

Uit uw beleidsverklaring blijkt dat u zich daarvan ten volle bewust bent. Meer dan de helft van de wereldbevolking leeft in steden. De uitdagingen in verband met leefmilieu, ruimtelijke ordening, mobiliteit en interculturalisatie moeten dus in een stedelijke context worden bestudeerd.

De steden beschikken over de beste instrumenten

**Mme la présidente.-** La parole est à M. De Ridder.

**M. Paul De Ridder** *(en néerlandais).*- *Lorsque nous avons commenté votre déclaration de politique générale en 2011, c'était dans la foulée des négociations communautaires. Cette fois, nous le faisons quelques jours à peine après les élections communales. Lors de ces élections, des membres du sp.a et du PS ont partagé une seule et même liste dans la plupart des communes bruxelloises. En 2011, à la moitié de la législature, le sp.a critiquait le fait que la Région bruxelloise n'avait toujours pas atteint le quart de ses objectifs. Nous avons le sentiment que la situation n'est pas meilleure aujourd'hui.*

*Les politiques régionale et communale sont étroitement liées. Pour la N-VA, une seule politique régionale suffirait et serait plus efficace que la politique actuelle, éparpillée entre les dix-neuf communes, dont certaines sont minuscules. Cette absence d'unité ne contribue ni au respect, ni à la bonne gestion de la Région bruxelloise. Les Anversois ont été beaucoup plus intelligents : ils ont mis fin à ce morcellement moyenâgeux pour bâtir une ville forte.*

*Certaines communes bruxelloises connaîtront un changement de régime à partir de 2013. Plus de 90% des membres de ce parlement exercent un mandat local, législatif ou exécutif. Quinze bourgmestres siégeaient jusqu'à présent dans ce parlement, mais ils ne seront plus qu'une dizaine à partir de 2013. Nous espérons qu'à partir de 2018, la limitation de ce cumul aura un impact favorable. En attendant, nous exhortons les élus et les décideurs à défendre les intérêts de la Région dans sa totalité, plutôt que les préoccupations de l'une ou de l'autre commune.*

*Nous devons faire en sorte que la Région de Bruxelles-Capitale soit unifiée, telle une ville à part entière. Bruxelles n'est peut-être pas la plus belle ville au monde, mais c'est l'une des plus*

om deze uitdagingen aan te gaan. Op de steun van Groen kunt u alvast rekenen om van Brussel een stad te maken waar je jong kan zijn en oud wil worden.

*(Applaus)*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer De Ridder heeft het woord.

**De heer Paul De Ridder.-** Voor de vierde maal heeft de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest haar plannen voor het komende parlementaire jaar voorgesteld.

Toen wij in 2011 commentaar leverden op uw beleidsverklaring gebeurde dat nog in de nasleep van maandenlange communautaire onderhandelingen. Dit jaar nemen wij het woord amper een paar dagen na de gemeenteraadsverkiezingen. Bij die verkiezingen stonden leden van de sp.a in vrijwel alle Brusselse gemeenten samen met de PS op eenzelfde lijst. In 2011, halverwege de legislatuur, kreeg u van uw Nederlandstalige geestesgenoten niettemin een rapport dat bijzonder kritisch was. Zo verklaarde de sp.a dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering nog geen kwart van haar doelstellingen had verwezenlijkt. Wij hebben niet de indruk dat het resultaat vandaag veel beter is.

Het vereist geen betoog dat het gewestelijk beleid en het beleid van de gemeenten sterk met elkaar verweven zijn. Voor de N-VA zou één gewestelijk beleid overigens volstaan. Een echt stedelijk beleid zou veel doeltreffender zijn dan de huidige achterhaalde verbrokkeling over 19 gemeenten. Sommige van die gemeenten zijn amper een voorschoot groot. Een dergelijk gebrek aan eenheid draagt niet bij tot het aanzien en de bestuurbaarheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Onze Brabantse broeders uit Antwerpen waren veel verstandiger toen zij een einde maakten aan de middeleeuwse versnippering en één sterke stad uitbouwden.

In een aantal van de Brusselse gemeenten komt er vanaf 2013 een regimewissel, in vele andere niet. Meer dan 90% van de leden van dit parlement bekleedt een lokaal mandaat, wetgevend of uitvoerend. Tot nu toe zetelden niet minder dan 15 van de 19 Brusselse burgemeesters in dit parlement. Na 1 januari 2013 zullen dat er nog een tiental zijn.

*passionnantes. Nous avons une responsabilité particulière à son égard.*

*C'est pour cela que nous devons rester attentifs et critiques. Selon une étude de la KU Leuven, la Région bruxelloise est un intermédiaire dans la transmission des moyens aux communes. Celles-ci doivent notamment pallier les manquements des Communautés, et de la Communauté française en particulier.*

*Les dotations sont peu transparentes ou objectives. Selon cette étude, la part des dotations discrétionnaires dans la dotation totale aux communes est plus importante à Bruxelles qu'en Flandre. La répartition de ces dotations discrétionnaires entre les communes est notamment fonction de la couleur politique de la majorité locale.*

*Il ressort aussi de l'étude que le gouvernement bruxellois a refusé de transmettre des données importantes. Malheureusement, ce parlement n'a pas encore débattu de cette étude. La N-VA sera attentive à ce dossier, d'autant qu'à partir de 2013, certaines communes seront administrées par d'autres coalitions.*

*La réforme interne bruxelloise n'est pas possible sans la collaboration des communes. J'espère que le parlement sera tenu au courant de l'évolution de ce dossier. Son traitement est primordial pour notre ville et ses habitants. Une partie du financement supplémentaire de Bruxelles dépend en effet directement de sa réforme interne.*

*Bruxelles va devoir réfléchir à son avenir, et pour cela, il faut partir de la réalité. La Belgique compte actuellement deux grandes Régions : la Flandre et la Wallonie. Depuis quelques décennies, Bruxelles est une Région capitale, une zone bilingue distincte, liée aux deux Communautés qui y mènent leur politique.*

*En ce qui concerne les compétences régionales, Bruxelles est autonome par rapport à la Flandre et à la Wallonie, tout comme elle l'est politiquement.*

*Mais là où la Flandre et la Wallonie sont devenues des "pays" composés de zones rurales et urbaines, Bruxelles est une ville-région dont les caractéristiques très spécifiques la placent devant*

Wij kunnen enkel hopen dat vanaf 2018 de beperking van die cumul een gunstige invloed zal hebben. In afwachting roepen wij alle vertegenwoordigers en beleidsvoerders op om zich op te werpen als de verdedigers van de belangen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in zijn totaliteit, en niet als de pleitbezorgers van particuliere bekommernissen van een of andere gemeente.

Het moet ons aller bedoeling zijn om het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te verenigen tot een volwaardige stad. Brussel is misschien niet de mooiste stad van de wereld (andermaal blijkt dat wij Brusselaars bescheiden zijn), maar wel één van de boeiendste steden ter wereld. Het is een stad waarvoor wij allen een bijzondere verantwoordelijkheid dragen.

Precies daarom moeten we kritisch en waakzaam blijven. Zowat een jaar geleden bleek uit een studie van de KU Leuven dat het Brussels Gewest een doorgeefluik is voor middelen aan de gemeenten. Die moeten onder meer inspringen als de gemeenschappen, en vooral de Franse, hun verantwoordelijkheid niet of onvoldoende nemen.

De dotaties zijn bovendien verre van transparant of objectief. Uit de studie bleek namelijk dat het aandeel van de discretionaire uitgaven in de totale dotaties aan de gemeenten hoger ligt in Brussel dan in Vlaanderen. 'Discretionaire toelagen' zijn toelagen waartoe de ministers van de regering niet wettelijk verplicht zijn en waarover ze naar eigen goeddunken kunnen beschikken.

Verder bleek uit de studie dat de objectieve sociaal-economische, demografische en andere criteria slechts gedeeltelijk de verschillen inzake de dotaties aan gemeenten verklaren. De politieke kleur van de lokale meerderheid speelt ook een rol. Ik citeer: "Wij vinden dat niet alleen sociaal-economische factoren een impact hebben op de financiële stromen naar de 19 gemeenten, maar daarenboven dat de gemeenten waarin PS, Ecolo en MR aan het bestuur deelnemen bijkomende financiële stromen ontvangen, met het sterkste effect voor de PS."

Uit de studie blijkt bovendien dat de Brusselse regering weigerde om een aantal belangrijke cijfergegevens ter beschikking te stellen. Jammer genoeg vond er over deze studie nog geen debat plaats in dit parlement. Daarom zal de N-VA dit dossier nauwlettend in het oog blijven houden,

*d'immenses défis.*

*Contrairement à la Flandre et à la Wallonie, nous pouvons douter que Bruxelles soit capable de subvenir aux besoins de sa population. Elle ne devra sa survie qu'à une collaboration avec les autres Régions et Communautés. À Bruxelles, les deux Communautés sont déjà en charge de l'enseignement, du bien-être et de la culture. Elles doivent le rester. Mais il n'empêche que la Région bruxelloise peut prendre des initiatives pour collaborer avec les Communautés. Nous ne voyons donc aucun intérêt au développement d'une "Communauté bruxelloise".*

*Les parlementaires bruxellois doivent plus que jamais plaider la cause de Bruxelles au sein de leur communauté respective. Cependant, quand la Communauté flamande investit à Bruxelles, il est évident qu'elle doit pouvoir exercer un contrôle absolu sur la bonne allocation de ses investissements. Ceux-ci ne doivent d'ailleurs pas se limiter aux matières personnalisables, mais peuvent aussi concerner des matières régionales.*

*Je plaide depuis plusieurs années pour un lien de coopération entre Bruxelles et la Flandre, qui contribuerait par ailleurs à une prise de conscience, même en dehors de Bruxelles, des besoins immenses de cette ville et améliorerait la compréhension entre les habitants des deux Régions.*

*Dans cette collaboration interrégionale, le Brabant - auquel j'associe aussi Anvers - doit prendre l'initiative, d'autant que la force du changement s'est à présent aussi fortement manifestée dans cette ville.*

zeker nu bepaalde gemeenten vanaf 2013 door een andere coalitie zullen worden bestuurd.

Sinds geruime tijd wordt er een interne staats-hervorming beloofd. Daarvoor werden zelfs een politieke werkgroep en meerdere technische werkgroepen opgericht. Een dergelijke interne hervorming is echter niet mogelijk zonder de medewerking van de gemeenten.

Die werkwijze kwam een laatste maal ter sprake na mijn interpellatie op 16 juli 2012. U verklaarde toen het volgende: "In november zullen we de werkzaamheden hervatten, aangezien dat voor de verkiezingen nogal delicaat is. De medewerkers zijn inmiddels wel bezig met de voorbereiding van de verschillende teksten."

Ik blijf dan ook benieuwd en verwacht dat het parlement op de hoogte zal worden gehouden. Het degelijk afhandelen van dit dossier is immers uitzonderlijk belangrijk voor onze stad en haar bewoners. Een deel van de extra financiering van het Brussels Gewest is namelijk rechtstreeks afhankelijk van die interne staats-hervorming.

In de media werden reeds heel wat bedenkingen geformuleerd over de voorbije gemeenteraads-verkiezingen, die zijn uitgemond in de lokale verankering van de N-VA. Mijnheer de minister-president, toen u werd geconfronteerd met dit gegeven verklaarde u "dat de resultaten een keerpunt zijn voor de manier waarop wij de toekomst van het land moeten overwegen."

Brussel zal inderdaad moeten nadenken over zijn toekomst. Daarbij moeten wij vertrekken van de realiteit. Dan blijkt vlug dat alle doemdenken en paniek uit den boze is. België omvat op dit moment twee grote gewesten: Vlaanderen en Wallonië. Brussel vormt sedert enkele decennia een hoofdstedelijk gewest, een afzonderlijk tweetalig gebied. Het is verbonden met de beide gemeenschappen, die er een gemeenschapsbeleid voeren.

Inzake gewestbevoegdheden is Brussel autonoom ten opzichte van Vlaanderen en Wallonië. Ook politiek gezien is het Brussels Gewest uiteraard autonoom ten opzichte van Vlaanderen en van Wallonië. De drie gewesten hebben elk een eigen - in de grondwet bepaald - territorium. De bewoners van die drie gebieden verkiezen een eigen parlement, dat een eigen regering vormt. Die

regeringen, gesteund door een eigen administratie, kunnen op steeds meer domeinen een beleid voeren dat aangepast is aan de specifieke noden van hun gewest.

Waar echter Vlaanderen en Wallonië uitgegroeid zijn tot 'landen' bestaande uit platteland en een hele reeks steden, daar vormt Brussel, op wereldniveau, een middelgrote stad. Brussel is dus geen gewest zoals Vlaanderen en Wallonië, maar een stedelijk gewest met zeer specifieke kenmerken, dat voor enorme uitdagingen staat.

Vlaanderen en Wallonië zijn in staat om zelf in te staan voor de noden van hun bevolking. Het lijkt twijfelachtig of dat ook voor Brussel geldt. Onze stad, ons gewest kan slechts overleven door op een constructieve manier samen te werken met de twee andere gewesten en de Vlaamse en de Franse Gemeenschap. In Brussel zijn beide gemeenschappen nu reeds, en gelukkig maar, bevoegd voor onderwijs, welzijn en cultuur. Dat moet ook in de toekomst zo blijven. Dat neemt niet weg dat ook het Brussels Gewest initiatieven kan nemen om samen te werken met de gemeenschappen. Wij zien dus geen enkel heil in de uitbouw van een zogenaamde 'Brusselse Gemeenschap'.

De parlementsleden uit het Brussels Gewest moeten nog meer dan vroeger optreden als de pleitbezorgers van Brussel, elk bij hun respectieve gemeenschap. Wanneer de Vlaamse Gemeenschap investeert in Brussel spreekt het echter voor zich dat zij volop controle moet kunnen uitoefenen op de goede besteding van die investeringen. Het is immers een fundamenteel beginsel in de democratie dat wie betaalt, ook mee bepaalt wat er met zijn geld gebeurt. Dat heeft niets te maken met betutteling en bevoogding, maar alles met democratische controle.

Die investeringen hoeven overigens niet beperkt te blijven tot persoonsgebonden aangelegenheden, maar kunnen ook betrekking hebben op gewestelijke materies.

Zelf pleit ik reeds een aantal jaar voor een samenwerkingsverband met Brussel. Vlaanderen zou in overleg met Brussel kunnen investeren in economie, mobiliteit, huisvesting, leefmilieu... Een dergelijke samenwerking zal ertoe bijdragen dat men, ook buiten Brussel, concreet gaat beseffen hoe groot de noden in deze stad zijn. Het kan de betrokkenheid en het begrip tussen de bewoners van

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Lootens-Stael.

**M. Dominiek Lootens-Stael** (*en néerlandais*).- *Alors que les jours commencent à raccourcir, il est paradoxal que le Parlement semble enfin sortir de son sommeil hivernal.*

*Cette mise en veille prolongée a duré plus d'un an. Tout au long de cette période qui a précédé les élections communales, la politique, l'audace, et la volonté ont cédé la place aux stratégies électorales et aux jeux politiques.*

*Le Bruxellois est la première victime de cet état d'inertie. Alors que Bruxelles est confrontée à d'énormes défis, comme l'emploi, la mobilité, la propriété, le parlement et le gouvernement se sont offerts le luxe de l'inactivité, en raison de la campagne électorale. Il faut que cela cesse.*

*Depuis que je siége dans ce parlement, chaque année, la déclaration de politique annuelle nous rappelle que l'emploi doit être une priorité et que des efforts doivent être fournis pour réduire le chômage à Bruxelles.*

*Fin septembre, le taux du chômage était de 20,8%. En un an, il a augmenté de 1%, soit un millier de chômeurs de plus que l'an dernier à la même époque. Le taux de chômage des jeunes est*

beide gewesten slechts vergroten. Kortom, het is voor beide partners een win-winverhaal.

Bij deze interregionale samenwerking moet Brabant (waarmee ik niet enkel naar Vlaams-Brabant verwijs, maar evenzeer naar Antwerpen) het voortouw nemen. Zeker nu in die stad de kracht der verandering zich zo krachtig heeft doorgezet.

Eeuwenlang kende Brussel een ongeziene bloei omdat zij in harmonie leefde met Brabant. Brussel was politiek en economisch machtig en onze stad speelde een toonaangevende rol op het vlak van kunst en wetenschap. Misschien kunnen wij ons inspireren op de woorden van de grote humanist Erasmus die enige tijd te Anderlecht woonde. Hij schreef op 28 juni 1536 vanuit Basel: "Utinam Brabantia esset vicinior", "Mocht Brabant maar dichterbij zijn". Of hoe het verleden ook in Brussel nog een toekomst heeft.

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Lootens-Stael heeft het woord.

**De heer Dominiek Lootens-Stael.-** Het mag enigszins contradictorisch klinken maar nu de dagen beginnen te korten en het stilaan wat kouder wordt, kan het parlement eindelijk ontwaken uit zijn winterslaap. Die winterslaap heeft in feite meer dan een jaar geduurd. De lange aanloop naar de gemeenteraadsverkiezingen heeft het parlement en de Brusselse regering in een staat van inertie gebracht. Beleid en visie, durf en wil moesten wijken voor electorale berekening en partijpolitieke spelletjes.

In de eerste plaats is de Brusselaar het kind van de rekening van die staat van inertie geworden. De uitdagingen waar Brussel voor staat zijn enorm en divers. Zo zijn er enorme uitdagingen op het vlak van werkgelegenheid, mobiliteit, netheid, veiligheid, betaalbare huisvesting enzovoort.

Dit parlement en de regering hebben zich de luxe veroorloofd om meer dan een jaar weinig constructief werk te leveren. Meer dan een jaar lang werd een langgerekte campagne voor burgemeester- en schepenpostjes gevoerd. Dat was en is een luxe die Brussel en de Brusselaars zich helaas niet kunnen permitteren.

Ik neem vier topprioriteiten onder de loep. Sinds ik

*alarmant, puisqu'il reste supérieur à 30% .*

*Après plusieurs années d'une politique de l'emploi défailante, le ministre Cerexhe quitte le navire et laisse le soin à d'autres de réparer les dégâts.*

*Encourager la création d'emplois et attirer les entreprises et les employeurs à Bruxelles est la tâche pressante qui incombe au gouvernement bruxellois. L'équipe actuelle a fait exactement le contraire au cours des dernières années, en chassant les entreprises de Bruxelles.*

*Les raisons de ces départs sont diverses, mais évidentes : un manque criant de sécurité pour le personnel, une catastrophe absolue sur le plan de la mobilité et de l'accessibilité et un tsunami de taxes et de redevances en tout genre. Il importe donc avant tout d'améliorer la mobilité et de réduire les taxes régionales et communales.*

*Cette fuite des capitaux va de pair avec l'hémorragie de la classe moyenne, remplacée par une population défavorisée, paupérisée, de sans-abri, d'illégaux etc. Cela correspond peut-être à l'idéal électoraliste des socialistes, mais c'est un véritable cauchemar pour tous les autres Bruxellois.*

*La qualité de vie à Bruxelles dépend aussi de la production de logements abordables et de qualité. Or, l'offre et la qualité des logements sociaux est totalement déplorable. Le ministre Vanhengel et le gouvernement bruxellois en imputent, comme toujours, la responsabilité à la Flandre.*

*De nombreuses communes flamandes de la périphérie sont pourtant plus entreprenantes que Bruxelles dans la construction de logements sociaux.*

*Nous devons oser nous interroger sur les raisons pour lesquelles les revenus supérieurs préfèrent vivre en périphérie que dans le Bruxelles multiculturel d'aujourd'hui.*

*En outre, certains logements sociaux et certains quartiers sont devenus de véritables ghettos, insalubres et dangereux, qui illustrent parfaitement ce que certains socialistes tendent à appeler une "société multiculturelle chaleureuse".*

*Un autre dossier auquel ce gouvernement devra*

in dit halfroond verkozen ben - en dat is intussen toch al enige tijd - hoor ik in de jaarlijkse beleidsverklaringen dat werkgelegenheid een prioriteit moet zijn en dat alles in het werk zal worden gesteld om de torenhoge werkloosheid in Brussel terug te dringen. Die werkloosheid scheert intussen ongekende toppen.

Eind september bedroeg de werkloosheidsgraad in Brussel 20,8%. Het gewest telde 109.769 werklozen. Dat zijn er ongeveer duizend meer dan op hetzelfde moment vorig jaar en is dus goed voor een stijging van 1% op jaarbasis. Vooral de jeugdwerkloosheid, die ver boven 30% blijft, is ronduit angstaanjagend. Na een jarenlang zwak beleid op het vlak van werkgelegenheid verlaat minister Benoît Cerexhe het zwalpende schip en wordt het de taak van anderen om het puin te ruimen.

De Brusselse regering heeft dus de meer dan dwingende taak om jobcreatie aan te moedigen en om bedrijven en werkgevers naar Brussel te halen. Dat is geen evidente opdracht voor de huidige bestuursploeg, want het is volledig het tegenovergestelde van wat u de afgelopen jaren hebt nagestreefd, namelijk het wegpesten van bedrijven uit Brussel. Onlangs nog deed de BECI-koepel samen met de krant De Tijd een rondvraag bij Brusselse bedrijven, waaruit bleek dat maar liefst 1 op 3 bedrijven liever uit Brussel zou wegtrekken.

De redenen die daarvoor werden gegeven, waren divers, maar voor de hand liggend: een schrijnend gebrek aan veiligheid voor het personeel, een absolute catastrofe op het vlak van mobiliteit en bereikbaarheid en een tsunami aan belastingen en heffingen allerhande, om zo op kap van de bedrijven de kas van het gewest te vullen. Het mag dan ook niet verbazen dat er op de vraag naar wat de topprioriteit voor de hoofdstedelijke regering moet zijn, twee antwoorden sterk naar voren kwamen: een betere mobiliteit en een verlaging van de gewestelijke en gemeentelijke belastingen.

Werkgelegenheid is de conditio sine qua non om een halt toe te roepen aan de kapitaalvlucht en aan de ongebreidelde import van armoede in Brussel. Wanneer bedrijven vertrekken, vertrekken ook hun werknemers: de middenklasse die ervoor zorgt dat Brussel het hoofd financieel toch nog een klein beetje boven water kan houden. Wat overblijft, zal een leger zijn van verpauperden, armen, daklozen, illegalen enzovoort. Dat mag dan misschien het

*s'attaquer est celui de la problématique lancinante de la congestion automobile, qui fait de Bruxelles la capitale européenne des embouteillages. Selon une étude d'Agoria de janvier dernier, sept entreprises technologiques sur dix pointent la problématique de la mobilité comme motif de départ. Notre Région, qui a pourtant besoin des recettes générées par ces entreprises, ne semble pas tirer de leçons de ce constat.*

*Les organisations actives dans le domaine de la mobilité et les entreprises remarquent à raison qu'il manque un masterplan cohérent. Les transports publics ne constituent pas une bonne alternative. Le manque de parkings de transit bien situés à la périphérie et le manque de sécurité dans les transports publics, notamment, obligent de nombreux navetteurs à venir en voiture.*

*Des 16.000 places de parking de transit annoncées dans le plan Iris 2, seules 1.860 sont disponibles. Pourtant, la majorité des parkings de transit sont plus que complets dès 11h.*

*On met tout en œuvre pour que les gens ne puissent stationner leur voiture nulle part. Selon une étude, il appert que 30% du trafic est composé d'automobilistes cherchant à garer leur véhicule. Comme le dit la ministre Grouwels sur son site internet, si nous voulons diminuer la pression automobile dans le centre-ville, nous devons également mettre fin à ce trafic.*

*La mobilité est donc une troisième priorité. Nous devons hélas constater qu'en cette matière également votre déclaration de politique fait peu avancer les choses. Bruxelles n'a pas besoin de demi-mesures, mais d'une politique efficace.*

*Enfin, j'en viens à la quatrième priorité: la sécurité. Tous les partis ont enfin découvert qu'il y a un problème de sécurité et osent en parler. Depuis l'Antiquité, la tâche primordiale des pouvoirs publics est de veiller à la sécurité physique, et pas seulement sociale, de leurs citoyens. En cette matière, il y a du pain sur la planche. Dans le Pentagone et dans le quartier Louise, comme dans d'autres quartiers, le nombre d'actes criminels a fortement augmenté ces dernières années.*

*La criminalité à Bruxelles est souvent considérée comme une petite criminalité, imputable à une*

electorale droombeeld van de socialistische partijen in dit gewest zijn, maar voor alle andere Brusselaars is het een ware nachtmerrie.

Inzetten op de leefbaarheid van Brussel, is ook inzetten op kwalitatieve en betaalbare woningen. Het aanbod en de kwaliteit van sociale woningen is totaal ondermaats. Naar aloude traditie is dat voor minister Vanhengel natuurlijk niet de schuld van de Brusselse overheden, maar van Vlaanderen. Dat is uiteraard geen verrassing, want wat is voor de heer Vanhengel en de rest van de Brusselse regering tegenwoordig niet de schuld van Vlaanderen?

"Sommige gemeenten in de Rand bouwen geen sociale woningen om ervoor te zorgen dat ze alleen kapitaalkrachtige gezinnen aantrekken vanuit Brussel," verklaarde de minister onlangs nog op Terzake. Nochtans leveren heel wat Vlaamse randgemeenten in verhouding veel meer inspanningen op het vlak van sociale woningbouw, dan Brussel. Wie zonder zonde is, werpe de eerste steen.

Qua sociale woningbouw in Brussel hoor ik veel prognoses en beloftes, maar wordt er maar weinig gerealiseerd. Er zijn gemeenten waar dat anders is. Ik denk bijvoorbeeld aan Vilvoorde. Daar worden wel inspanningen gedaan, terwijl sommige Brusselse gemeenten achterblijven.

Wij moeten ons de vraag durven stellen hoe het komt dat kapitaalkrachtige gezinnen liever in de Rand gaan wonen dan in het multiculturele Brussel van vandaag. Daarbij spelen uiteraard meerdere factoren een rol.

Daarenboven slaagt men er in om van sociale woningen en woonwijken ware getto's te maken. Het zijn wijken en woonblokken in de meest gezellige sovjettraditie: verloederd en onveilig. Sociale woningen waar het afval zich opstapelt in de traphallen. Waar bewoners worden geterroriseerd door wat men nogal eufemistisch "jongeren" pleegt te noemen. Waar portieken dienst doen als ontvangstruimte voor drugdealers. Waar goedmenende bewoners letterlijk uit hun slaap worden gehouden door aanhoudend nachtlawaai. Kortom: getto's die een schoolvoorbeeld zijn van wat sommige socialisten ongetwijfeld "de warme samenleving" plegen te noemen.

Een ander project waarvan deze regering na haar winterslaap bij hoogdringendheid werk dient te



*poignée de mauvais garçons. La réalité est malheureusement tout autre.*

*Les propositions que nous défendons depuis des années, comme une fusion des zones de police, le renforcement de la police du métro ou encore la lutte contre le sentiment d'impunité, semblent se concrétiser peu à peu. Des voix s'élèvent pour dénoncer l'existence de zones de non-droit.*

*Votre déclaration gouvernementale ne laisse malheureusement transparaître en rien une volonté de s'attaquer résolument au problème de la criminalité et de punir les criminels plutôt que le citoyen innocent.*

*C'est vous, M. le ministre-président, et votre gouvernement, qui faites obstacle à la matérialisation de ces dossiers importants et urgents pour Bruxelles.*

*Si l'on veut résoudre les problèmes d'emploi, de qualité de vie, de logement, de mobilité et de sécurité à Bruxelles, il faut commencer par oser les nommer, sans crainte et sans tabous. Mais votre déclaration reflète encore toujours le discours politiquement correct de ce gouvernement.*

maken, is het aanslepend verkeersinfarct dat ons geweest al decennialang in een wurggreep houdt. Brussel heeft de twijfelachtige eer om Europa's filehoofdstad te zijn. Op maar liefst 38,9% van de Brusselse wegen is er elke dag file. Volgens een studie van Agoria uit januari van dit jaar zien 7 op 10 technologiebedrijven het mobiliteitsprobleem als een reden om Brussel te verlaten. Men zou verwachten dat een gewest als Brussel, dat steeds verlegen zit om inkomsten en een torenhoge werkloosheid heeft, hieruit lessen zou trekken. Quod non.

Mobiliteitsorganisaties en bedrijven merken zeer terecht op dat vooral een coherent masterplan ontbreekt. Om diverse redenen is het openbaar vervoer geen goed alternatief voor de auto. Zo zijn er bijvoorbeeld te weinig goed gelegen overstap-parkings aan de rand van de stad en is het openbaar vervoer niet veilig. Heel wat pendelaars zijn vrijwel verplicht om met de auto naar de stad te komen.

In het Iris 2-plan werden 16.000 transitparkeerplaatsen aangekondigd. Er zijn er momenteel amper 1.860 beschikbaar. Uit de cijfers blijkt nochtans dat die nodig zijn. Rond 11 uur heeft het overgrote deel van de transitparkings een bezettingsgraad van 100 tot 110%.

Men doet er alles aan om ervoor te zorgen dat mensen hun auto nergens kunnen parkeren. Uit onderzoek blijkt dat maar liefst 30% van het auto-verkeer zoekverkeer is: automobilisten die op zoek zijn naar een parkeerplaats. Als we de autodruk op het stadscentrum willen verminderen, dan moeten we ook het zoekverkeer een halt toeroepen. Dat zijn niet mijn woorden, maar die van minister Grouwels op haar website.

Naast werkgelegenheid en betaalbaar wonen is mobiliteit dus een derde prioriteit. Helaas moeten we vaststellen dat ook op dit gebied uw beleidsverklaring weinig zoden aan de dijk brengt. Enkele halfslachtige ingrepen en wat gemorrel in de marge is iets anders dan het krachtdadige beleid waar Brussel dringend behoefte aan heeft.

Tot slot wil ik nog even stilstaan bij de vierde topprioriteit, namelijk veiligheid. Tot mijn blijdschap stel ik vast dat terwijl het Vlaams Blok en later het Vlaams Belang moest roepen in de woestijn als het over veiligheid ging, tegenwoordig zowat alle partijen hebben ontdekt dat er een

veiligheidsprobleem bestaat en erover durven te spreken. Al sinds de oudheid bestaat de eerste en belangrijkste taak van de overheid erin om haar inwoners veiligheid te bieden. Niet alleen sociale veiligheid, maar vooral ook lichamelijke veiligheid.

Wat dat laatste betreft, is er in het Brussels Gewest op zijn zachtst gezegd nog werk aan de winkel. In de Brusselse Vijfhoek of de Louizawijk is het aantal geregistreerde criminele feiten de afgelopen jaren sterk gestegen. Ook andere Brusselse wijken blijven broeihaarden van criminaliteit.

De criminaliteit in Brussel wordt vaak afgedaan als kleine criminaliteit, als deugnietenstreken van een paar kwajongens. Niets is helaas minder waar. Nog deze week werd in Brussel een topman van ExxonMobil bij een carjacking in koelen bloede op straat geëxecuteerd. Voor sommigen is dat misschien het zoveelste 'fait divers'.

Ik moet toegeven dat de eerste maatregelen naar iets dat lijkt op een veiligheidsbeleid stilaan genomen worden. Er wordt nagedacht over een fusie van de politiezones, een idee dat het Vlaams Belang al jaren verdedigt. De metropolitie krijgt stilaan meer middelen en mogelijkheden, opnieuw iets waar het Vlaams Belang al jaren op hamert.

Er groeit stilaan een besef dat het gevoel van straffeloosheid moet verdwijnen, wat het Vlaams Belang al vele jaren zegt, zowel hier als in andere parlementen. Er komen stilaan stemmen op die het bestaan van de no-go zones in Brussel aanklagen. Ook dat is een probleem dat het Vlaams Belang reeds jaren geleden op de agenda heeft gezet.

Helaas blijft het voorlopig bij schoorvoetend toegeven dat er misschien wel eens een probleem zou kunnen zijn en verder enkel wat 'kurieren am Symptom'. Niets uit uw hele beleidsverklaring laat uitschijnen dat de huidige bewindsploeg eindelijk het criminaliteitsprobleem ter harte zal nemen en een beleid zal uittekenen waarbij niet langer de argeloze burger, maar de misdadigers worden bestraft.

Mijnheer de minister-president, onlangs verklaarde u aan Télé Bruxelles dat u hoopt uw politieke carrière te kunnen afsluiten in uw baronie Sint-Gillis en dat u niet uitsluit dat u het hier in het gewest vroegtijdig voor bekeken zou houden. U zei er echter bij dat dat niet zal gebeuren als er nog

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Rousseaux.

**Mme Jacqueline Rousseaux.-** Monsieur le ministre-président, vous affirmez vouloir offrir, avec l'appui d'Actiris, un emploi, un stage ou une formation qualifiante à 6.000 jeunes Bruxellois par an. Comment comptez-vous y arriver ? Pour cela, il faut des entreprises prêtes à les accueillir, c'est-à-dire des entreprises en bonne santé. La réussite de votre plan dépendra donc de l'état des entreprises elles-mêmes, et des conditions de l'embauche ou des stages des jeunes.

Pour les 9 premiers mois de 2012, on relève près de 8.000 faillites en Belgique, dont 1.821 en Région bruxelloise. Cela représente ici 200 faillites par mois, soit près de 70 par jour, et une progression de 4,65% par rapport à l'an dernier, déjà catastrophique. L'horeca et la construction sont les secteurs les plus touchés, les détaillants et les services aux entreprises suivent immédiatement. De plus, on assiste à une hausse des faillites dans le secteur du commerce de gros, ainsi que dans celui des transports.

Le cœur de l'activité économique est donc touché. La crise s'approfondit et s'élargit. Les conséquences sont lourdes en termes de pertes d'emplois et de factures non payées à d'autres, qui en souffrent et qui risquent donc de tomber à leur tour. Aujourd'hui, les entreprises de plus de 100 travailleurs sont touchées aussi. On parle de

belongrijke dossiers op de plank liggen die niet helemaal geregeld zijn.

Ik vrees dus dat we hier nog wat langer met u opgescheept zullen zitten. Het zijn immers u en uw volledige bestuursploeg die de rem vormen voor de verwezenlijking van die dossiers die in Brussel belangrijk en hoogdringend zijn.

Het gaat niet goed met Brussel, maar er zijn oplossingen mogelijk. Werkgelegenheid, leefbaarheid, betaalbaar wonen, mobiliteit en veiligheid moeten de topprioriteiten worden voor de komende jaren. Om de problemen op te lossen, moet men ze echter eerst durven te benoemen, zonder schroom of taboes. En net daar wringt nog steeds in uw beleidsverklaring en binnen uw regering het politiek-correcte schoentje.

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Rousseaux heeft het woord.

**Mevrouw Jacqueline Rousseaux (in het Frans).-** *Mijnheer Picqué, u zegt dat u per jaar met de hulp van Actiris 6.000 Brusselse jongeren aan een baan, stageplaats of beroepsopleiding wilt helpen. Hoe zult u dat doen? Uw plan kan alleen lukken als er genoeg gezonde bedrijven zijn om die jongeren op te vangen.*

*Tijdens de eerste negen maanden van 2012 gingen ongeveer 8.000 Belgische bedrijven failliet, waarvan 1.821 in Brussel. Het aantal steeg met 4,65% in vergelijking met vorig jaar, dat al rampzalig was. Vooral de horeca, de bouw, de kleinhandel en de bedrijven die diensten verlenen aan andere bedrijven worden getroffen. Ook in de groothandel en de transportsector stijgt het aantal faillissementen.*

*Onze economie wordt in haar hart getroffen. De crisis breidt uit. De gevolgen zijn dramatisch: arbeidsplaatsen gaan verloren en omdat bedrijven in moeilijkheden hun facturen niet betalen, sleuren ze er andere mee in hun ondergang. Zelfs grote bedrijven krijgen het moeilijk.*

*Het verlies van arbeidsplaatsen neemt in België gemiddeld met 14% toe. Bedrijven krijgen steeds moeilijker leningen van banken. Bestellingen worden uitgesteld of beperkt, enzovoort.*

"septembre noir au pays des faillites".

On note, par ailleurs, dans l'ensemble du pays une hausse moyenne de 14% des pertes d'emploi par rapport à l'an dernier. On sait que ceux qui ont besoin de crédits pour créer, élargir ou soutenir leur activité économique ont de plus en plus de peine à se les voir allouer par les banques. Aujourd'hui, les commandes sont postposées ou fortement réduites, les décisions d'achats ou de production sont soit reportées, soit annulées.

Nous vous avons entendu, Monsieur le ministre-président, décréter qu'il était important de soutenir les entrepreneurs. Le MR plaide depuis toujours en ce sens et il est grand temps que l'on s'en charge activement pour préserver l'emploi et l'activité économique dans notre Région.

Comme voie de soutien aux entrepreneurs, vous évoquez le financement et le rétablissement de l'accès au crédit. Je m'en réjouis, c'est une décision majeure. Comment comptez-vous procéder ? Vous ne dites rien à ce sujet.

Vous évoquez aussi le renforcement des outils pour développer l'économie locale, c'est-à-dire l'Agence régionale du commerce. Vous savez ce que j'en pense !

Vous annoncez également que vous mettrez en œuvre l'alliance emploi-environnement.

La conception générale du contexte, de l'environnement et des conditions dans lesquelles l'activité économique doit se développer est une préoccupation majeure. À cet égard, beaucoup d'éléments jouent un rôle. Dans ce domaine, la mobilité est essentielle, mais problématique : la paralysie croissante de la circulation en Région bruxelloise est un frein évident à l'activité économique. Le rétrécissement systématique des voiries régionales et leur réaménagement, qui accumule notamment oreilles et zones réservées aux vélos, même sur de grands axes essentiels pour la fluidité du trafic, le manque de places de parking et les chantiers de travaux ouverts partout en même temps pour des périodes anormalement longues, s'ajoutent au nombre croissant de voitures.

La Région devrait absolument gérer ce dernier point lorsqu'elle octroie des marchés publics pour

*U zei ook dat het belangrijk is om ondernemers te steunen. De MR pleit daar al langer voor. Een actief beleid voor het behoud van werkgelegenheid en het aanzwengelen van de economie is broodnodig.*

*Verder had u het over financiële steun en leningen voor bedrijven. Dat is goed, maar hoe wilt u die maatregelen realiseren?*

*U had het ook over het Brussels Gewestelijk Agentschap voor de Handel. Mijn standpunt daarover kent u.*

*Ook kondigde u aan dat u werk wilt maken van de alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu.*

*Het is erg belangrijk om een globale visie te hebben over de omgeving en de voorwaarden die de economie nodig heeft om zich te ontwikkelen. Veel factoren spelen een rol. Mobiliteit is van cruciaal belang. Het steeds erger wordende verkeersinfarct van het Brussels Gewest remt de economische groei ernstig af. Het systematisch smaller maken van gewestwegen en de aanleg van fietspaden, zelfs op belangrijke verbindingswegen, het gebrek aan parkeerplaatsen enzovoort, in combinatie met het toenemende aantal auto's, is rampzalig.*

*Bij het toekennen van openbare aanbestedingen voor openbare werken zou het Brussels Gewest ervoor moeten zorgen dat aannemers hun werven zo snel mogelijk voltooien en hen verbieden om met te weinig personeel op te veel plaatsen tegelijk aan de slag te gaan.*

*Volgens Brussels Enterprises Commerce and Industry (BECI) zou een groot aantal bedrijven overwegen om uit Brussel te vertrekken wegens het mobiliteitsprobleem.*

*Veiligheid en netheid houden eveneens verband met de economie en het imago van Brussel. Vuile straten zijn slecht voor onze handelaars, die trouwens steun zouden moeten krijgen voor de beveiliging van hun winkels.*

*Het aantal winkeldiefstallen is de vijf afgelopen jaren met 25% toegenomen. In ons land wordt elke dag voor 3,25 miljoen euro winkelwaren gestolen. Het is toch onbegrijpelijk dat winkeldieven vaak geen straf krijgen, terwijl je gegarandeerd een boete krijgt als je geen geld in de parkeermeter*

des chantiers aux mêmes entrepreneurs. Elle devrait imposer un temps très réduit pour l'exécution de ces travaux et interdire l'ouverture de nombreux chantiers simultanément avec trop peu de personnel par chantier.

Les rapports de BECI (Brussels Enterprises Commerce and Industry) sont édifiants et inquiétants, car ils montrent qu'un nombre impressionnant d'entreprises envisagent de quitter Bruxelles vu les problèmes croissants de mobilité.

La sécurité et la propreté sont liés à l'économie, comme à l'image de Bruxelles. La saleté, les tags créent un mauvais climat et n'aident pas les commerces. On devrait aussi aider les commerçants à sécuriser leurs magasins par des primes ou des déductions, pour se protéger des vols et des dégradations. Voilà une suggestion concrète, puisque le déficit en forces de police reste malheureusement important.

Le vol à l'étalage a augmenté de 25% ces cinq dernières années. Dans notre pays, chaque jour ouvrable on dérobe pour 3.250.000 euros de marchandises. Le vol à l'étalage doit être systématiquement sanctionné. Comment comprendre que cela ne le soit pas, alors que le non-paiement d'un parc-mètre l'est ?

Aux Pays-Bas, un système de transaction immédiate entre le commerçant et le voleur existe. Nous devrions nous en inspirer. D'autres mesures peuvent contribuer à sécuriser les commerces. Au niveau de la Région toute entière, il s'agit d'un enjeu majeur, tout comme la propreté et la convivialité.

Vous connaissez aussi notre inquiétude face à l'impact négatif sur le commerce, celui du centre-ville en particulier, qu'aurait le projet Neo, qui prévoit la création d'une nouvelle zone commerciale de 100.000 à 150.000m<sup>2</sup> de commerces sur le plateau du Heysel et ce, en pleine période de crise, crise qui empire chaque année.

*(Rumeurs)*

Le ministre-président n'a cessé de parler de l'interdépendance de la Région et des communes. Alors, qu'il agisse ! Il va de soi que le développement de ce projet jouerait un rôle

*stopt?*

*We zouden een voorbeeld moeten nemen aan Nederland, waar er een systeem bestaat om winkeliers onmiddellijk voor hun schade te laten vergoeden door betrapte winkeldieven. Ook andere maatregelen kunnen handelaars helpen.*

*Wij maken ons zorgen over de gevolgen voor de handelszaken in het centrum van het Neo-project, waardoor er in volle crisisperiode 100.000 tot 150.000 m<sup>2</sup> winkelruimte op de Heizel zou komen.*

*(Rumoer)*

*De minister-president had het voortdurend over de wisselwerking tussen het Brussels Gewest en de gemeenten. Welnu, laat hij dan ingrijpen in het Neo-dossier! Het spreekt immers voor zich dat Neo nadelig zal zijn voor winkels in het centrum en andere delen van Brussel. De koopkracht van de Brusselaars daalt trouwens.*

*In Kortrijk werd er een groot winkelcentrum geopend. Het bleek rampzalig te zijn voor de winkels in het centrum van de stad. Als hetzelfde in Brussel gebeurt, zult u een verpletterende verantwoordelijkheid dragen.*

*Het Neo-project is des te verontrustender omdat Mini-Europa, nochtans een belangrijke toeristische trekpleister, moet verdwijnen, net zoals Océade, dat ook veel bezoekers lokt.*

*De uitdagingen zijn groot, maar er zijn ook opportuniteiten. Neem bijvoorbeeld de ontwikkeling van de kanaalzone.*

*Mijnheer Picqué, veel Brusselaars hebben zin om te ondernemen, maar uw regering moet maatregelen nemen voor een gunstig economisch klimaat. De MR zal daar bijzondere aandacht aan besteden en alle constructieve voorstellen steunen.*

*Tot slot wil ik het nog hebben over onderzoek, waaraan u maar weinig woorden vuil maakt in uw regeringsverklaring. Er zijn nochtans veel universiteiten en wetenschappers in Brussel. Onderzoek is van groot belang voor de Brusselse economie.*

"d'aspirateur" de la clientèle du centre-ville ou de la Région au détriment des commerces existants. En effet, le public n'aura pas un pouvoir d'achat plus important, au contraire. Et ce qu'il dépensera là, il ne le dépensera plus ailleurs.

À Courtrai, un nouveau grand centre commercial a été ouvert et il a littéralement tué tous les commerces du centre-ville. Prenez garde, M. le ministre-président, à l'énorme responsabilité que vous, le ministre de l'Économie et tout le gouvernement porterez si ce scénario se reproduit au sein de notre Région.

Le projet Neo est d'autant plus inquiétant qu'il implique la disparition de Mini-Europe, une remarquable activité touristique. C'est la seule qui soit européenne et qui fonctionne très bien. Il implique aussi la disparition de l'Océade, situé à côté de l'Atomium. Or, nous savons que ces activités sont déterminantes pour susciter la bonne humeur et l'envie de venir à Bruxelles.

Les défis sont importants, mais des possibilités existent. Je songe notamment au développement de la zone du canal.

L'esprit d'entreprise est très présent, M. le ministre-président, mais il est de la responsabilité de votre gouvernement de prendre les mesures et de créer le cadre et les conditions qui assureront un environnement favorable au développement de notre économie. Le MR se montrera vigilant à cet égard et soutiendra toute initiative constructive pouvant y contribuer.

Pour terminer, un mot encore sur la recherche, à laquelle votre déclaration accorde bien peu d'importance, alors que nous vivons dans une Région d'universitaires, disposant d'un fantastique potentiel de chercheurs. La recherche et notre matière grise sont des vecteurs essentiels de notre économie. Nous devons les développer et les soutenir avec une grande détermination.

## QUESTIONS ORALES

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle les questions orales.

## MONDELINGE VRAGEN

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

Toutes les questions orales inscrites à l'ordre du jour ayant reçu réponses écrites, elles sont dès lors retirées de l'ordre du jour.

**Mme la présidente.-** La séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière le jeudi 18 octobre 2012 à l'issue du point 3 de l'ordre du jour de l'Assemblée réunie.

*- La séance est levée à 17h50.*

\_\_\_\_\_

Aangezien alle mondelinge vragen een schriftelijk antwoord hebben gekregen, worden zij van de agenda afgevoerd.

**Mevrouw de voorzitter.-** De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering op donderdag 18 oktober 2012 na afloop van punt 3 van de agenda van de Verenigde Vergadering.

*- De vergadering wordt gesloten om 17.50 uur.*

\_\_\_\_\_